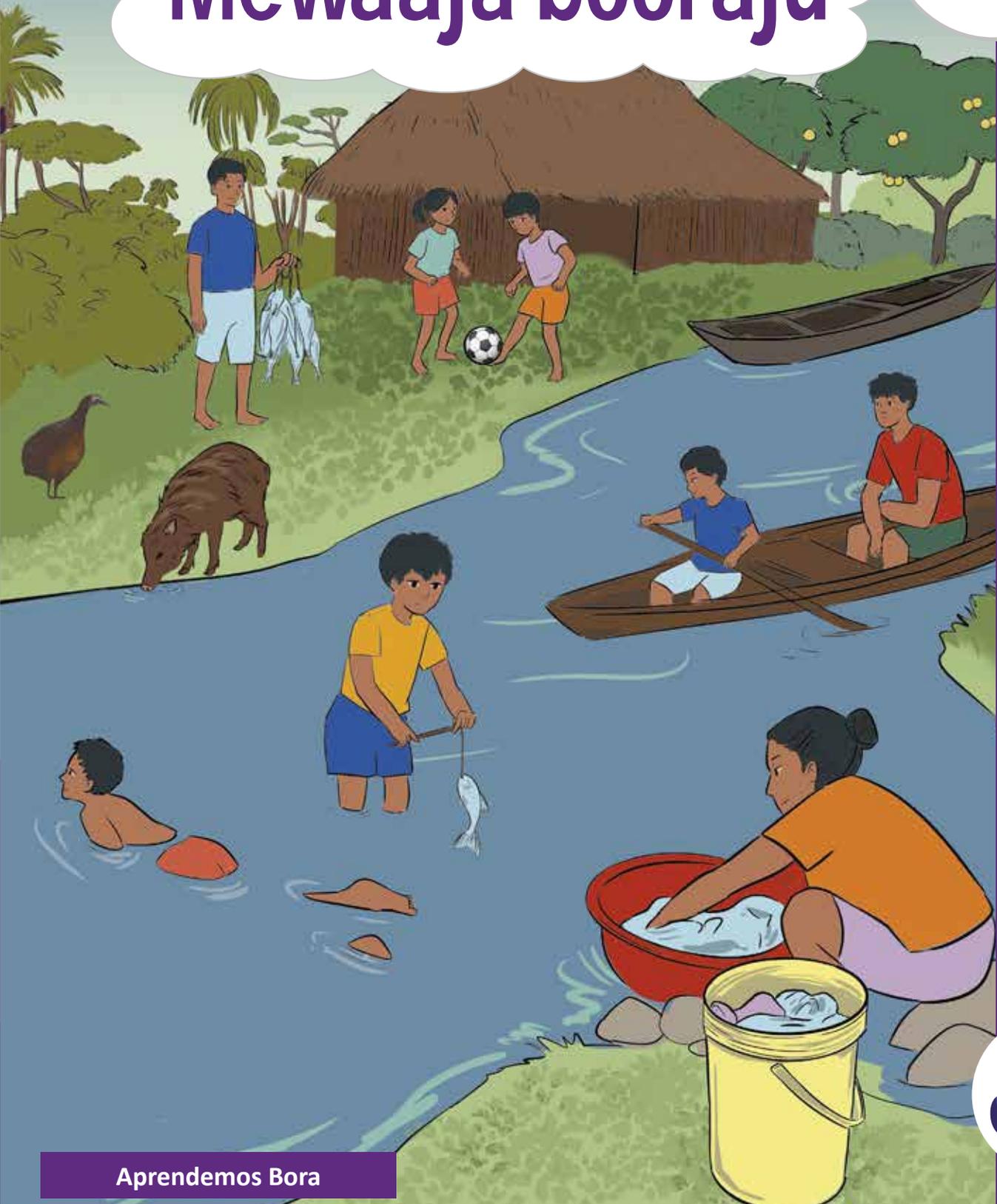


Méwaajá bóóraju

2



BORA

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Bora



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



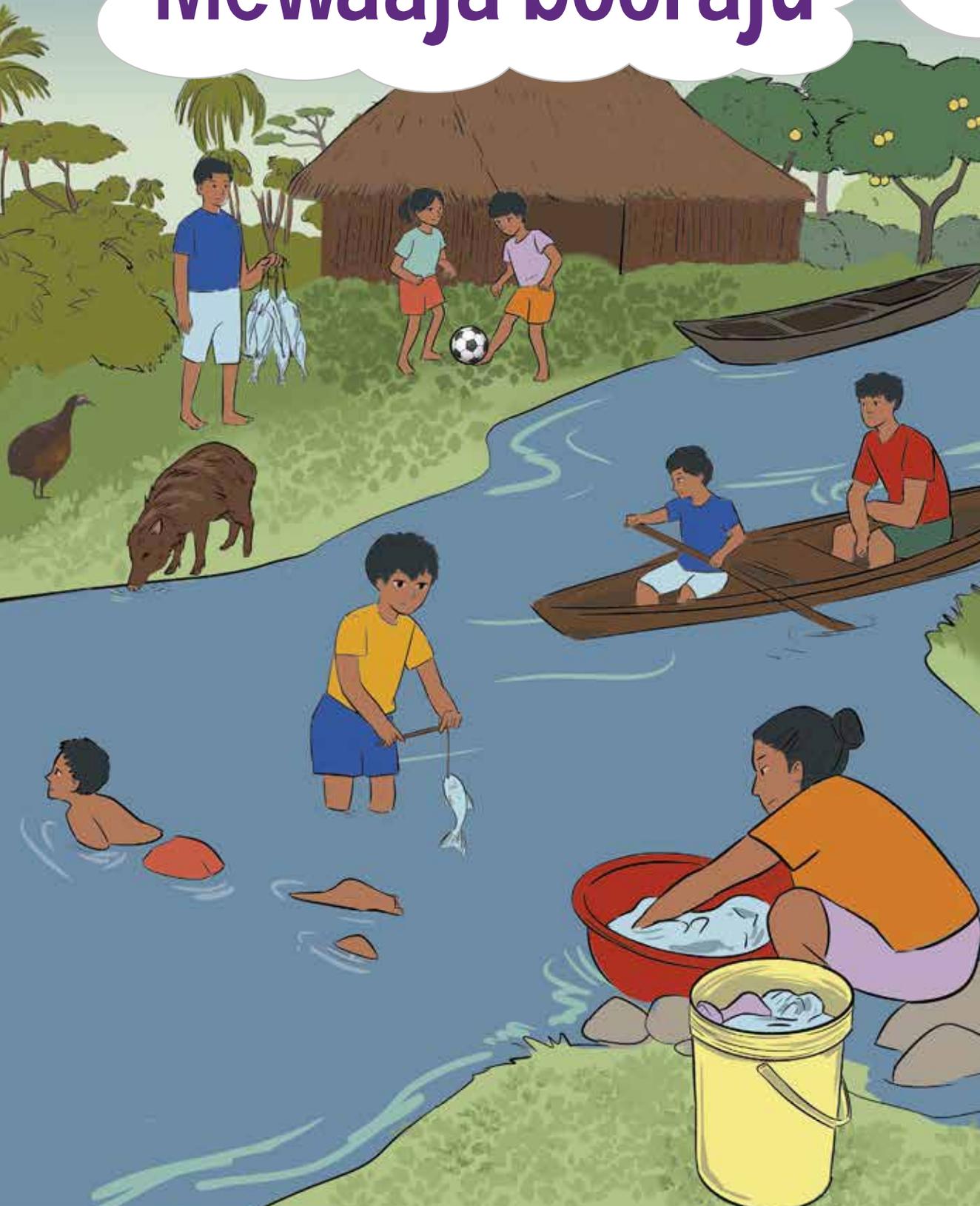
Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Méwaajá bóóraju

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Méwaajá bóoraju 2
FICHA BILINGÜE DEL 2° - PRIMARIA - BORA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.º 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 37 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Karina Natalia Sullón Acosta, Angélica Ríos Ahuanari

Elaboración de contenido
Gerardo Del Águila Miveco, Julia Ruiz Mibeco

Revisión de contenido
Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Validación participativa
Antonio López Flores, Eloy Soria Rodríguez, Manuel Ruiz Mibeco, María Soria Roque, Rodil Silva Peña

Corrección de estilo
Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Diseño y diagramación
Jessica Gonzales Rodriguez, César Adolfo Yeckle Castro

Ilustraciones
Celeste Vargas Hoshi
Archivo de ilustraciones de la DIGEIBIRA y DEIB

Impreso en:
WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.º 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04499.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru

Ó waajácutsoṃeí

Tamyéme

Oo pijkyába.

Ó ijkyá cóómiyi.

Táuwáábójá N°

Táuwáábóóbe(lle) méme

Íñé pijkyábá





Téhaamí uubáalle

Tsífmene:

Oo díwaajácuháámi. Ó méénúmeí ímíjyuúri, méhju bóoraju u wáájánetu uke o píááboki. Óhdityu ú ájtyumíí panévaré memúnaa méénuhíjkyanéhji, ánehji ú wáájaá díñahbévajtémá majtsii, oonóvaa íjkyánejtééveri. Méíícu híjkyaa panévari, aame túhú néérone mépánéévétsoó tsaméhjí méuwááboóbe, mitya méuwáábollee, ménahbévajtee, mehájkimuu íjkyame. Uke ó píááboó ímí méhju u wáájácuki, téhdure memúnaa bóóra íjkyá u wáájácuki. Uke o néé oke ímí u téhme uwáábójarii, dihyáarii íjkyane.
¡Metsu metújkénu!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua bora. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y nuestro pueblo Bora.
Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.
¡Empecemos!

Téhaamítú ijkyanéhji

Waája 1



Méwaajácútsámeí ménahbévajté úmiwávu

Íhjuú 1	Méwaaja medúúruvané miityétsike, mitya pívámeváke	10
Íhjuú 2	Méwaajácútsóo muhdú mehájkimú ijkyánetu	13
Íhjuú 3	Menée fnehjǰ meímíllenéhji	16
Íimítsíi	Méiícú mewáájácútsójcatsíneri, ááne méoonóvaá mehájkimuke	19

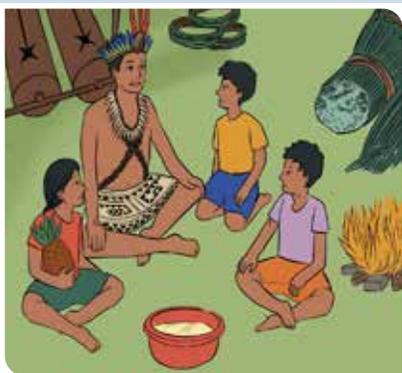
Waája 2



Méájtyumí majchójá pañe ijkyanéhji, ánehji fñetú meke píaabó

Íhjuú 1	Menée fnehjǰ majchójá pañe ijkyanéhji	24
Íhjuú 2	Méwaajácú fñetú majchójá pañe ijkyanéhjǰ meke píaabóne	27
Íhjuú 3	Menée fñetú majchójá pañe ijkyanéhjǰ meke píaabóne	30
Íimítsíi	Meóónóváne méúújetsó majchójá pañe ijkyanéhji	33

Waája 3



Méihjyúvájcatsí báhjá jatu, téhdure fñetú meke teja píáábonetu

Íhjuú 1	Menée ínehjítú báhja ja méénúmeíñe	38
Íhjuú 2	Méwaajácú fñetú báhja ja meke píaabóne	41
Íhjuú 3	Ménee ínehjítú báhja ja mǰcónúmeíñe	44
Íimítsíi	Méiícú muhdú báhja ja meméénúneri	47

Waája 4



Méihjyúvájcatsí ínehji bájtsoháñe méhcóómí pañe meújcune

Íhjuú 1	Méwaajácú ínehjǰ táácááni táátsfǰjuma úmihé pañetú újcúnéhji	52
Íhjuú 2	Méwaajácú iiná meméénune úmihé pañetú meújcúnéhjitu	55
Íhjuú 3	Ménee ínehjǰ meméénune pícaúúnetu	58
Íimítsíi	Méipívyéjtsó tsáné nǰfǰwá wákimyéi úmihé pañetú meújcúnéhjitu	61

Waája 5



Méwaajácú ínehjírí mellííñájááné iámema wahpéjteke

Íhjuú 1	Méihjyúvácatsí ínehjírí wahpéjteke mellííñájááneri	66
Íhjuú 2	Méwaajácú dahpénéého	69
Íhjuú 3	Mécaatúnú dahpénééhori úúvéne wahpéjte mémeháñe	72
Ímítsíí	Méihjyúvácatsí méétáhdímuma, téhdure méetáállémuma ínehjírí wahpéjteke mellííñájánéhjiri	75

Waája 6



Méájtyumí ínehjí májchoháñé bájú pañétú métsívanéhjí

Íhjuú 1	Méihjyúvácatsí bájú pañétú métsívané májchoháñetu	80
Íhjuú 2	Méwaajácú bájú pañétú métsívané májchoháñe	83
Íhjuú 3	Méwaajá bájú pañétú métsívané májchoháñe mémeháñe	86
Ímítsíí	Méoonová bájú pañétú métsívané májchoháñe	89

Waája 7



Méihjyúvácatsí méhcóomiyi mífhevátúné amómedítyu

Íhjuú 1	Méwaajácú kéené amómé tsá mífhevátúne	94
Íhjuú 2	Menéé mífhevátúné amómeke	97
Íhjuú 3	Méwaajá mífhevátúné amóme mémeháñe	100
Ímítsíí	Mékijtyú íñujúíkyówatu amómeke	103

Waája 8

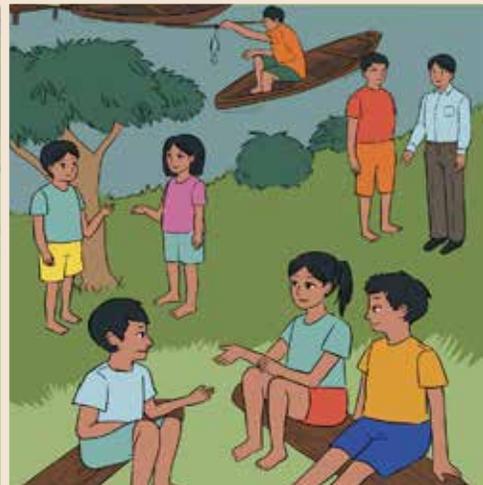
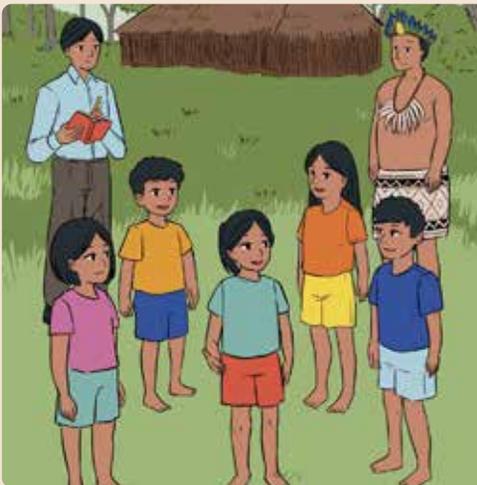
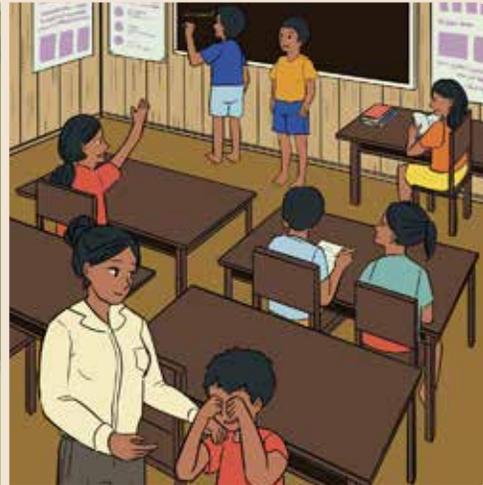
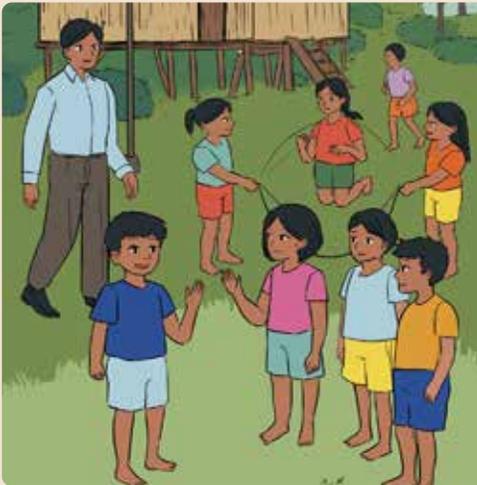


Menéé ínehjí bájú pañétú meújuncune

Íhjuú 1	Méwaajácú ínehjí bájú pañétú meújuncnehji	108
Íhjuú 2	Méájtyumí ínehjí memájchone bájú pañétú meújuncnehji	111
Íhjuú 3	Méwaajá bájú pañétú meújuncnehji májcho mémeháñe	114
Ímítsíí	Méihjyúvácatsí méetáállémuma, téhdure méetáhdímuma ínehjí iámé májchónéhjitu	117

Méwaajácútsámeí ménahbévajté úmiwávu

Nos presentamos ante nuestros compañeros



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Méihjyúvajcátsí duurúvaháñejtééveri.

Interactuar a través de los saludos.

Ú neé múúháñéhjimá mehjárí u íjkyane.

Expresar información sobre los integrantes de nuestra familia.

Ú úúbáleeé ínehjí meíllénéhjitu.

Compartir información sobre nuestros gustos.

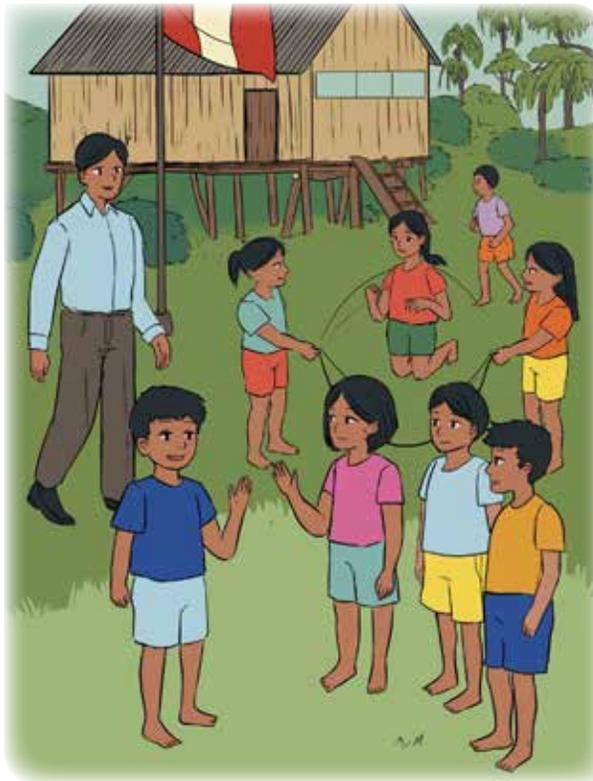
Méwaajá medúúruváné miityétsike, mitya pivámevake

Aprendemos a saludar a dos o más personas



Íkyooca ihdyu méwaajacuú meíhjuváné méhjuri bóorájuri.

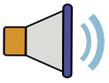
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléebo díuwaábolleke mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dilloháñe.

Escucha profesor y responde las preguntas.

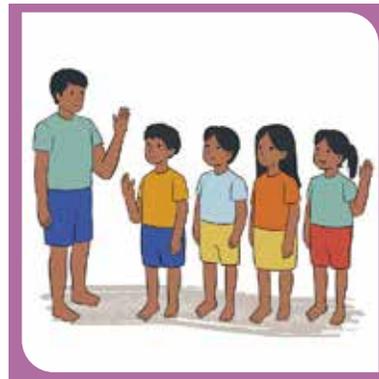
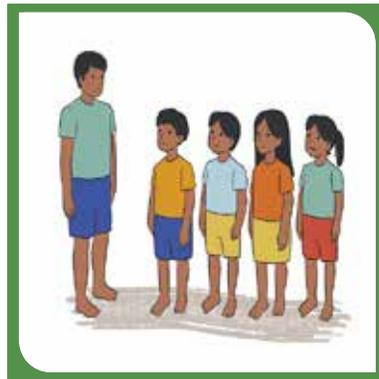
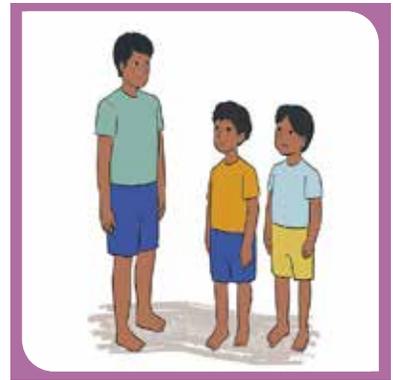
- 1 ¿ĥná ú iité oonóvatu?
¿Qué observas en el dibujo?
- 2 ¿ĥná tsífmene ajtyúvajaúvú íkyaaméeja néébe meenú?
¿Qué hace el niño de polo azul?
- 3 ¿Múhañéhjĥ ĥicú móóhóú cáhtsiñíbáuri?
¿Quiénes juegan a saltar la soga?
- 4 ¿Múha badéerácó úníuri?
¿Quién está cerca del asta?
- 5 ¿Kiávú ú ijtsícunú uwááboobe pééneé?
¿Qué crees que hará el profesor?
- 6 ¿Muhdú méduurúvává?
¿Cómo saludamos a dos o más personas?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lléébo duurúvaháñe, ááne dihte oonóvaháñé u wáájácu íhjúháñe.

0201p011

Con ayuda de tu profesor, escucha los saludos. Luego, relaciónalos con las imágenes para conocer su significado.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿A ú íjkyará?	¿Vives?
Éée, ó íjkyará.	Sí, vivo.
¿A ámuhpi méíjkyará?	¿Vives? (Dual femenino)
Éée, muhpi méíjkyará.	Sí, vivimos.
¿A ámuhtsi méíjkyará?	¿Viven? (Dual masculino)
Éée, muhtsi méíjkyará.	Sí, vivimos nosotros.
¿A ámuha méíjkyará?	¿Viven? (Más de dos personas)
Éée, muha méíjkyará.	Sí, vivimos.
Wái méíjkyá.	Hasta luego.
Uú, wái dipye.	Ya, que te vaya bien.

Ámuhpi	Ustedes (femenino)
Ámuhtsi	Ustedes (masculino)
Ámuúha	Ustedes (plural)
Méíjkyá.	Vivan.
Dipyeé.	Vete.



Tsiiñe lleebo duurúvaháñe, ááne menújtsó díñahbéváábema mitya díñahbévállema.

0201p011

Escucha otra vez los saludos de la página 11 y practica con un compañero.



Díhcu díñahbévajtémá waajácúhaamíne ícúri.

Juega con tus compañeros utilizando las tarjetas de la página 145.



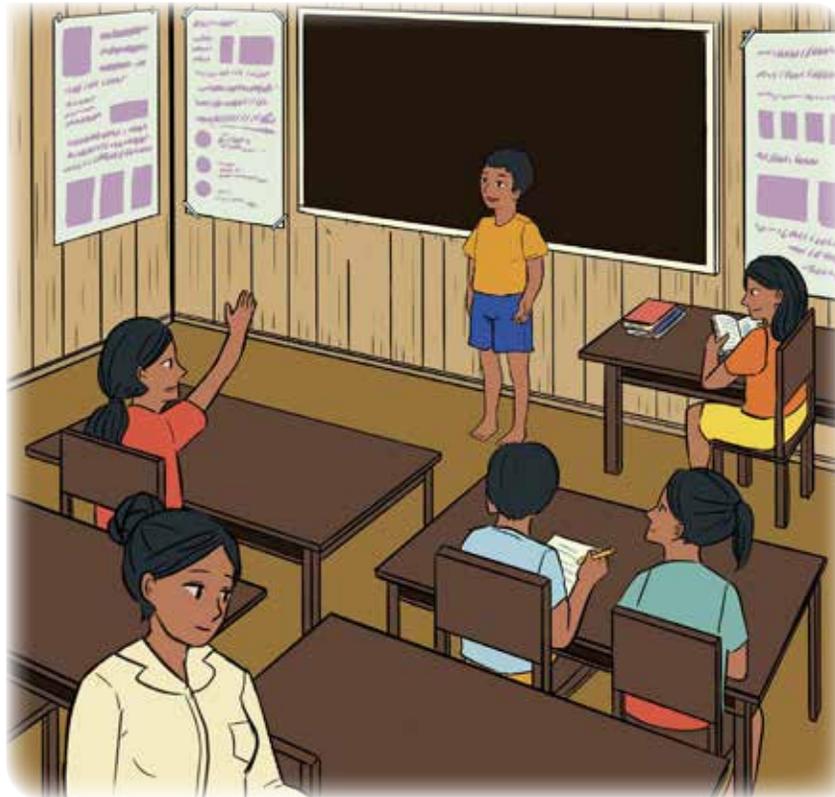
Con ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 145. Luego, agrúpate con tus compañeros para jugar a voltearlas, por turnos, y decir la expresión que corresponde a cada imagen.

Méwaajácútsoó muhdú mehájkimú ijkyánetu

Comunicamos información sobre nuestra familia



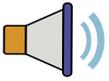
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjúri bóórájuri.



Díhte oonóva, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĥiná ú ĥité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ĥiná wálléhwu menú méétsáwari?
¿Qué hace la niña en la mesa?
- 3 ¿ĥiná tújpájama ijkyalle meenú?
¿Qué hace la niña de polo rojo?
- 4 ¿ĥiná míhletári?
¿Qué hay en la pared?
- 5 ¿ĥiná tsífmene meenú íñahbévajté úmíwari?
¿Qué hace el niño al frente de sus compañeros?
- 6 ¿ĥiná ú úúbálléiyá dihyájkímudítu?
¿Qué información podrías brindar sobre tu familia?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori llebo tííterémútsikye Nóhpau, Doovúruu íjkyamútsí íhjuváne, ááne waajácú íhjuháñe.

0202p014

Con ayuda de tu profesor, escucha la conversación entre los títeres Nóhpau y Doovúru, y conoce el significado de las expresiones.



Íhjuháñema íhjuvíiúne

Expresiones y vocabulario

Muúlle, ¿muhdú dimyéme?	Amiga, ¿cuál es tu nombre?
Tamyémé Doovúru, ¿áánetú dimyéme?	Mi nombre es Doovúru. ¿Y tu nombre?
Tamyémé Nóhpau	Mi nombre es Nóhpau.
¿Múhdúné pijkyábá uú?	¿Cuántos años tienes?
Oo 7 pijkyába.	Yo tengo 7 años.
¿Muhdú díítsííju méme?	¿Cómo se llama tu mamá?
Taátsííju mémé Nebálle.	Mi mamá se llama Nebálle.
¿Muhdú dííkyááni méme?	¿Cómo se llama tu papá?
Táácááni mémé Pacúi.	Mi papá se llama Pacúi.

Muúlle	Amiga
Muúbe	Amigo
Dimyéme	Tu nombre
Tamyéme	Mi nombre
Píjkyaba	Año
Díítsííjuú	Tu mamá
Táátsííjuú	Mi mamá
Dííkyááníí	Tu papá
Táácááníí	Mi papá



0202p014

Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe llebo tííterémútsikye Nóhpau, Doovúruu ijkyamútsikye. Ááne míítyétsíkyutsa menújtsó ihjúvajcátsi.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la conversación entre los títeres Nóhpau y Doovúru de la página 14. Luego, practica el diálogo en pareja.



Méenu tííteréke iñébatu. Ááne úméhéiwúutu píkyóóne díñahbéébemá nujtso ihjúhañe.

Elabora títeres con corcho de aguaje y palitos. Luego, practica con tus compañeros. Usa las expresiones que aprendiste.



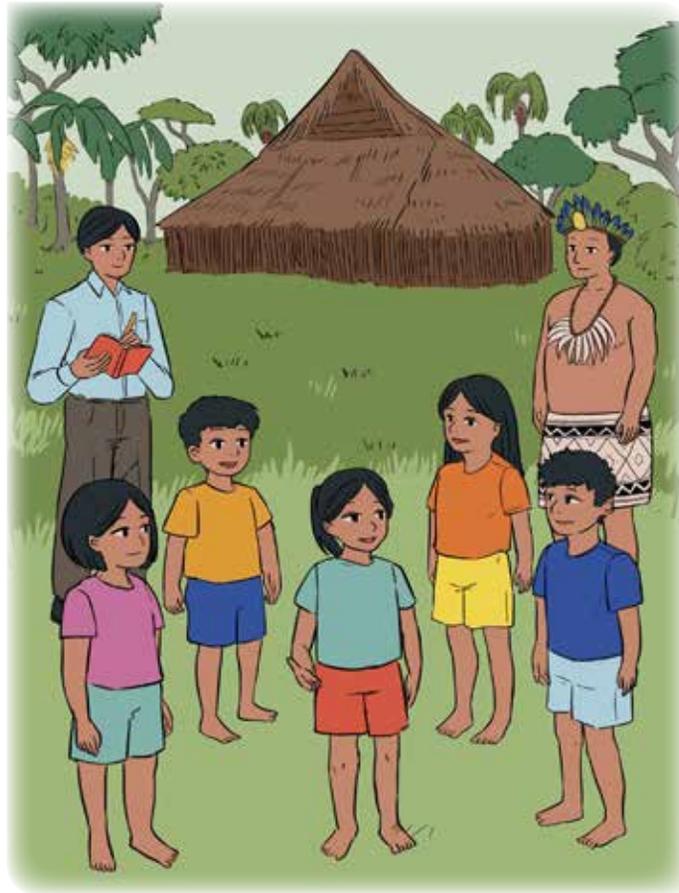
Con la orientación de tu profesor, elabora títeres usando corcho de aguaje y palitos. Luego, con tus compañeros, practica las expresiones que usaron Nóhpau y Doovúru.

Menéé ínehjí meímíllenéhjí

Compartimos información sobre nuestros gustos



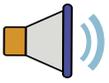
Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváné méhjuri bóórájuri.



Llébo díuwábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

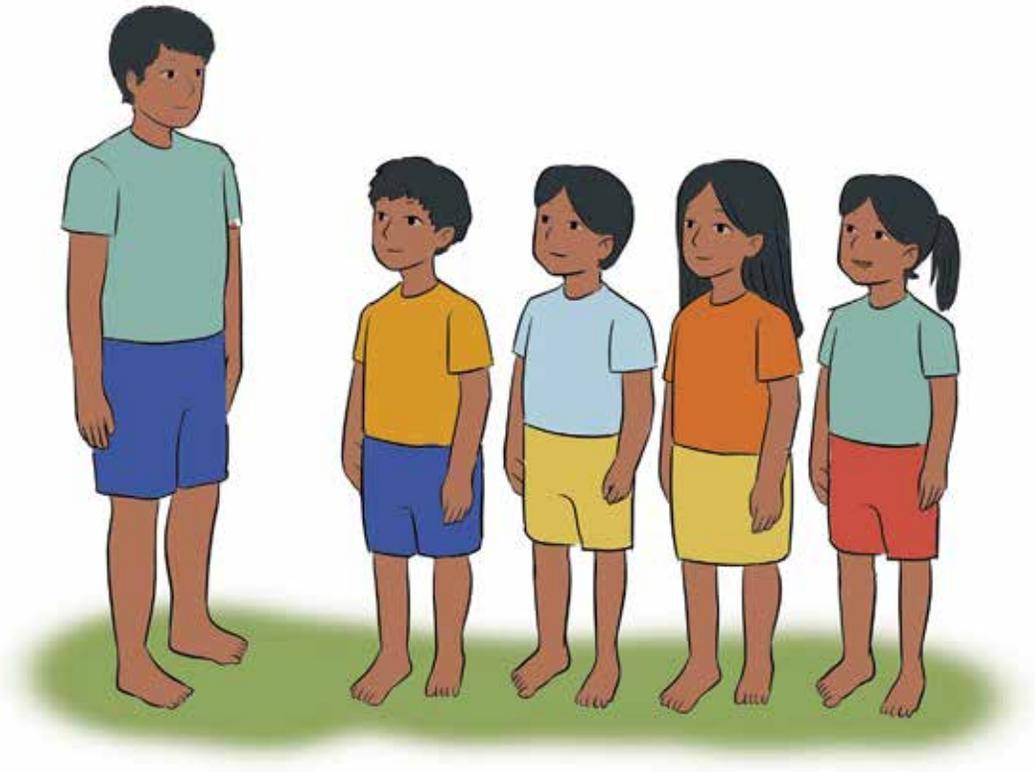
- 1 ¿Kiá tsíme?
¿En qué lugar están los niños?
- 2 ¿Íiná méenuúbe?
¿Qué están haciendo?
- 3 ¿Íiná ú íité díityé bóunáálleri?
¿Qué observas al fondo del dibujo?
- 4 ¿Múha memúnáá wajámuma?
¿Quién usa vestimenta tradicional?
- 5 ¿Íiná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?
- 6 ¿Íiná ú imíllé u méenune?
¿Qué te gusta hacer?



Lléébo Mayímá Llihyo íhjuváne, ááne waajácú íhjuháñe.

Escucha el diálogo entre Julia y Manuel, y conoce el significado de las expresiones.

0203p015



Íhjuháñema íhjuvíiúne

Expresiones y vocabulario

¿tíná ú imíllé u májchone?	¿Qué te gusta comer?	Imíllé	Gustar
Ó imíllé o májchone meéme.	Me gusta comer pijuayo.	tjpt̃heu	Pelota
¿t̃nerí ú imíllé u t̃cune?	¿Qué te gusta jugar?	t̃icú	Jugar
Ó imíllé o t̃cune t̃jpt̃héuri.	Me gusta jugar fútbol.	Dihjya	Tu casa
¿tíná ú imíllé u méénune?	¿Qué te gusta hacer?	Tahjya	Mi casa
Ó imíllé o méénune cáhgúnucó	Me gusta hacer cahuana.	Cáhgúnucó	Cahuana



Lleébo tsiíñe ihjúvajtátsi, ááne nujtso díñahbévajtéma.

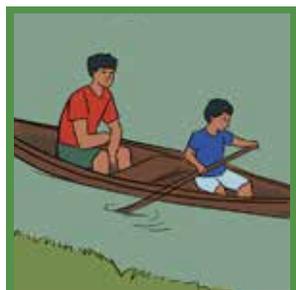
Escucha otra vez el diálogo de la página 17 y practica con tus compañeros.

0203p017



Lleéébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne wáčekéró X dille mitya dibye nénéhjǎ oonóvaháñetu.

Escucha a tu profesor y marca con una X según las expresiones que mencione.



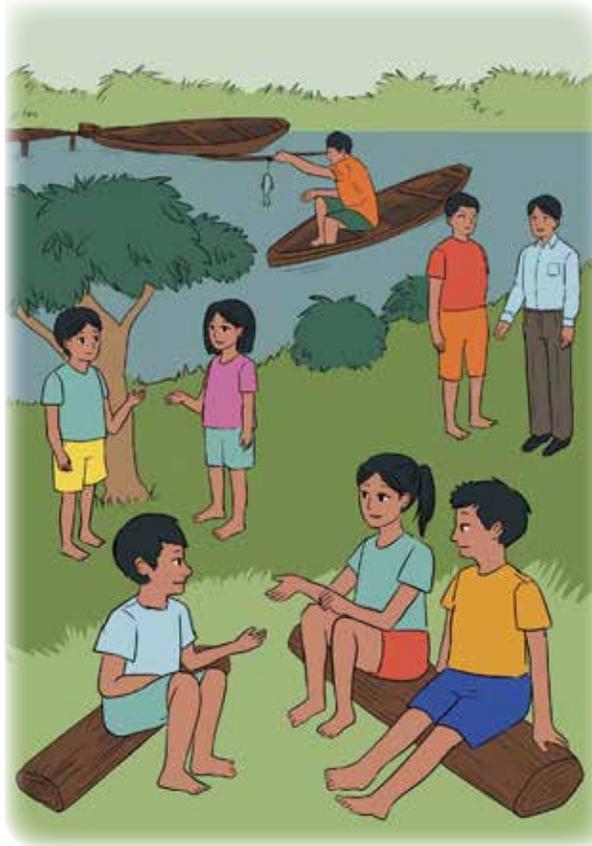
Tu profesor mencionará las siguientes expresiones: *ó imillé o májchone meéme* ('a mí me gusta comer pijuayo'); *ó imillé o ífcune íjpíhéuri* ('me gusta jugar fútbol'); *ó imillé o méénune cáhgúnucó* ('me gusta hacer cáhgúnucó'). Tú marcarás con una X las imágenes que correspondan a esas expresiones.

Méñcú mewáájácútsójcatsíñeri, ááne méoonóvaá mehájkimuke

Jugamos a conocernos y dibujamos a nuestra familia



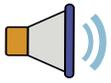
Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváné méhjuri bóórájuri.



Lléebo díuwaábolle mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

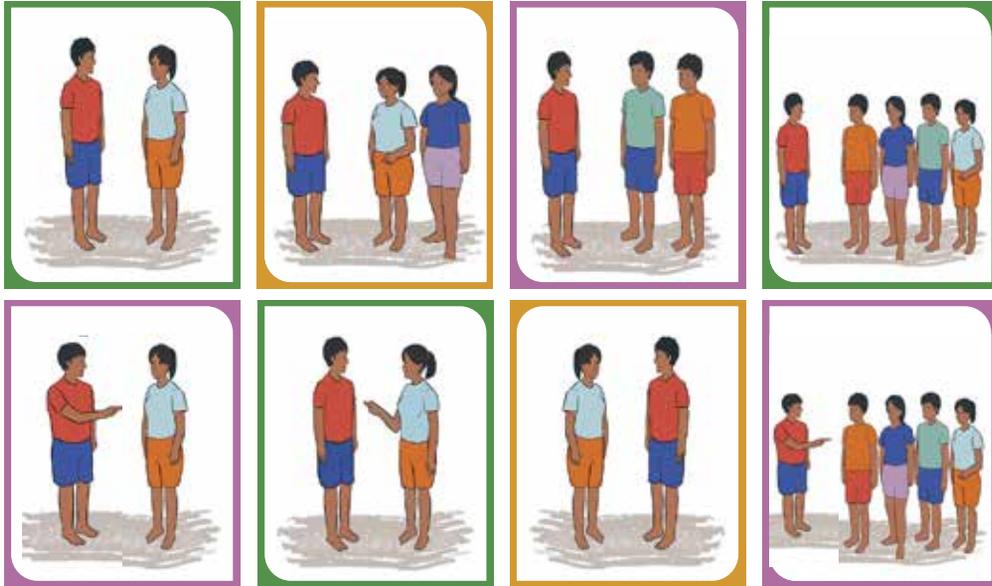
- 1 ¿ñná ú ñté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kiá tsíme?
¿En dónde están los niños?
- 3 ¿ñná mújcójuri?
¿Qué hay en el puerto?
- 4 ¿ñná ú ñté pñnééhiyi?
¿Qué ves en el medio del río?
- 5 ¿ñná wálléhwúuma wájpíwu meenú úmehé lliíñe?
¿Qué hacen la niña y el niño al pie del árbol?
- 6 ¿ñná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?



Lléébo Nóhpau má Doovúru íhjuváne, ááne dihte onóvaháñé u wáájácu ñiná íhjúháñe nééneé.

0204p020

Escucha las expresiones del diálogo entre Nóhpau y Doovúru y relaciónalas con las imágenes para conocer su significado.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿A ú íjkyará?	¿Vives?
Éée, ó íjkyará	Sí, vivo.
¿A ámuhpi méíjkyará?	¿Viven? (Dual femenino)
Éée, muhpi méíjkyará.	Sí, vivimos.
¿A ámuhtsi méíjkyará?	¿Viven? (Dual masculino)
Éée, muhtsi méíjkyará.	Sí, vivimos.
¿A ámuha méíjkyará?	¿Viven? (Más de dos personas)
Éée, muha méíjkyará.	Sí, vivimos.
¿Muhdú dimyéme?	¿Cuál es tu nombre?
Tamyémé Doovúru.	Mi nombre es Doovúru.
¿Áánetú dimyéme?	¿Y tu nombre?
Tamyéme Nóhpau.	Mi nombre es Nóhpau.
Wái meíjkyá.	Hasta luego.
Uú, wái dipye.	Ya, que te vaya bien.

Ámuhpi	Ustedes (femenino)
Ámuhtsi	Ustedes (masculino)
Ámuúha	Ustedes (plural)
Dimyéme	Tu nombre
Tamyéme	Mi nombre
Píjkyaba	Año/verano
Dítsííjuú	Tu mamá
Ícú	Jugar
Dihjya	Tu casa
O péé	Mi casa



Waajácúháámitu dohnóvá dihyájkímuke dihyjárí íjkyámeke.

En una hoja bond, dibuja a los integrantes de tu familia.



Dúúballe dihyájkímudítýú díoonóvá úújétsoobére.

Haz una exposición sobre los integrantes de tu familia y muestra tu dibujo.

Recuerda incluir en tu exposición lo que les gusta comer, jugar y hacer a cada uno de los miembros de tu familia.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Muhdú méduurúvá míityépíke?
¿Cómo se saluda a dos mujeres?
- 2 ¿Muhdú áñújcumúpi?
¿Cómo responden ellas?
- 3 ¿Muhdú méduurúvá mítyámeke?
¿Cómo se saluda a más de dos personas?
- 4 ¿ñiná ú imíllé u méénune?
¿Qué te gusta hacer?
- 5 ¿Muhdú dimyéme?
¿Cuál es tu nombre?
- 6 ¿Muhdú méduurúvá míityétsikye?
¿Cómo se saluda a dos varones?
- 7 ¿Muhdú tsáápiikye mepítyajcó?
¿Cómo se llama tu comunidad?
- 8 ¿Muhdú mepítyajcó mítyámeke?
¿Cómo nos despedimos de varias personas?



Dóhnova ñiná éhñíñevu u ímilléné u wáájánéhjĩtu, ááne duhjétsó díñahbévajtéke.

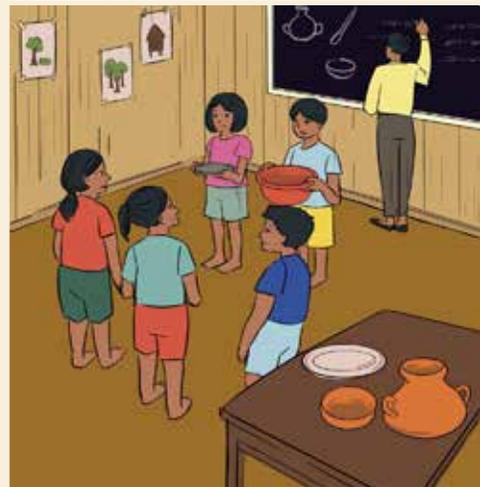
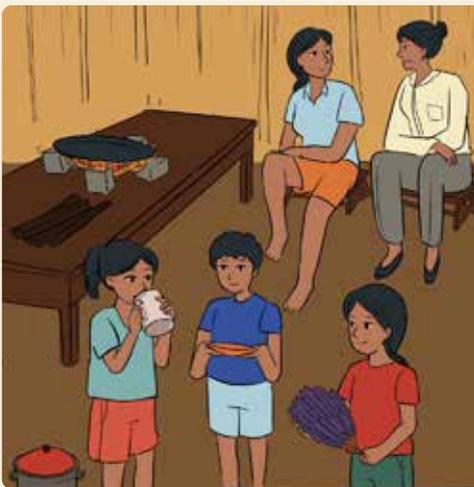
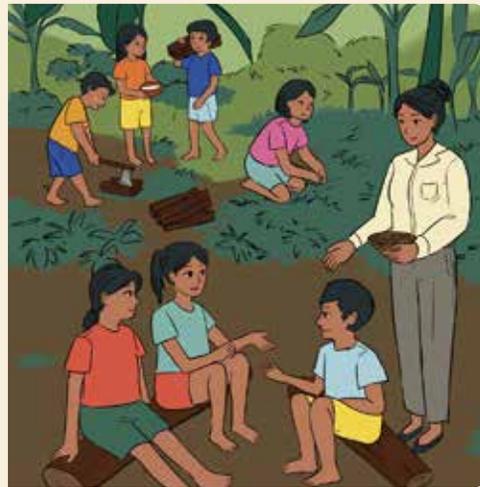
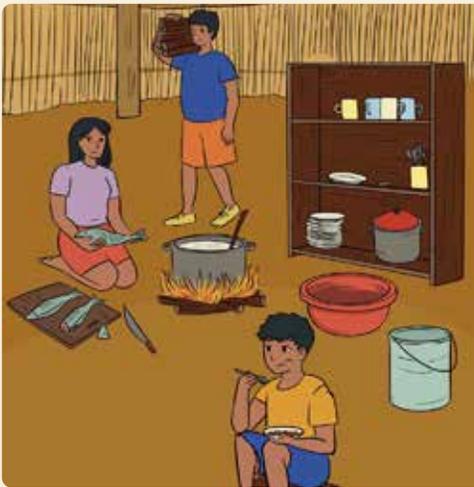
Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Waája 2

Experiencia de aprendizaje 2

Méájtyumí majchójá pañe ijkyanéhji, ánehji íínetú meke píaabó

Identificamos los objetos de la cocina y su utilidad



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

U nées majchójá pañe ijkyanéhji.

Nombrar los objetos de la cocina.

Méwaajácuú íínetú majchójá pañe ijkyanéhji meke píaabóne.

Reconocer la utilidad de los objetos de la cocina.

Ú nées íínetú majchójá tsíeméné meke píaabóne.

Mencionar la utilidad de los objetos de la cocina.

Menéé ínehjĩ majchójá pañe ijkyanéjĩ

Nombramos los objetos que vemos en nuestra cocina



Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváne méhjuri bóorájuri.

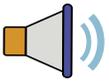
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĥiná ú ĥité naavétu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ĥiná walle meenú?
¿Qué está haciendo el hombre?
- 3 ¿ĥiná *armario* pañe?
¿Qué hay dentro del armario?
- 4 ¿ĥiná wajpi tsivá?
¿Qué trae el hombre?
- 5 ¿ĥiná tsífmene meenú?
¿Qué hace el niño?
- 6 ¿ĥnehjĩ majchó já pañe?
¿Qué objetos hay en la cocina?



Díuwaábólle mitya díuwaábóóbé piáábori llebo íhjuú, ááne waajácú kééné ihjú oonová u ífítedu nééené.

0205p025

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y reconoce la expresión que corresponde cada imagen.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínehjí majchójá pañe?	¿Qué objetos hay en la cocina?	Majchójá	Cocina
Majchójá pañe cújuwa.	En la cocina hay candela.	Cújuwa	Candela
Téhdure bohtámu.	También platos.	Bohtáji	Plato
Ijkyáné deíjyuwaáne.	Hay cucharas.	Deíjyuwa	Cuchara
Muurá idyé tehkéba.	Además hay un pate (recipiente).	Tehkéba	Pate (recipiente)
Íkyooka ijkyáné badééja.	Ahora hay bandeja	Badééja	Bandeja



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe llebo íhjuú, ááne nujtso íhjuúhañe díjpi vááuubére.

0205p025

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo de la página 25 y practica las expresiones usando gestos y movimientos corporales.



Llébo díñahbébe mitya díñahbélle díllo, ááne dañújcu.

Escucha la pregunta de tu compañero y responde.



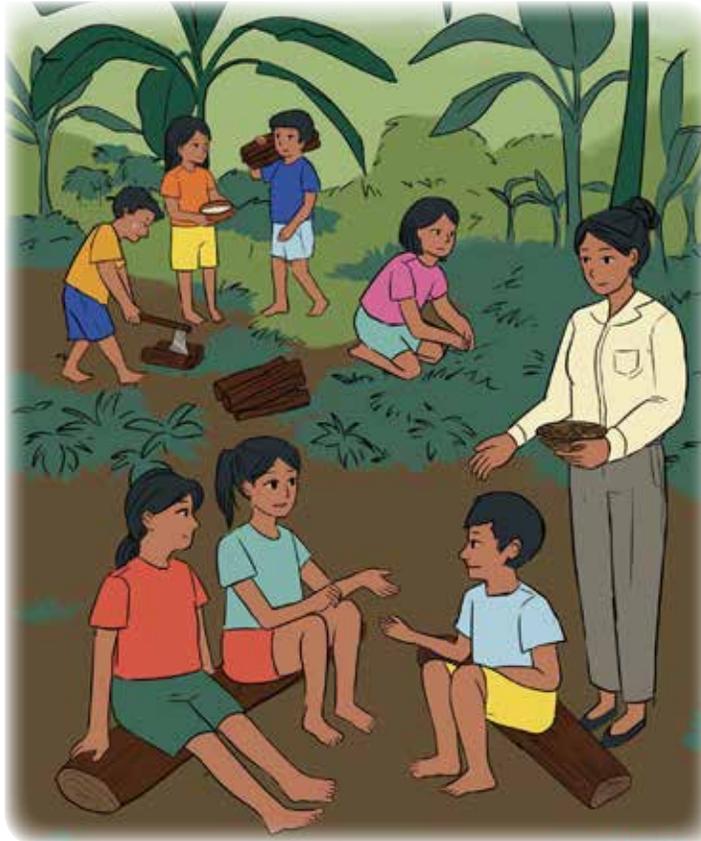
En compañía de tu profesor, dirígete al patio con tus compañeros. Luego, en grupo, haz una pregunta a un compañero. Él te responderá y hará una pregunta a otro compañero. Continúen así y pongan en práctica todas las expresiones que aprendieron.

Méwaajácú ínetú majchójá pañe íjkyanéhjį meke píaabóne

Reconocemos la utilidad de los objetos de la cocina



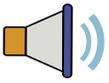
Íkyooca ihdyu méwaajácúú meíhjuváné méhjuri bóórąjuri.



Llébo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, áane dañųjcu dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Kíá tsímé?
¿Dónde están los niños?
- 2 ¿Íná uwáábolle ejécunú?
¿Qué tiene en sus manos la profesora?
- 3 ¿Íná tsaapi tsímene wáhdáhinú?
¿Qué corta uno de los niños?
- 4 ¿Íná wálléhwu meenú tehkébari?
¿Qué hace la niña con el pate (recipiente)?
- 5 ¿Íná tsaapi tsímene wahpákyunú?
¿Qué lleva en el hombro uno de los niños?
- 6 ¿Ínetú majchójá pañe íjkyanéhjį píaabó?
¿Para qué sirven los objetos de la cocina?



Lléébo majtsíjyu, ááne waajácú ihjyúhañe.

Escucha la canción y conoce el significado de las expresiones.

0206p028

ÍUUJÉTE (coro)

¿fínetú meke píaabóné majchójá
pañe ijkyanéhji?

IPÁJU (estrofas)

Cújuwa meke píaabó
memájchoháñé metúúkií.

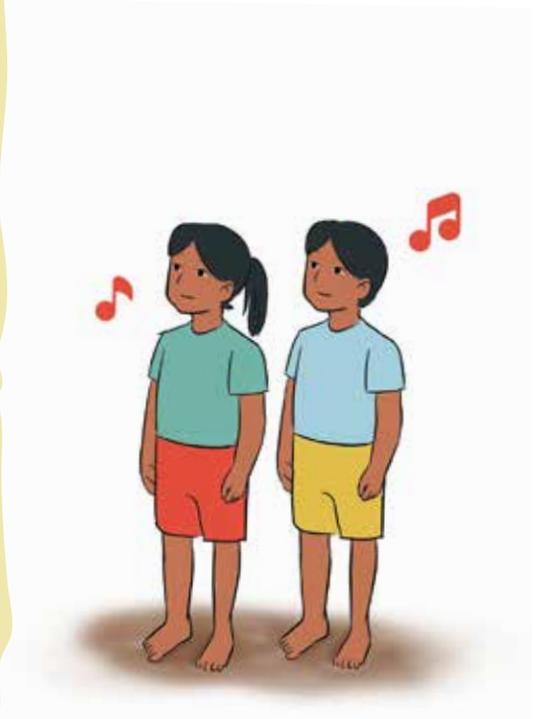
Llíyilillo meke píaabó nújpakyo
metsívaki.

Bohtáji meke píaabó memájchó
mepíkyoóki.

Deíjyuwa meke píaabó tééwari
memájchoki.

Tehkébá meke píaabo téhbari
meádoki.

Llijyácóohá meke píaabó tééjá
pañe mellíjyaáki.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿fínetú meke píaabóné majchójáenéhji?	¿Para qué nos sirven los objetos de la cocina?	Píaabó	Ayudar
Cújuwa meke píaabó metúúkií.	La candela nos sirve para cocinar.	Majchójá	Cocina
Llíyilillo nújpakyo metsívaki.	La olla para traer agua.	Ijkyáne	Hay
Bohtáji memájchó mepíkyoó.	El plato sirve para poner la comida.	Tsivá	Traer
Deíjyuwari majcho metsájtye méhjúvuú.	La cuchara sirve para llevar la comida a la boca.	Adó	Beber
Táátsaihllori méadóhi.	Con la taza se bebe.	Majcho	Comida
Llijyácóohari méllíjyaá.	Con la escoba se barre.	Túú	Cocinar



Lléébo tsiíñe majtsíjyu, ááne majtsívá díñahbévajtéma.

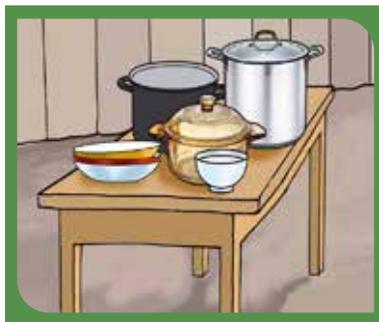
Escucha nuevamente la canción de la página 28 y canta con tus compañeros.

0206p028



Lléébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne pajtsíró dibye nénéhjí oonóvatu.

Escucha a tu profesor y encierra en un círculo las imágenes según las expresiones que mencione.



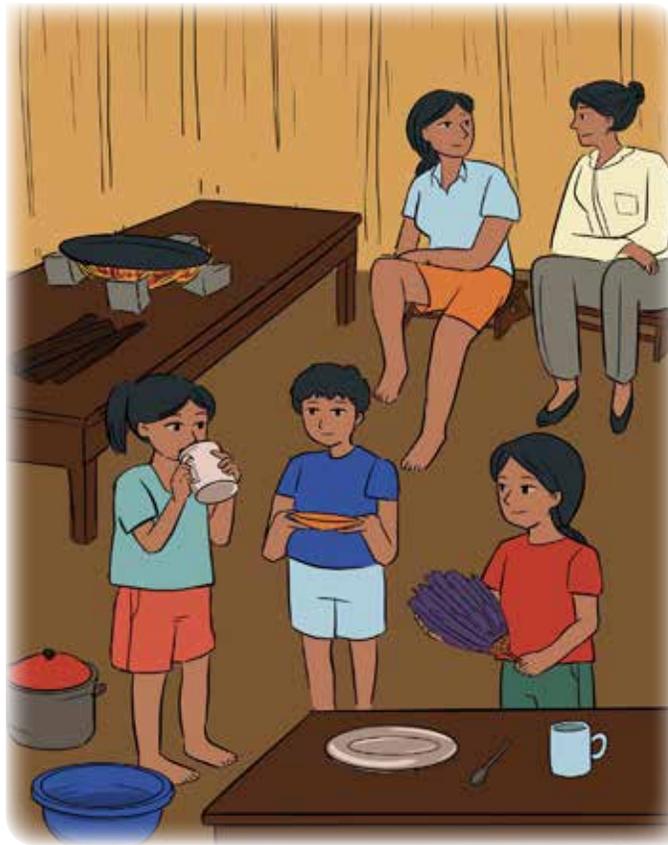
Tu profesor mencionará las siguientes expresiones: *llyjácóóhari méllijyáá* ('con la escoba se barre'); *Cújuwa meke píaabó metúúkíí* ('la candela nos sirve para cocinar'); *llyíyilillo nújpakyo metsívaki* ('la olla sirve para traer agua'). Tú encerrarás en un círculo las imágenes que correspondan a esas expresiones.

Menée ĩnetú majchójá pañe ijkyanéhjĩ meke píaabóne

Mencionamos la utilidad de los objetos de la cocina



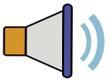
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóorájuri.



Lléebo uwáábolle mitya uwáábóóbeke, ááne dañújcú dólloháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĭná ú ĩté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ĭná wálléhwu náníñejcuri
ijkyálléwu meenú?
¿Qué hace la niña de la izquierda?
- 3 ¿ĭná tsífmene ejécunú?
¿Qué tiene el niño en sus manos?
- 4 ¿ĭná uwáábolle meenú?
¿Qué hace la profesora?
- 5 ¿ĭná meetsáwá hallúri?
¿Qué hay sobre la mesa?
- 6 ¿ĭnetú canéco, deijyuwa téhdure
bohtámú meke píaabó?
¿Para qué sirven la taza, la cuchara y los
platos?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáabori llebo tííterémútsí Pacúima Nebállé íhjuváne, ááne waajácú íhjuháñe.

0207p031

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre los títeres Pacú y Nebállé, y conoce el significado de las expresiones.



Íhjuháñema íhjuvíiúne

Expresiones y vocabulario

¿Íínetú cújuwa píaabóhi?	¿Para qué sirve la candela?		
Cújuwari metúú.	Con la candela se cocina.	Meé	Nosotros
¿Áánetu llíyihllo?	¿Y la olla?		
Nújpakyo metsívaki	Para traer agua.	Píaabó	Ayudar
¿A bohtájí meke píaabó?	¿El plato nos sirve?		
Éée, majcho mepíkyoóki.	Sí, para poner la comida.	Nújpakyo	Agua
¿Áánetú deíjyuwa?	¿Y la cuchara?		
Majcho metsájtye méhjúvuú	Para llevar la comida a la boca.	Tsivá	Traer
¿Íínetú táátsaihlló píaabóhi?	¿Para qué sirve la taza?		
Táátsaihllori méadó.	Con la taza se bebe.	Ado	Bebida
¿A badééjá meke píaabó?	¿Nos sirve la bandeja?		
Éée, meniítyuki	Sí, para lavar.	Nijtyú	Lavar



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíne llebo tííterémútsí Pacúima Neballé ihjyu, ááne nujtso íhjuvájcatsi.

0207p031

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre los títeres Pacúi y Nebale, y practica con tus compañeros.



Lléébo díñahbéébe mitya díñahbéelle díllo, ááne dañújcu.

Escucha la pregunta de tu compañero y responde.



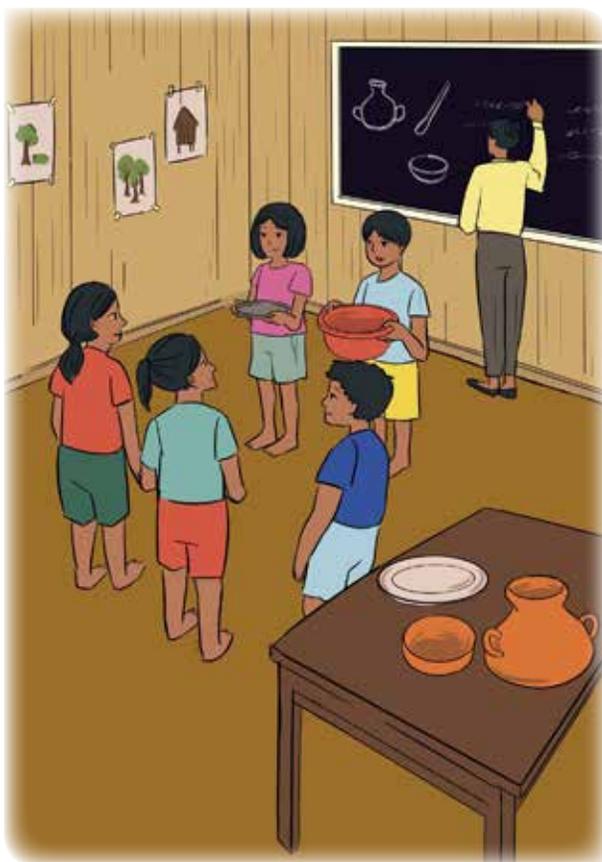
En compañía de tu profesor, dirígete al patio con tus y compañeros. Luego, en grupo, haz una pregunta a un compañero. Él te responderá y hará una pregunta a otro compañero. Continúen así y pongan en práctica las expresiones que aprendieron.

Meóónóváne méúújetsó majchójá pañe ijkyanéhji

Dibujamos y presentamos los objetos de la cocina



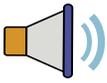
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Íná wálléhwu úújetsó?
¿Qué muestra la niña?
- 2 ¿Íná méétsáwá hallúri?
¿Qué hay sobre la mesa?
- 3 ¿Íná uwáábolle meenú?
¿Qué hace la profesora?
- 4 ¿Ínehji majchójá pañe ijkyanéhji ú waajácuú?
¿Qué objetos de la cocina conoces?



Lléébo títerémútsikye Pacúima Nebállé íhjuváné u wáájácu íhjuháñe. Ááne nujtso díñahbévajtéma.

0208p034

Escucha el diálogo entre los títeres Pacúi y Nebálle, y conoce el significado de las expresiones. Luego, practica con tus compañeros.



Íhjuháñema íhjuviiúne

Expresiones y vocabulario

¿fnehj majchójá pañe?	¿Qué objetos hay en la cocina?	hité	Mirar
ljkyáné cújúwa, líyihllo, bohtáji, badééja.	Hay candela, olla, plato, bandeja.	Jaá	Casa
¿fnetú bohtáji meke pfaabó?	¿Para qué sirve el plato?	Pañe	Dentro
Majcho mepíkyoóki	Para poner la comida.	Majchója	Cocina
¿fnetú táátsaihllo pfaabóhi?	¿Para qué sirve la taza?	Pfaabó	Mirar
Téhlloorí ado meájcu.	Para servir bebidas.	Nújpakyo	Agua
¿fnetú badééja pfaabó?	¿Para qué sirve la bandeja?	Nijtyú	Lavar
Badééja pfaabó menijtyuki.	La bandeja sirve para lavar.		



Dóhnova majchójá pañe ijkyanéhji.

Dibuja los objetos de la cocina.



Dúhjetso díoonóvaháñé díhñahbévajtéke. Átsihdyu, ú úújétsoó majchójáenéhjí fínetú ténehji meke píaabóne néébere.

Muestra tus dibujos a tus compañeros. Luego, presenta cada objeto que dibujaste y menciona su utilidad.



Ínehjĩucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléebo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ínehjĩ dihjyá majchójá pañe?
¿Qué objetos hay en la cocina de tu casa?
- 2** ¿Ífnetú badééjá meke píaabó?
¿Para qué nos sirve la bandeja?
- 3** ¿Ífnetú deĩjyuwa meke píaabó?
¿Para qué nos sirve la cuchara?
- 4** ¿Ífnetú badééjá méénúmeí?
¿De qué material está hecha la bandeja?
- 5** ¿Íveekí lliyhillo méahdóhi?
¿Por qué compramos la olla?
- 6** ¿Ífnerí méajcú adóvú tsaatéke?
¿En qué servimos las bebidas?

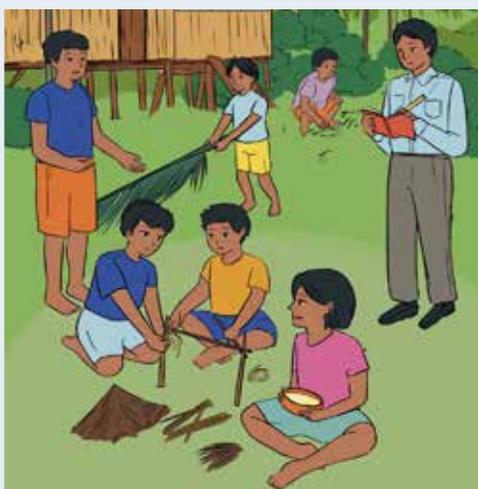
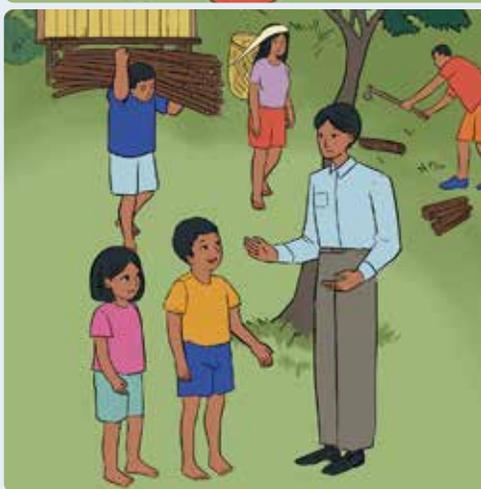
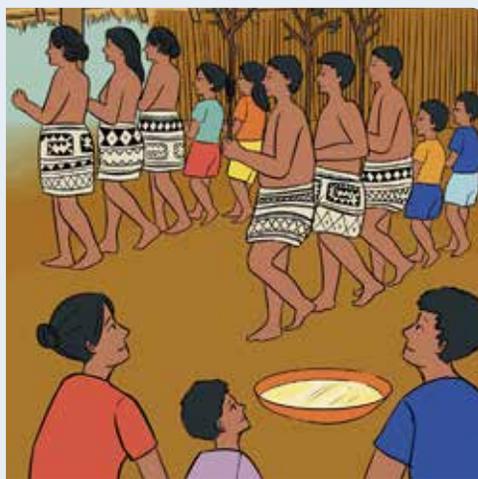
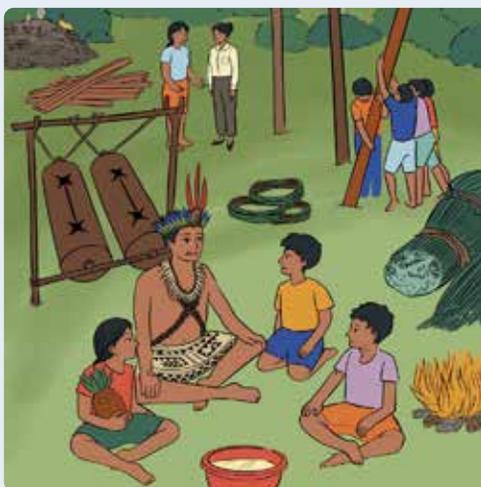


Dóhnova ĩná éhniĩñevu u ímilléné u wáájánéhjĩtu, ááne duhjétsó díñahbévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Méihjyúvájcatsí báhjá jatu, téhdure ínetú meke teja píáábonetu

Conversamos sobre la maloca y su utilidad



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú neé ínéhjtú báhja ja méénúmeíñe.

Mencionar los materiales de los que está hecha la maloca.

Ú úúbáleeé ínetú báhja ja meke píaabóne.

Compartir información sobre la utilidad de la maloca.

Díñe ínetú báhja ja memíjconúne.

Mencionar los materiales con que se construye el cerco de la maloca.

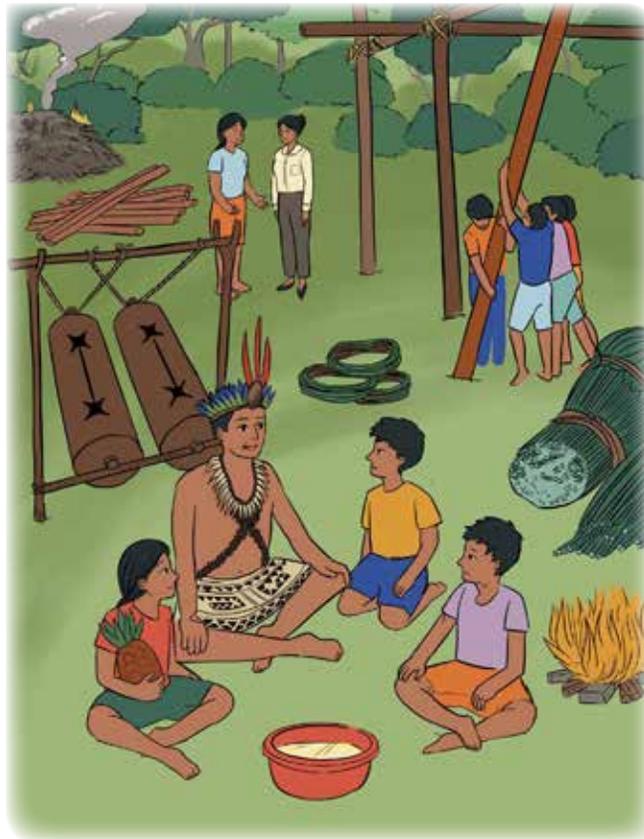
Menéé ínehjítú báhja ja méénúmeíne

Mencionamos los materiales de los que está hecha la maloca



Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváné méhjuri bóórájuri.

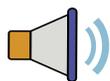
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 éĥná wajpíímu ihbúacunú?
¿Qué contiene la bandeja?
- 2 éĥná wajpi ihbúacunú?
¿Qué levantan los hombres?
- 3 éĥná wállléhwu ejécunú?
¿Qué tiene la niña en sus manos?
- 4 éMúúmá walle ihjuvájcatsí?
¿Con quién conversa la mujer?
- 5 éĥná ojtsóacunú?
¿Qué está humeando?
- 6 éÍnehjítú báhja ja méénúmeí?
¿De qué materiales está hecha la maloca?



Díuwáábolle mitya díuwáábóobé piáábori lleebo ríímaá íhjúháñe u wáájáckuki. Átsihdyu nujtso.

0209p039

Con ayuda de tu profesor, escucha la rima y conoce el significado de las expresiones. Luego, practica con tus compañeros.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿ínéhjítú báhja ja méénúmeí?	¿De qué está hecha la maloca?	Ápíhájcu	Horcón
Ápíhájúnetu, énebáánetu.	De horcones, vigas.	Ééneba	Viga
Téhdure ácónetu, méúnetu.	También de caibros y soleras.	Aáco	Caibro
Ájjuuhónetu íwájyuwáánema.	De hojas de irapay con ripas.	Meú	Solera
Méchijchú móóhóneri.	Se amarra con támishi.	Íwájyuwa	Ripa
Téhdure órájiúúneri.	Además, con huambé.	Móóhone	Támishi
		Órájtu	Huambé



Tsiiñe lleebo ríimaá, ááne míityétsíkyutsa méipivyéjtsó ríimáhañe ínehjítú báhja ja meméénúnéhji mémeháñema.

0209p039

Escucha nuevamente las rimas de la página 39 y, en pareja, crea otras con los nombres de los materiales de los que está hecha la maloca.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori diñe uhné u ípivyéjtsóne ríima.

Con ayuda de tu profesor, recita las rimas que creaste.

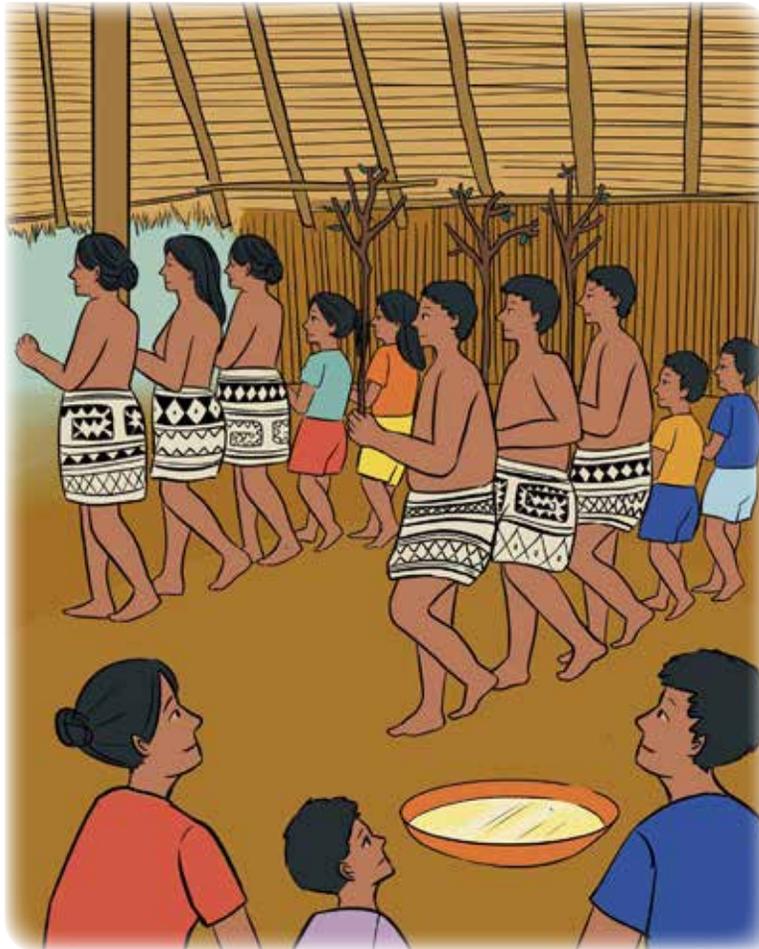


Méwaajácú ínetú báhja ja meke píaabóne

Reconocemos la utilidad de la maloca



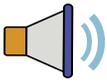
Íkyooca ihdy méwaajácúú meíhjuváné méhjuri bóorájuri.



Lléébo díuwaábolle mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

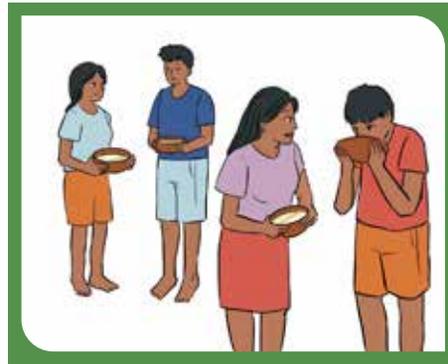
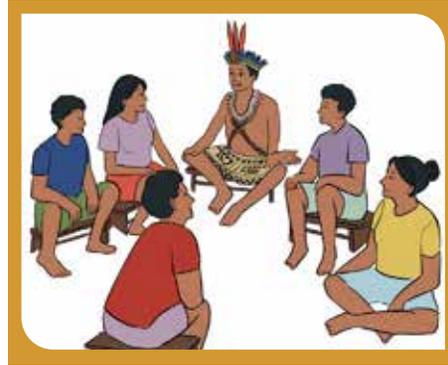
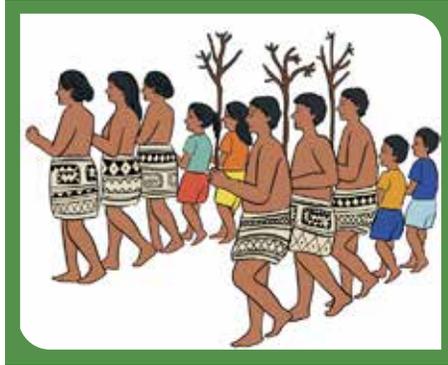
- 1 ¿Íná wajpíímuma walléémú meenú?
¿Qué hacen las mujeres y los hombres?
- 2 ¿Íná tsiime meenú?
¿Qué hacen las niñas y los niños?
- 3 ¿Kíá cáhgúnuco?
¿Dónde está la cahuana?
- 4 ¿Ínetú báhja ja meke píaabó?
¿Qué utilidad tiene la maloca?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo Pacúí úúballéne, ááne waajácú íhjúháñe oonóvaháñejtéveri.

0210p042

Con ayuda de tu profesor, escucha a Pacúí y reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínetú piááboja báhja ja?	¿Para qué sirve la maloca?	Píaabó	Ayudar
Báhja ja piáábó:	La maloca sirve:	Menú	Hacer/Realizar
Wañéhjiné meméénuki.	Para hacer fiestas tradicionales.	Wañéhji	Fiesta tradicional
Medóbééveki.	Para organizar reuniones.	Dobééve	Reunión/Asamblea
Tééjá pañe cuumu íjkyaki.	Para que esté ahí el manguaré.	Cuúmu	Manguaré
Meíchójcatsíki.	Para la competencia de bebidas.	Íchojcatsi	Nombre de competencia de bebidas



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo Pacúí úúballéne, ááne menújtsó díñahbéllema mitya díñahbéébema.

0210p042

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la información que dá Pacúí en la página 42 y practica las expresiones con un compañero.



Dñcu dillo u añújcúneri díñahbévajtéma.

Juega a la ronda de preguntas y respuestas con tus compañeros.



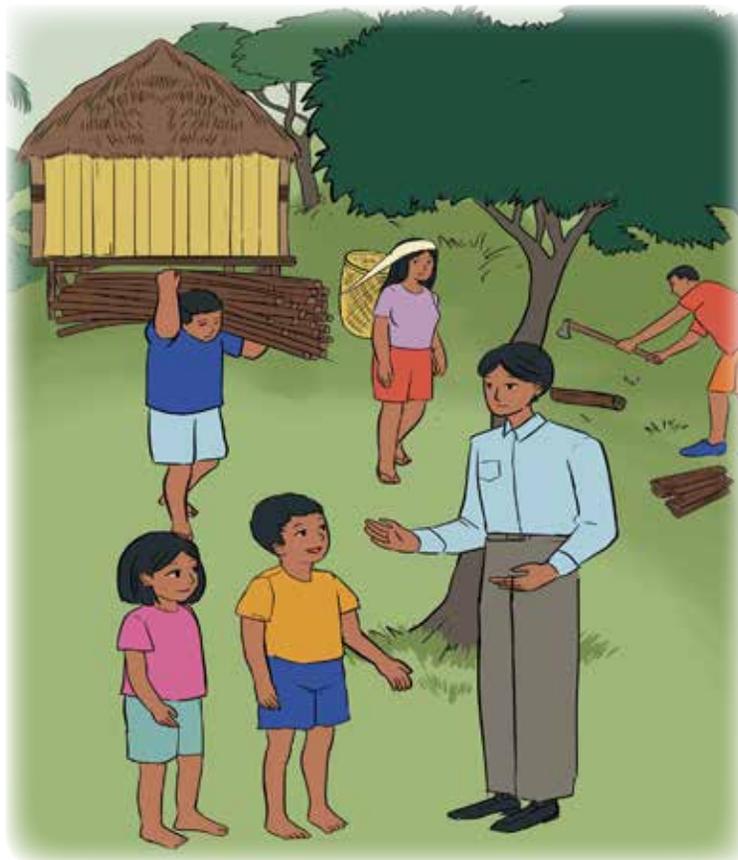
En compañía de tu profesor, dirígete al patio con tus compañeros. Luego, formados en círculo, lanza una pelota a un compañero y hazle una pregunta. Él recibirá la pelota, responderá y hará una nueva pregunta a otro compañero. El juego continuará hasta que hayan usado todas las expresiones que aprendieron.

Méneé ínehjítú báhja ja mįjcónúmeíne

Mencionamos con qué materiales se construye el cerco de la maloca



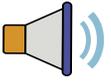
Íkyooca ihdy méwaajácuú meíhjuváné méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

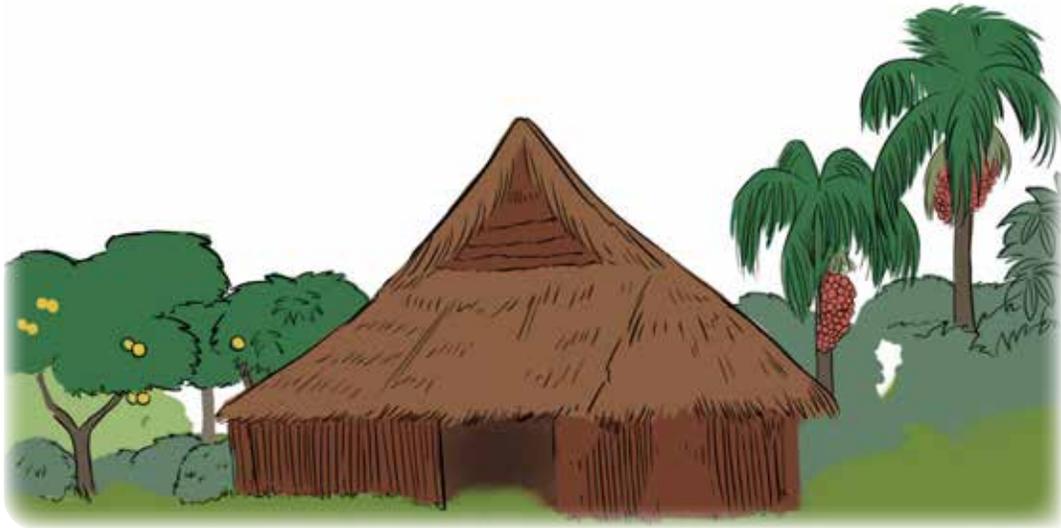
- 1 ¿ĥná ú ĩté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kía wálléhwúuma wájpíwu?
¿Dónde están la niña y el niño?
- 3 ¿ĥná wájpí wahpákyunú?
¿Qué está cargando el hombre?
- 4 ¿ĥná walle tsajtyé?
¿Qué está llevando la mujer?
- 5 ¿ĥná wajpi meenú úwáájiri?
¿Qué hace el hombre con el hacha?
- 6 ¿ĥnéhjitú báhjá ja mémįcónú?
¿Con qué materiales se construye el cerco de la maloca?



Díuwáábólle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo Pacúi nééne ífnetú báhjá ja mǵjco íjkyane, ááne waajácú íhjúháñe.

0211p045

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice Pacúi sobre los materiales que se usan para construir el cerco de una maloca y conoce el significado de las expresiones.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

ífnetú báhjá ja mǵjco?	¿Con qué materiales se construye el cerco de la maloca?	Mǵjcoó	Cerco
Cárájpáhyewáánetu.	Con quinilla partida.	Cárájpahye	Quinilla
Téhdure alláhewáánetu.	También es con ripas de huacrapona.	Áállahé	Huacrapona
Tsáijyu tóóllújwáánetu.	A veces con ripas de huasaí.	Áálláhewa	Ripa de huacrapona
Idyé márámáhewáánetu.	Además con cetico partido.	Tóóllújiwa	Ripa de huasaí



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo Pacúi nééne ífnetú báhjá ja mǐjcó ijkyane, ááne diñe díñahbévajté úmíwávu.

0211p045

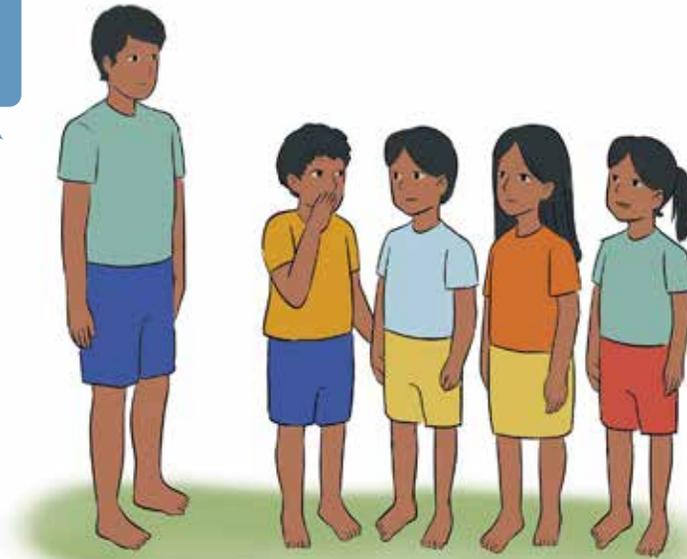
Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente lo que dice Pacúi sobre los materiales con que se construye el cerco de la maloca y menciónalos ante tus compañeros.



Díhcu u íhjúváneeri díñahbévajtéma.

Juega al mensaje de voz con tus compañeros.

Mu mémijcónú
cárájpáhyewáánetu



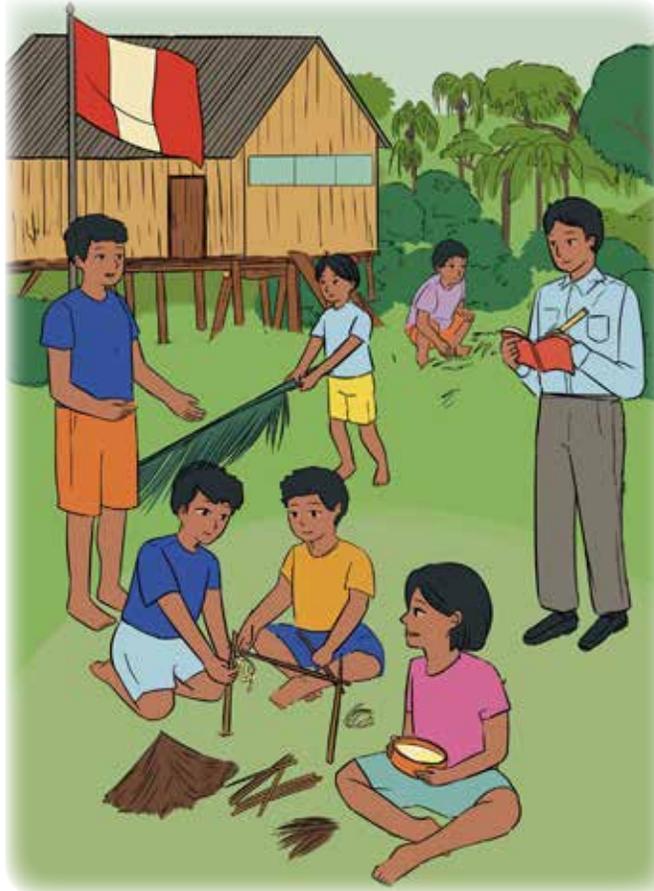
En compañía de tu profesor, dirígete al patio con tus compañeros y ubíquense formando una fila. El primero de la fila dirá una expresión a quien esté en segundo lugar. Luego, el de segundo lugar dirá la expresión al siguiente compañero. Así, continuarán hasta que el último niño diga la expresión en voz alta. No deben equivocarse. Empleen todas las expresiones que aprendieron.

Méhcú muhdú báhja ja meméénúneri

Jugamos a construir una maloca



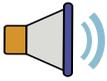
Íkyooca ihdyu méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábolle mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

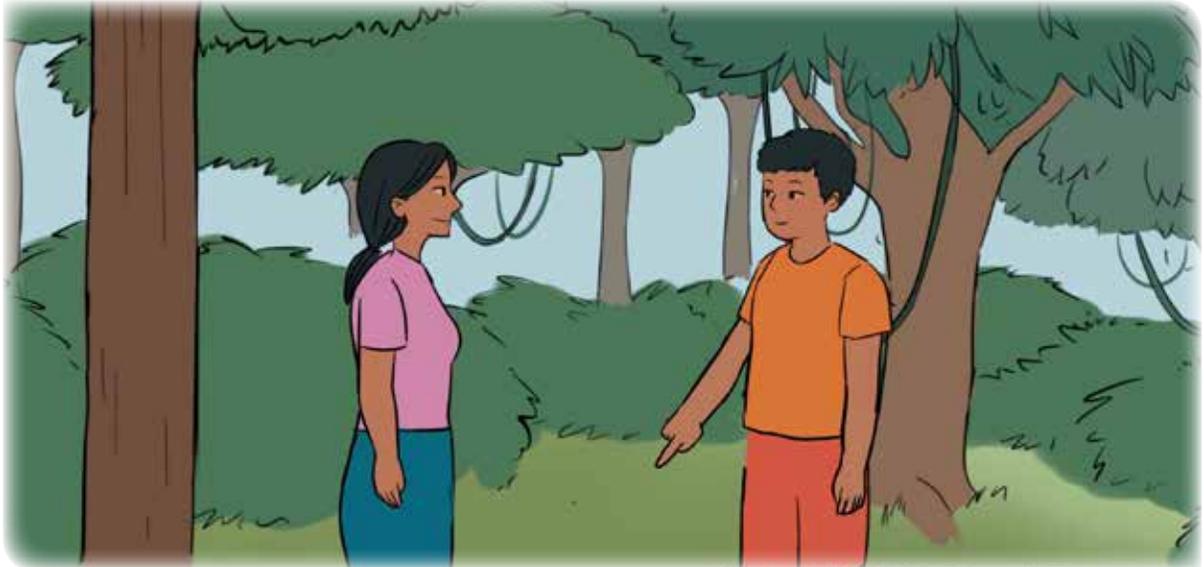
- 1 ¿ĥiná ú ĥité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Múúhañéhjĥ ĥicú báhja ja imyéénúneri?
¿Quiénes están jugando a construir una maloca?
- 3 ¿ĥiná tsuulléejtéstí tsiiménemútsí meenú?
¿Qué hacen los dos niños de adelante?
- 4 ¿ĥiná wálléhwu ejécunú?
¿Qué tiene en las manos la niña?
- 5 ¿ĥiná idyėjuri íjkyaaabe tsímene llíkyuhcó?
¿Qué está jalando uno de los niños de atrás?
- 6 ¿ĥiná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?



Lléébo íhju Pacúí Nebállema íhjuváné íhjúhañe u wáájácuiki. Átsihdyu menújsó díñahbévajtémá íhjúvajcátsi.

0212p048

Escucha el diálogo entre Pacúí y Neballe, y conoce el significado de las expresiones. Luego, practica el diálogo con tus compañeros.



Íhjúháñema íhjúviiúne

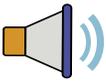
Expresiones y vocabulario

¿Íñehjítú méénúmeíjkyá báhja ja?	¿De qué está hecha la maloca?	Báhja ja	Maloca
Méénúmeíjyá ápihájcu netu, énebáánetu.	Está hecha de horcones de vigas.	Ápihájcu	Horcón
Téhdure ácónetu, méúnetu, ájjiuuhónetu.	También de caibros, soleras, hojas de irapay.	Ééneba	Viga
¿Íñetú píááboja báhja ja?	¿Para qué sirve la maloca?	Aáco	Caibro
Píáábója wañéhjíné meméénuki.	Para las fiestas tradicionales.	Meéu	Solera
Medóbééveki.	Para las reuniones.	Ájjjúúho	Hoja de irapay
Tééjá pañe cuumu íjkyaki.	Para que el manguaré esté ahí.	Wañéhji	Fiesta tradicional
¿Íñehjítú báhjá ja mémijcónú?	¿Con qué materiales se construye es el cerco de la maloca?	Dobééve	Reunión/Asamblea
Cárájpáhyewáánetu.	Con quinilla partida en rajas.	Íchojcátsi	Nombre de competencia de bebidas



Míityétsíkyutsa meméénú áyájáwu báhjá jáwu.

En pareja, construye una maloca de juguete.



Díñahbévajtémá dipye lláhajtsívu, ááne mémajtsívá kíjkyomééré apújco majtsijyu.

0213p049

Con tus compañeros, ve al patio para danzar y cantar un canto sobre la fiesta de aplanar el piso de la nueva maloca (*apújco*).

Aahíveíñúhi, aahíveíñúhi.
Páábihó chíu, chíu
úúbállécóbama aahíveíñúhi.



Ehdúvá áádi ojtsívácó
uubállema.

Badóú ojtsívácó uubállema.

Páábiho úñubállécóbama
aahíveíñuhí.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléebo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Ínehjĩjucó mewáájane?
¿Qué hemos aprendido?

2 ¿Muhdú ácone mépikyóó báhjá jatu?
¿Cómo se colocan los caibros en la maloca?

3 ¿Ífnetú píaáboja báhja ja?
¿Para qué sirve la maloca?

4 ¿Ínehjĩrí méchijchú úménebaáne?
¿Con qué se amarran las vigas?

5 ¿Ífnetú báhja ja mijcóvá?
¿De qué está hecho el cerco de la maloca?

6 ¿Kiá cúúmú ijkyátsíi?
¿Cuál es el sitio del manguaré?



Dóhnova ĩiná éhńíĩñevu u ímilléné u wáájánéhjĩtu, ááne duhjétsó díñahbévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Méihjyúvájcatsí ínehji bájtsoháñé méhcóómí pañe meújcue

Conversamos sobre los productos que cosechamos en la comunidad



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú neé ínehji bájtsoháñé méhcóómíyi meújcue úmihé pañétu.

DDúúbálle iiná mémeenú úmihétú metsívánéhjitu méhcóómíyi.

Díñe ínehjí meméénune píccátúú.

Expresar información sobre qué productos cosechamos en la comunidad.

Compartir información sobre qué hacemos con los productos que cosechamos en la comunidad.

Indicar qué preparados hacemos con la yuca.

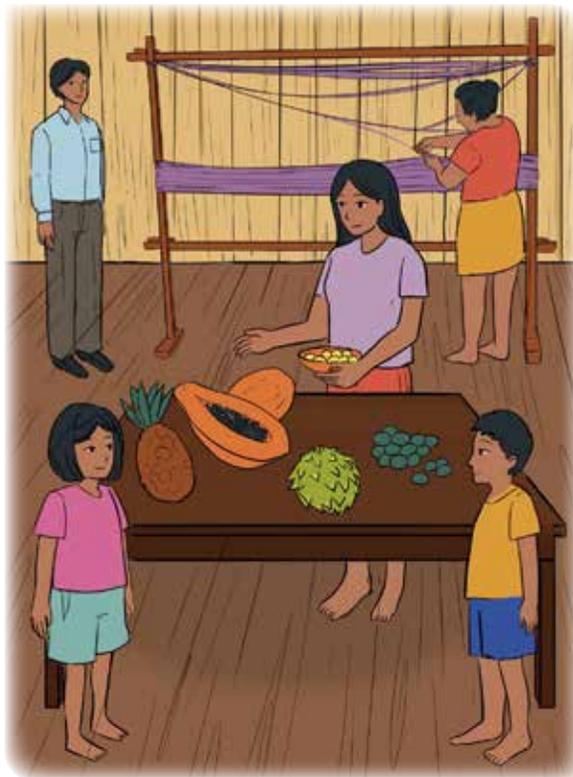
Méwaajácú ínehjí táácááni táátsíjuma úmihé pañetú újcúnéhji

Identificamos qué productos cosechan nuestras mamás y nuestros papás



Íkyooca ihdyu méwaajácúú meíhjuváné méhjóri bóórájuri.

Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléebo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ñiná ú ñité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ñiná walle úújetsó tsífménemútsikye?
¿Qué muestra la mujer a los niños?
- 3 ¿ñnehjí meetsáwá hallúri?
¿Qué frutos hay en la mesa?
- 4 ¿ñiná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?
- 5 ¿ñiná walle núu?
¿Qué teje la mujer?
- 6 ¿ñiná dííkyááanimútsí díítsíjuma ujcú úmihétu?
¿Qué productos cosechan tu mamá y tu papá?



Wáája adivinanza ááne nujtso díñahbévajtéma.

Escucha la adivinanza y practica con tus compañeros.

0214p053

Ó miihévá, áronáa tsá
amóóbé o ijkyatúne.

Ó chahíwaavá, áronáa
tsá ávyéjuube o
ijkyatúne.

¿Muubá oó?

cúdsiha



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínéhji néévaháñé díítsííjsumútsí dííkyáánima újcu híjkyá?	¿Qué productos cosechan tu mamá y tu papá?	Píícau	Yuca brava
Táátsííjsumútsí táácaanima úcu híjkyá píícaá, baajúri, pákyoómu.	Mi mamá y mi papá cosechan yuca brava, yuca buena y yuca dulce.	Baajúriu	Yuca buena
Téhdure újcumútsí cudsi, mátsajca, áhone.	También cosechan piñas, maní, macambos.	Pákyoómuu	Yuca dulce
Idyé meéme, níimu, ují.	Además pijuayos, umarís, plátanos.	Cúdsiha	Piña
		Aátsájawa	Maní
		Aáho	Macambo
		Meéme	Pijuayo
		Níimu	Umarí
		Újiji	Plátano



0214p053

Díuwáábóóbé piáabori tsiíñe lleebo adivináátsa, ááne díñahbévajtémá méipivyéjtsó tsiíñé adivináátsaháñé uhné u wáájáné ihjyúháñema.

Escucha nuevamente la adivinanza de la página 53 y crea otras adivinanzas con las palabras de las expresiones que aprendiste.



Diñe díñahbévajté úmiwávú uhné u ípívyéjtsóne adivináátsaháñe. Átsihdyu díttatétsó 137 pááginátú íjkyáné oonóvá úmihétú dítsííjsumútsí dííkyáánima újcunéhji.

Recita ante tus compañeros las adivinanzas que creaste. Luego, recorta y pega los productos de la página 137 que cosechan tu mamá y tu papá.

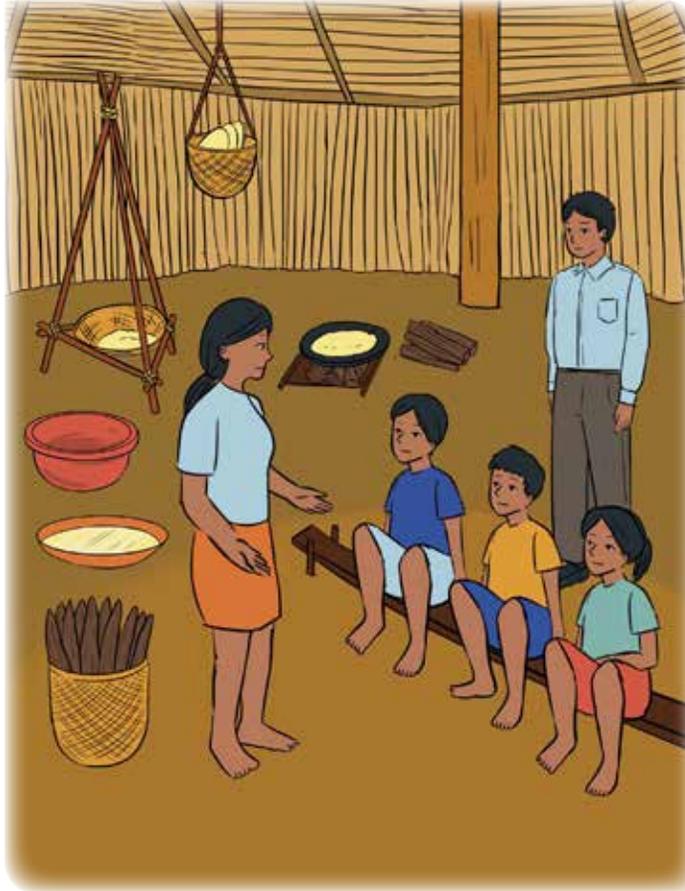
A large dashed rectangular box intended for students to write or draw their own riddles or products.

Méwaajácú ñná meméénune úmihé pañétú meújcnéhjitu

Reconocemos qué hacemos con los productos que cosechamos



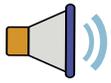
Íkyooca ihdyu méwaajácúú meíhjuváné méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábolle mitya díuwaábóóbeke, áane dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ñná ú ñté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Múha ihjuúvá tsiiméma?
¿Quién conversa con los niños?
- 3 ¿Ñné hallurí tsiime ácújcatyé?
¿Sobre qué están sentados los niños?
- 4 ¿Ñná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?
- 5 ¿Ñná úvérújtsí pañe?
¿Qué hay dentro de la canasta?
- 6 ¿Ñná mémeenú úmihétú metsívanéhjitu?
¿Qué hacemos con los productos que cosechamos?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo dilló añújcuháñe, ááne waajácú íhjúháñe oonóvaháñejtééveri.

0215p056

Con ayuda de tu profesor, escucha las respuestas a la pregunta en el audio y reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿tíná mémeenú meújúnéhjitu?	¿Qué hacemos con lo que cosechamos?	Mehájkímu	Nuestros familiares
Mémajchó mehájkímuma.	Comemos con nuestros familiares.	Ácujcátsi	Compartir
Téhdure métsajtyé wañéhjinévu.	También llevamos a las fiestas.	Wañéhjine	Fiestas
Adóháñé mémeenú.	Hacemos bebidas.	Adóháñe	Bebidas
Tsáijyu ménahjñenúhi.	A veces vendemos.	Nahjñenú	Vender
Tsájtyéhjike mébohbanúhi.	Regalamos a otras personas.	Bohbánú	Regalar



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo íhjuú, ááne nujtso díñahbévajtémá.

0215p056

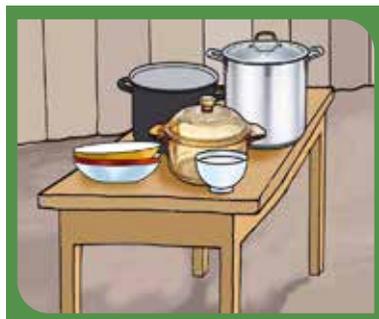
Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo de la página 56 y practica con tus compañeros.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo íhjuú, ááne pajtsíró uhné u lléébóné íhjuu néhdu nééné oonóva.

0215p056

Con ayuda de tu profesor, escucha una vez más el diálogo de la página 56 y encierra en un círculo el dibujo que se relaciona con lo que escuchaste.

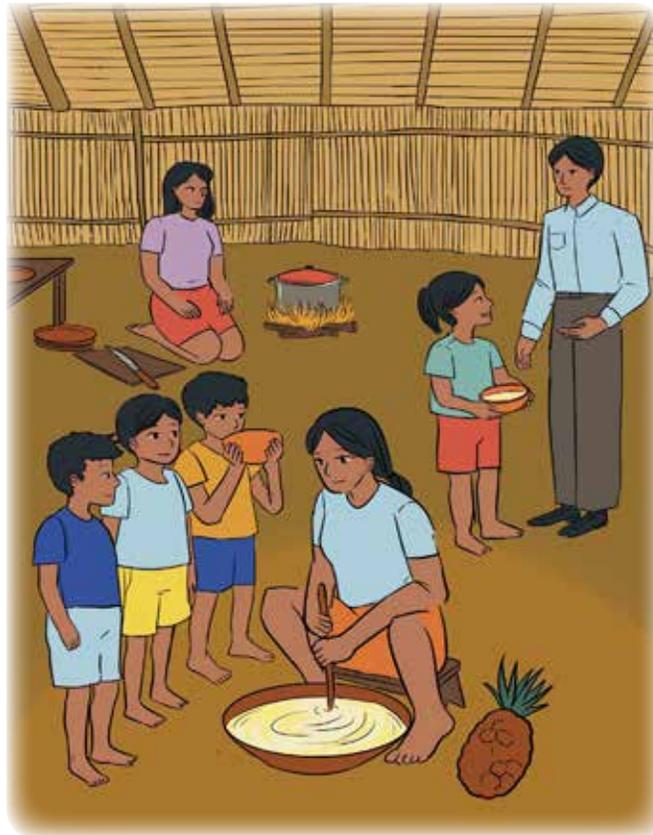


Méneé ínehjí meméénune pícaúúnetu

Indicamos qué preparados hacemos con la yuca



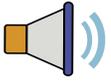
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjúri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

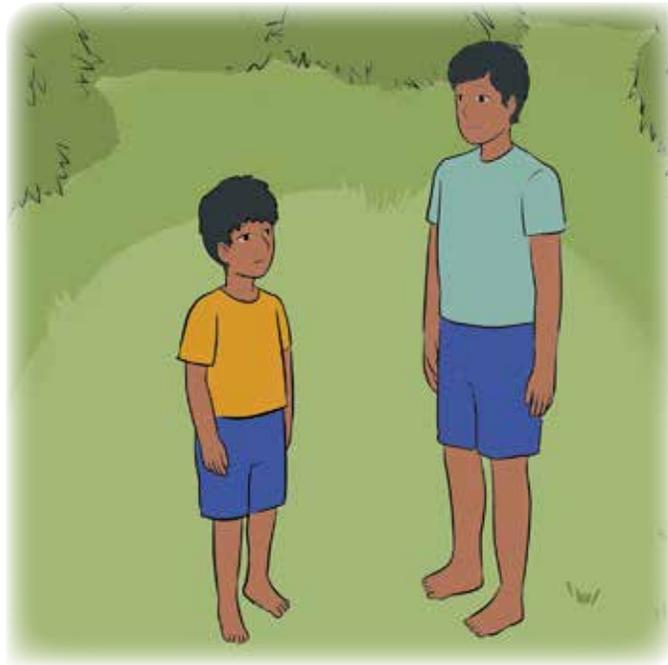
- 1 ¿Íiná ú íité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Íinerí walle bórijkyó cáhgúnuco?
¿Con qué bate la cahuana la mujer?
- 3 ¿Íiná wálléwu wájpíwúumútsima meenú?
¿Qué hacen la niña y los dos niños?
- 4 ¿Íiná cújúwá hallúri?
¿Qué hay sobre la candela?
- 5 ¿Íiná wálléhwu ajcú uwáábóóbeke?
¿Qué le da la niña al profesor?
- 6 ¿Ínehjí mémeenú píccátuú?
¿Qué preparados hacemos de la yuca?



0216p059

Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo íhjúvájcatsi, ááne waajácú íhjúháñe.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínehjí méénúmeí pífcautu?	¿Qué obtenemos de la yuca?	Pífcau	Yuca
Pífcautu mémeenú íjtyaco.	De la yuca obtenemos almidón.	Íjtyaco	Almidón
Íjtyácotu mémeenú cáhgúnucó.	Del almidón se hace la cahuana.	Cáhgúnucó	Cahuana
Cáhgúnucó méuménú cúdsitu.	La cahuana se lo mezcla con piñas.	Cúdsiha	Piña
Téhdure méuménú coomftu.	También se mezcla con el ungurahui.	Coómi	Ungurahui
Péévéjpatu mémeenú dóhmeba.	Del jugo fermentado de yuca se hace el ají negro.	Péévejpa	Jugo de yuca fermentado
Dii mépikyóó dóhmébá pañévu.	Al ají negro se le agrega ají picante.	Dóhmeba	Ají negro



Llébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne mítyétsíkyutsa menújtsó ihjúvajcátsí kééváneúvu.

0216p059

Escucha a tu profesor y, en pareja, practica el diálogo de la página 59.



Díhcu díllópiñé añúrori díñahbévajtéma.

Juega a “La botella preguntona” con tus compañeros.



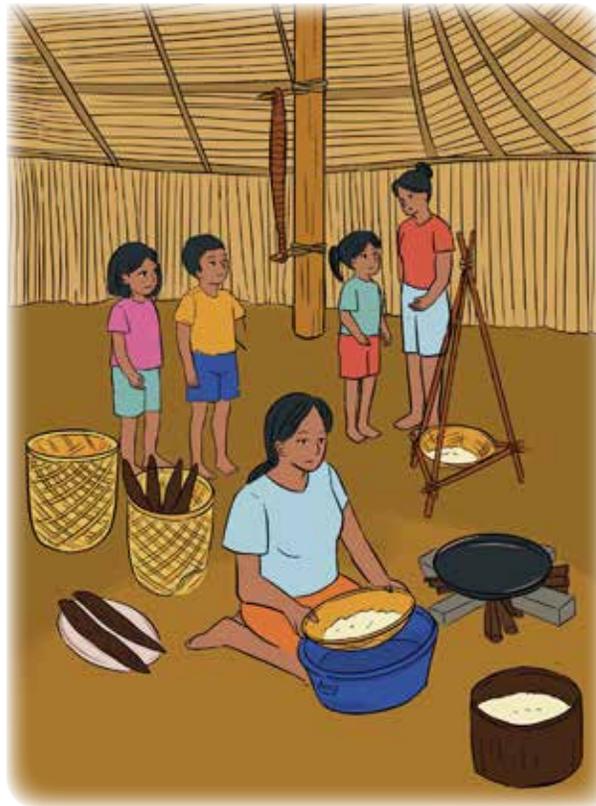
En compañía de tu profesor, dirígete al patio y agrúpate con tus compañeros formando una ronda. El profesor colocará en el medio una botella y la hará girar. Cuando la botella se detenga, quien se encuentre donde apunte el pico deberá hacer una pregunta trabajada en clase y quien se encuentre donde apunte la base, responderá. El juego continuará de igual manera hasta que todos participen.

Méipívyéjtsoó tsané nńjwá wákímyéí úmihé pañétú meújćúnéhjitu

Creamos un trabalenguas sobre los productos que cosechamos



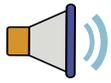
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuváné méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañjćú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ĥiná ú ĥté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ĥiná walle meenú?
¿Qué hace la mujer?
- 3 ¿Ĥnerí wárájcolle?
¿Con qué está cerniendo?
- 4 ¿Kíá úlleba?
¿Dónde está el tiesto?
- 5 ¿Ĥiná wálléhwuúmú wájpiwúuma meenú?
¿Qué hacen las niñas y el niño?
- 6 ¿Keená úmihétú meújćúnetú ú ípívyéjtsóiyá nńjwá wákímyéí?
¿Sobre qué productos de la cosecha te gustaría crear un trabalenguas?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo nńíjwá wákimyi, ááne nujtso díñahbévajtéma.

0217p062

Con ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas de la página 62 y practica con tus compañeros.



Mátsajca tsacá tsacá
aatsáriu tsajtyé tsatsa
ováhtsá tsává tsááne
tsárityu.

Íhjuháñema íhjuvíiúne

Expresiones y vocabulario

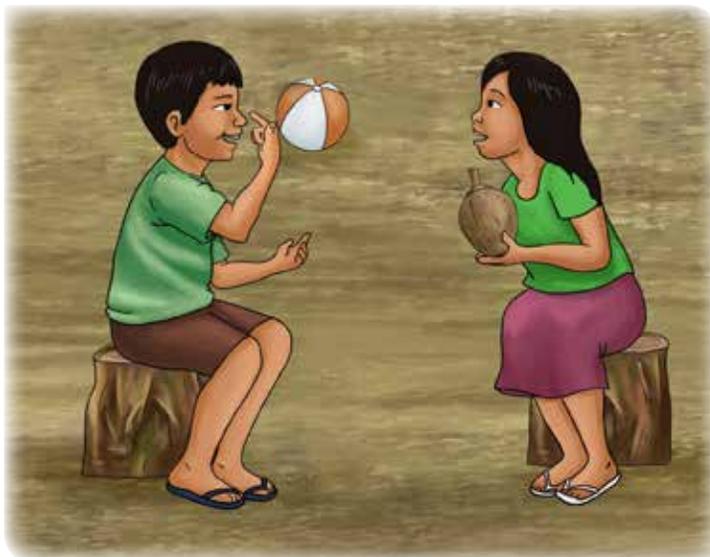
¿Ínehji néevaháñé dííkyááanimútsí díítsííjuma újcu híjkyá?	¿Qué productos cosechan tu papá y tu mamá?	Cúdsiha	Piña
Úcu híjkyámútsí píícaá, baajúri, pákyoómu.	Cosechan yuca brava, yuca buena y yuca dulce.	Mátsájawa	Maní
Téhdure újcumútsí cudsi.	También cosechan piñas.	Aáho	Macambo
Táátsííju ujcú mátsajca.	Mi mamá cosecha maní.	Táátsííjuú	Mi mamá
Mehéu ujcú áhone, meéme.	Mi tía cosecha macambos y pijuayos.	Mehéu	Mi tía
Taalléu ujcú níimu, uji.	Mi abuela cosecha umarís y plátanos.	Taalléu	Mi abuela



0217p062

Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo nńíjwá wákimyéi, ááne mítyétsikyutsa méipivyéjtsó tsiíñe nńíjwá wákimyéi.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas de la página 62 y, en pareja, crea un trabalenguas sobre algún producto de la cosecha.



Díñe nńíjwá wákimyéi díñahbévajté úmiwávu.

Recita tu trabalenguas ante tus compañeros.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléebo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Ínehjĩ méétsĩjũmútsĩ méécáánima újcuhiĩkyá úcuhiĩkyá?
¿Qué productos cosechan nuestras mamás y nuestros papás?

2 ¿Íñá mémeenú úmihétu meújcunéhjĩtu?
¿Qué hacemos con los productos que cosechamos?

3 ¿Íñá mémeenú píccátuú?
¿Qué preparamos con la yuca?

4 ¿Ínehjĩ métsajtyé wañéhjĩvu?
¿Qué se lleva a la fiesta tradicional?

5 ¿Ínehjĩtú méuménú cáhgúnuco?
¿Con qué mezclamos la cahuana?

6 ¿Ínehjĩ úmihétú meújcunéhjĩ ú imilléhi?
¿Qué productos de la cosecha te gustan?

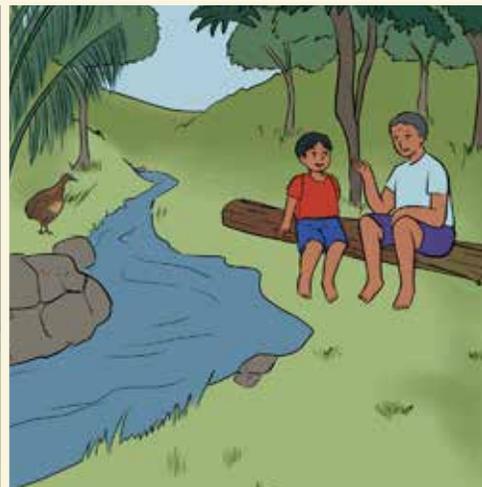
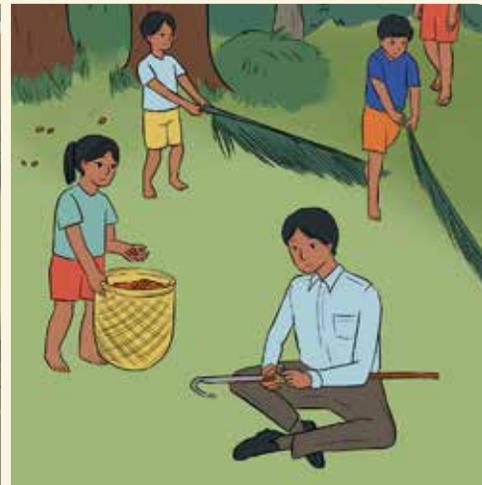


Dóhnova íĩná éhniĩñevu u ímilléné u wáájánéhjĩtu, ááne duhjétsó díñabévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Méwaajácú inéhjiri mellíñajáané iámema wahpéjteke

Reconocemos los instrumentos que utilizamos para cazar aves



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú úúbáleeé inéhjiri wahpéjteke mellíñajááne.

Méwaajácuú dahpénéého

Ú caatúnuú dahpénééhorí meúúvétsóné wahpéjte mémeháñe.

Compartir información sobre los instrumentos o herramientas para cazar aves.

Conocer la trampa de hoja de shapaja.

Escribir nombres de aves que cazamos con la trampa de hoja de shapaja.

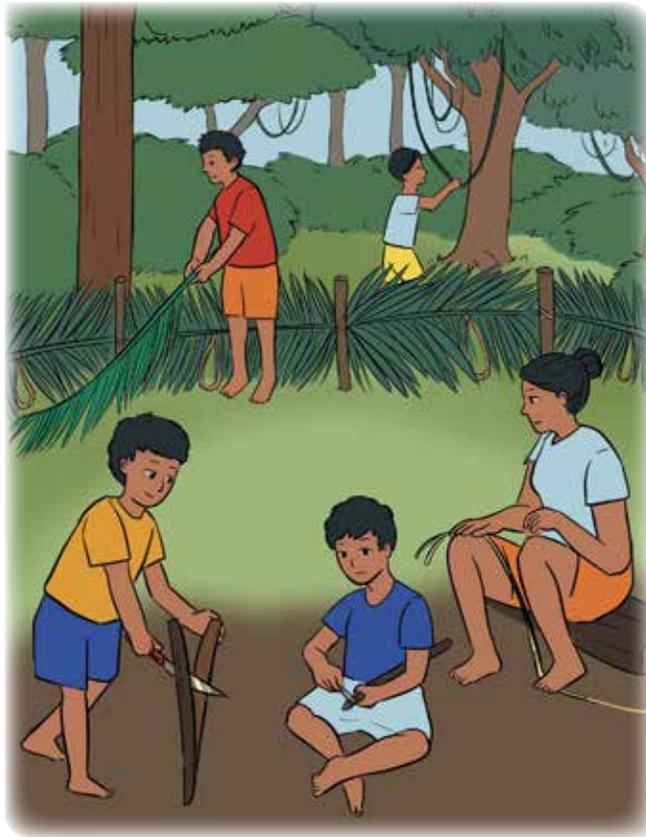
Méihjyúvácatsí ínéhjírí wahpéjteke mellííñájááneri

Conversamos sobre los instrumentos o herramientas que usamos para cazar aves



Íkyooca ihdyu méwaajácuú méihjyuváné méhjúri bóórájuri.

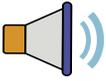
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 éhíná ú íité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 éhíná ú íité úmehééné rahjári?
¿Qué hay entre los árboles?
- 3 éhíná wajpi lííkyuhcó?
¿Qué jala el hombre?
- 4 éhíná tsiime meenú?
¿Qué hacen los niños?
- 5 éhíná walle meenú?
¿Qué hace la mujer?
- 6 éhínerí wahpéjteke méllííñájáá?
¿Con qué cazamos aves?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo Nebállema Pacuí ihjyúvajcátsi, ááne waajácú ihjyúhañe.

0218p067

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Neballe y Pacui, y conoce el significado de las expresiones.



Íhjyúháñema íhjyúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínerí méllíñajáá wahpéjteke?	¿Con qué cazamos aves?	Llíñajáá	Cazar
Méllíñajáá dahpénéehori.	Con trampa de hoja de shapaja.	Wahpéjte	Aves
¿Kíátú mépikyóó dahpénéého?	¿Dónde se pone la trampa?	Dahpénéého	Trampa
Mépikyóó téhíwuúcúrahjátu.	Se pone entre dos quebradas.	Téhíwu	Quebrada
¿Íveekí mépikyóó tétsihdyu?	¿Por qué se pone ahí?	Íveekí	Por qué
Tétsii wahpéjté úllénéllíhye.	Porque por ahí caminan las aves.	Ááwaá	Perdiz
¿Íné wahpéjteké métaavá?	¿Qué aves cazamos?	Déenehe	Trompetero
Métaavá ááwákeé, déenehéke, cúwahóke.	Cazamos perdiz, trompetero, pucacunga.	Cúwaho	Pucacunga
Tsáijyu méúúvetsó úúúcumeke.	A veces atrapamos punchana.	Úúcume	Punchana
Téhdure méúúvetsó ahtsíkyori.	También cazamos con trampa de palito flexible.	Ahtsíkyo	Trampa flexible



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo Nebállé Pacúima íhjúvajtatsíñe, ááne nujtso díñahbévajtéma.

0218p067

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Nebálle y Pacúi, y practica con tus compañeros.



Míityétsíkyutsa, díñahbévajté úmiwávú ú neé Pacúima Nebállé íhjúváne.

En pareja, delante de tus compañeros, representa el diálogo entre Pacúi y Nebálle.

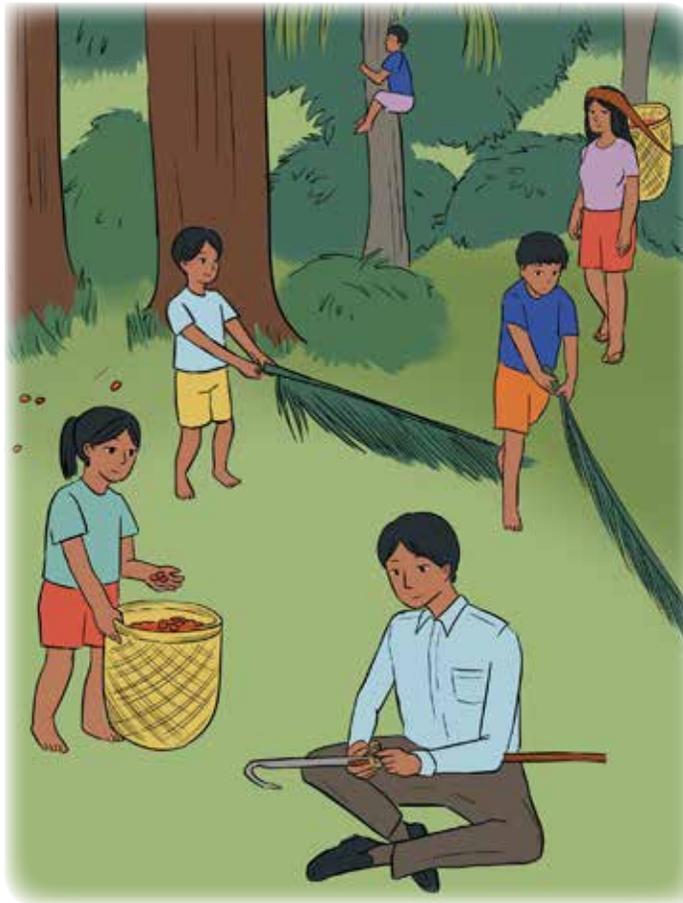


Méwaajácú dahpénéého

Conocemos la trampa de hoja de shapaja



Íkyooca ihdy méwaajácúú meíhjuváné méhjúri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĥiná tsímenéécú meenú?
¿Qué hacen los dos niños?
- 2 ¿ĥiná wálléhwu meenú?
¿Qué hace la niña?
- 3 ¿Múha nériivyé úméheri?
¿Quién sube al árbol?
- 4 ¿ĥiná uwááboobe meenú?
¿Qué hace el profesor?
- 5 ¿ĥiná walle pihchúcunú?
¿Qué carga la mujer?
- 6 ¿Muhdú dahpénéého?
¿Cómo es la trampa de hoja de shapaja?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori dehve bááhulléri íjkyaháámi, ááne dihte oonóva. Átsihdyu dañújcú dillóháñe.

Con ayuda de tu profesor lee el texto de la parte inferior de esta página y observa el dibujo. Luego, responde las siguientes preguntas.

- 1 ¿ñná ú ñté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kéeméháámi eevéháámi?
¿Qué tipo de texto es?
- 3 ¿Múúmá wajpi ihjyúvá?
¿Con quién conversa el hombre?
- 4 ¿ñnetú eevéháámi ihjyúvá?
¿De qué tratará el texto?



Míityétsíkyutsa meéévé waajácuháámi, aane meíté oonóva. Átsihdyu, dehve páhijyáwá pañe íjkyané caátu, ááne taabo eevéháámi mémé u íjtsúcunúne.

En pareja y con ayuda de tu profesor, lee el texto y observa la imagen. Luego, lee los títulos de los siguientes recuadros y pinta el que crees que corresponde

Amómé Iliiñája

Wahpéjté Iliiñája

Nebálle: ¿ñnerí méllíñajáá wahpéjteke?

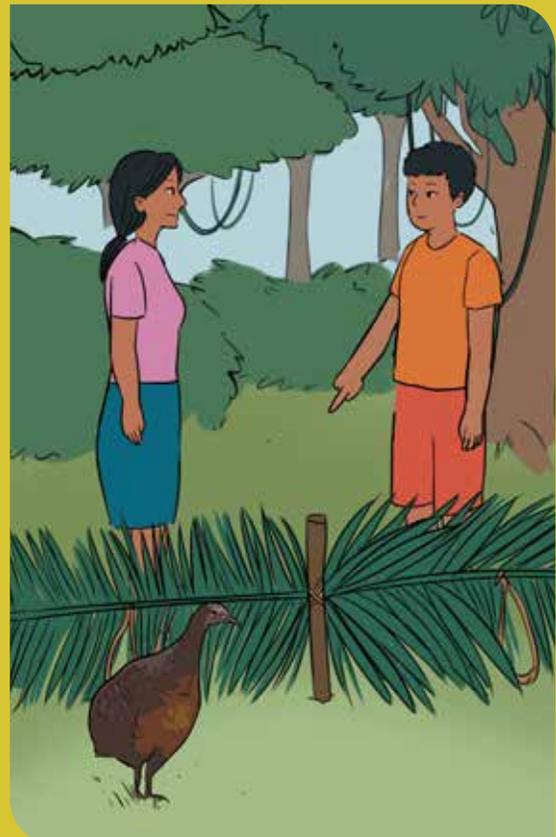
Pacúi: Méllíñajáá dahpénééhorí.

Nebálle: ¿Kíatú mépikyóó dahpénéého?

Pacúi: Mépikyóó téhíwuúcúrahjátu.

Nebálle: ¿ñveekí mépikyóó tétsihdyu?

Pacúi: Tétsii wahpéjté úllénéllíhye.





Díuwáábolle mitya díuwáábóobé piáábori dañújcú eevéháámitu ijkyáne dílloháñe.

Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas referidas al texto.

- 1 ¿Ínerí méllíñajáá wahpéjteke?
- 2 ¿Kíatú mépikyóó dahpénéého?
- 3 ¿Íveekí mépikyóó tétsihdyu?



Dájtyumi ááne lliúcú pájijto ímí cáátuváné, ááne pajtsíró uhné u éévénetu tene néhduú.

Identifica y subraya las afirmaciones correctas de acuerdo al texto.

- 1 Wahpéjteke méllíñajáá dahpénééhorí.
- 2 Mépikyóó úméhé níjcáutu.
- 3 Tétsii wahpéjté úllénéllíihye.



Pájtsiro eevéháámitu menééné wahpéjteke

Encierra en un círculo las aves relacionadas con el texto.

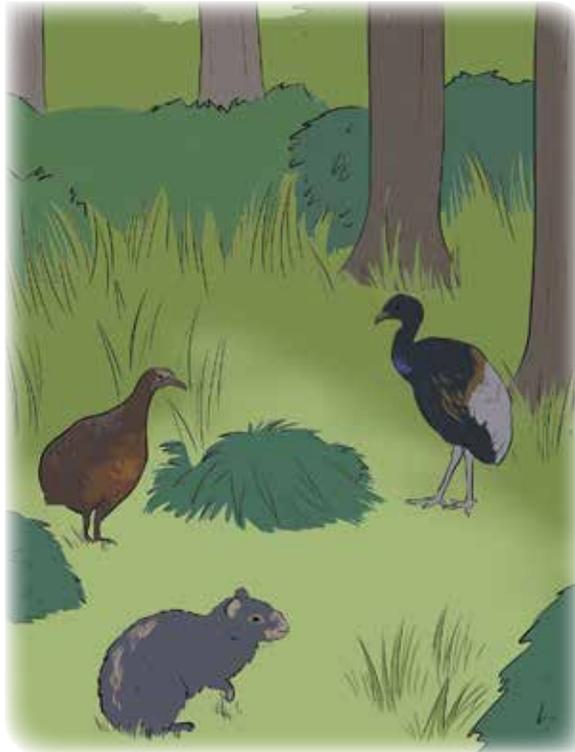


Méwaajá dahpénééhorí úúvéné wahpéjte mémeháñe



Aprendemos nombres de aves que cazamos con la trampa de hoja de shapaja

Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváné méhjúri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

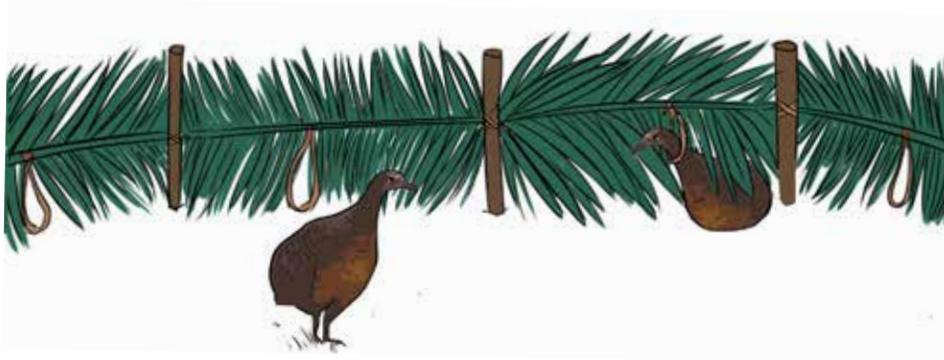
Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Híná ú iité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Muuté wahpéjté ijkyá?
¿Qué aves hay?
- 3 ¿Múúbeké tsííñé iáábeke ú iité oonóvatu?
¿Qué otro animal ves en el dibujo?
- 4 ¿Híná ááwa menú?
¿Qué hace la perdiz?
- 5 ¿Kééné wahpéjté uuvé dahpénééhorí?
¿Qué aves cazamos con trampa de hoja de shapaja?



Dúhjetétsó íhjúhañe páhijyáwájf pañétú íjkyané ihjúviiúnema tene néhdu u cáátúnúneri.

Completa las oraciones con las palabras de los recuadros, según corresponda.



dahpénééhori

úúcume

ááwa

- Dahpénééhori _____ uuvé.
- Déénehe uuvé _____.
- Tsáijyu úúveebe _____.



Cáátunu wahpéjte mémeháñé íoonóvá úníutu.

Escribe el nombre de las aves al lado de cada imagen.









Dóhnova míityétsikye wahpéjtemútsikye, ááne caatúnú imyémeháñe.

Dibuja dos aves y escribe sus nombres.



Íhjúviiúné dímbájchóne caatúnú tsáne ihju.

Ordena las palabras y forma oraciones.

úúve

Úúcume

dahpénééhori



bájúneri

ullé

Ááwa



wáámené

Cúwaho

wájcávuú

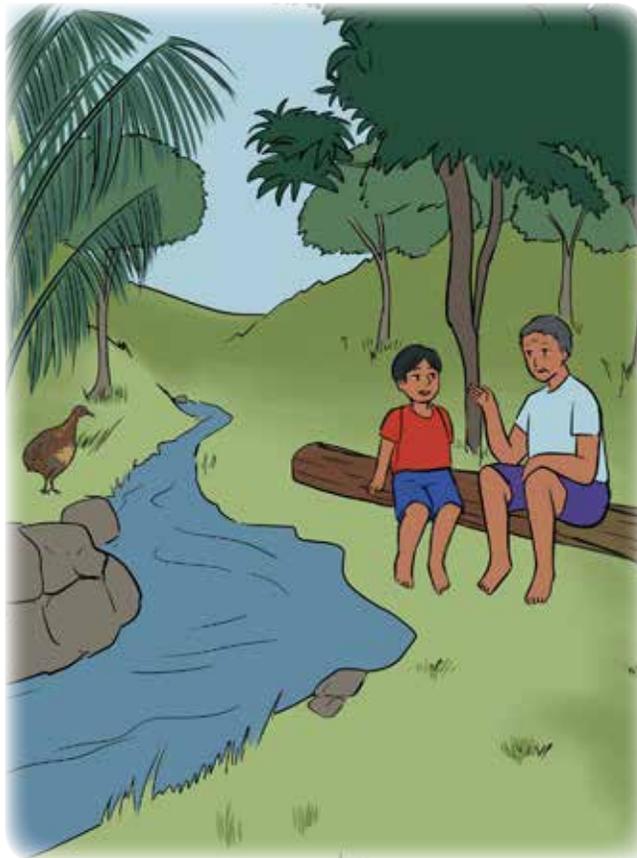


Méihjyúvájcatsí méétáhdímuma, téhdure méétaállémuma ínéhjirí wahpéjteke mellíñájánéhjirí

Conversamos con nuestras abuelas y nuestros abuelos sobre las trampas para cazar aves



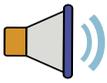
Íkyooca ihdy méwaajácuú méihjyuváné méhjúri bóórájuri.



Llébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

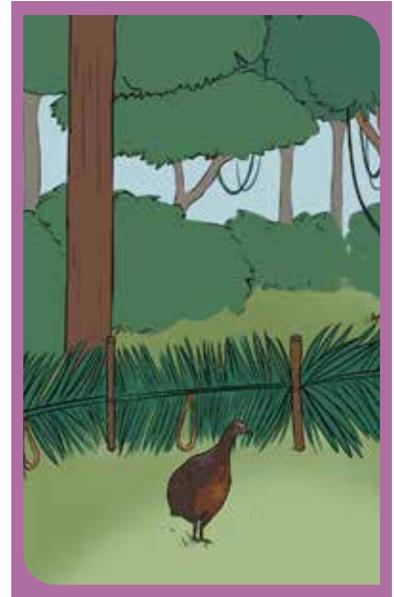
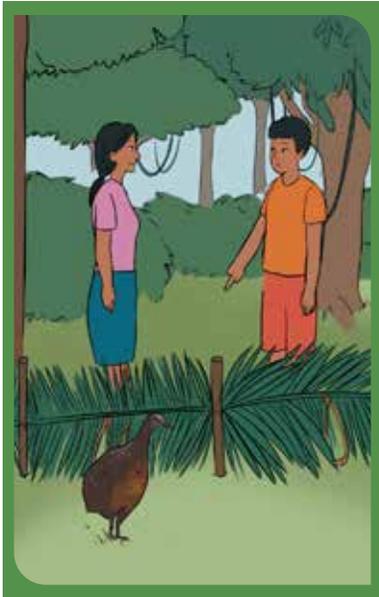
- 1 ¿Múúmá tsíimene ihjyúvá?
¿Con quién conversa el niño?
- 2 ¿Ínájáubá neebe tahdíuke?
¿Qué le dirá al abuelo?
- 3 ¿Kiá ááwaá?
¿Dónde está la perdiz?
- 4 ¿Íná ááwa meenú?
¿Qué hace la perdiz?



Lléébo ihjyuú, ááne dihte onóvaháñe.

Escucha las expresiones del diálogo y relaciónalas con las tarjetas.

0219p076



Íhjuháñema íhjuvíiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínerí méllíñajáá wahpéjteke?	¿Con qué cazamos aves?	Llíñajáá	Cazar
Méllíñajáá dahpénéehori.	Con trampa de hoja de shapaja.	Wahpéjte	Aves
¿Kíátú mépikyóó dahpénéého?	¿Dónde se pone la trampa?	Dahpénéého	Trampa
Mépikyóó téhíwuúcúrahjátu.	Se pone entre dos quebradas.	Téehíwu	Quebrada
¿Íveekí mépikyóó tétsihdyu?	¿Por qué se pone ahí?	Íveekí	Por qué
Tétsíyi ditye úllénéllíhye.	Porque por ahí caminan las aves.	Ááwaá	Perdiz
¿Íné wahpéjteké métaavá?	¿Qué aves cazamos?	Déenehe	Trompetero
Métaavá ááwákeé, déenehéke, cúwahóke.	Cazamos perdiz, trompetero, pucacunga.	Cúwaho	Pucacunga
Tsáijyu méúúvetsó úú cúmeke.	A veces atrapamos punchana.	Úú cume	Punchana
Téhdure méúúvetsó ahtsíkyori.	También cazamos con trampa de palito flexible.	Ahtsíkyo	Trampa flexible



Díhjúbajcátsí díityáállémuma, téhdure díityáhdímuma ínéhjiri wahpéjteke mellííñájánéhjiri. Átsihdyu ú kījtyuú wahpéjteke íñébatu, ááne ú caatúnuú imyémeháñe.

Conversa con tus abuelos sobre las trampas para cazar aves. Luego, con un compañero, elabora tallados de aves con corcho de aguaje y escribe sus nombres.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori duhjétsó uhné u kījtyúné wahpéjteke. Átsihdyu ú úúbálléé iináhjané díityáhdímuma u íhjuváne.

Con ayuda de tu profesor, presenta las aves que tallaste con tu compañero. Luego, comenta qué conversaste con tus abuelos.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Llébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Ínehjĩjucó mewáájacúne?
¿Qué hemos aprendido?
- 2** Íñerí wahpéjte méllííñajáá?
¿Con qué cazamos aves?
- 3** ¿Muhdú mémeenú dahpénéého?
¿Cómo se hace la trampa de hoja de shapaja?
- 4** ¿Kíatú mépikyóó dahpénéého?
¿Dónde se pone la trampa?
- 5** ¿Íñé wahpéjteké métaavá?
¿Qué aves cazamos?
- 6** ¿Muutéké tsííñé wahpéjteké ú waajácú?
¿Qué otras aves conoces?

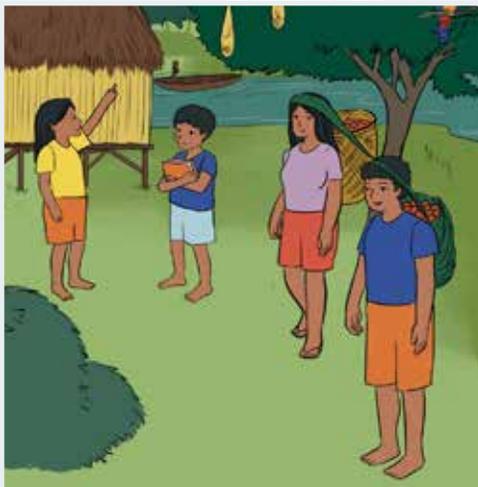
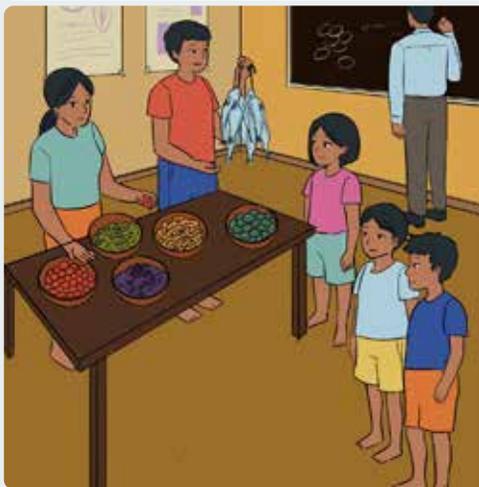
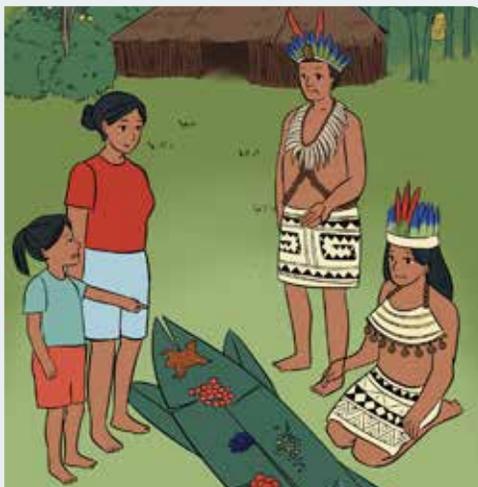


Dóhnova ñiná éhñííñevu u ímilléné u wáájánéhjĩtu, ááne duhjétsó díñabévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Méájtyumí ínéhji májchoháñé bájú pañétú métsívanéhji

Identificamos los alimentos que traemos del monte



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú neé ínéhji májchoháñé bájú pañétú métsívane.

Expresar información sobre los alimentos que traemos del monte.

Ú waajácuú bájú pañétú métsívane májchoháñé mémeháñé.

Identificar los nombres de los alimentos que traemos del monte.

Ú bájú pañétú métsívane májchoháñé mémeháñé.

Escribir los nombres de los alimentos que traemos del monte.

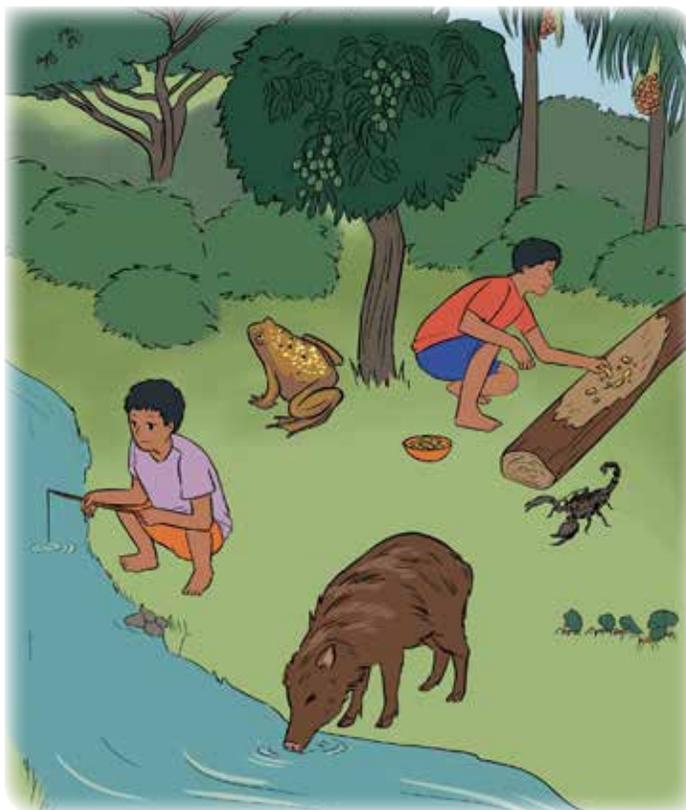
Méihjyúvájcatsí bájú pañétú metsíváne májchoháñetu

Conversamos sobre los alimentos que traemos del monte



Íkyooca ihdy méwaajácuú méihjyuváne méhjóri bóórájuri.

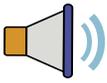
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

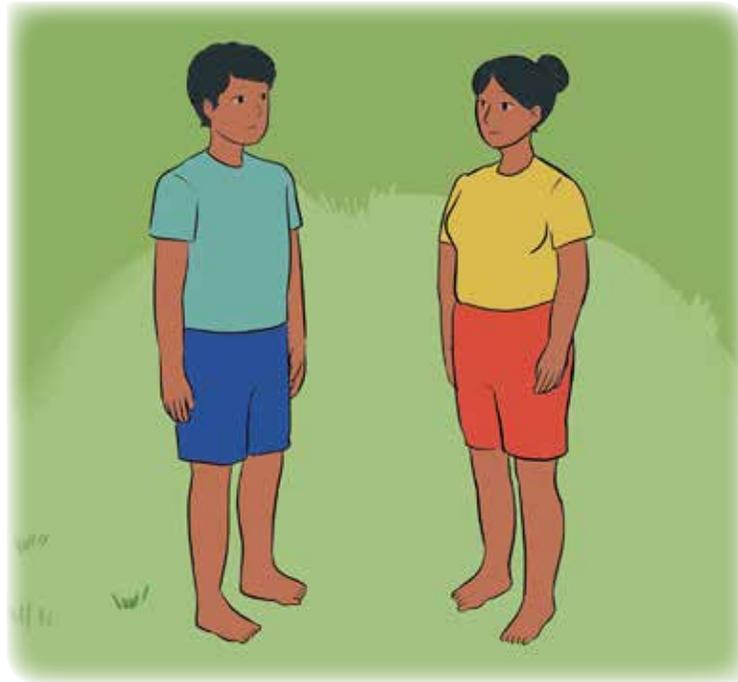
- 1 ¿Ífné uméhééné ú ité oonóvatu?
¿Qué árboles ves en el dibujo?
- 2 ¿Muubé iáábé úméhé déjúcori?
¿Qué animal está al pie del árbol?
- 3 ¿liná wajpi ujcú ájpáhyébatu?
¿Qué extrae el hombre del tronco de aguaje?
- 4 ¿Múúbé iáábé nújpakyo adó?
¿Qué animal está tomando agua?
- 5 ¿Múúbeké tsíimene pijyúcuú?
¿Qué cogerá el niño con el anzuelo?
- 6 ¿ínéhji májchó métsivá bájútuú?
¿Qué alimentos traemos del monte?



Díuwáábolle mitya díuwáábóobe píáábori Ileebo Pacúí Nebállema íhjúvájcatsíñe, ááne waajácú íhjúháñe.

0220p081

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Pacúí y Neballe, y conoce el significado de las expresiones.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínéhjí májchó métsivá bájútuú?	¿Qué alimentos traemos del monte?	Míjille	Copal huayo
Métsivá míjille, iñe, oíyaji.	Traemos copal huayo, aguaje, umarí silvestre.	Iñe	Aguaje
Téhdure métsivá ájpake, ménííkyeke.	También traemos suris y curuinsis.	Oíyaji	Humarí silvestre
Éíjyúu Ilihíú tsivá níhjáwake.	El otro día mi papá trajo un hualo.	Ajpakyo	Suri
Tsáijyu métsivá méénikye.	A veces traemos sajino.	Meéni	Sajino
Mepíjkyúijyu métsivá amómeke.	Cuando “anzueleamos” traemos pescados.	Níhjawawa	Hualo
		Amóme	Pescados



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbe píáábori tsiíñe lleebo Pacúí Nebállema íhjúvájcsíñe, ááne nujtso díñahbévajtéma.

0220p081

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Pacúí y Neballe, y practica con tus compañeros.



Lleéébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne pajtsíró díbye nédu nénéhji.

Escucha a tu profesor y encierra en un círculo las imágenes según las expresiones que mencione.



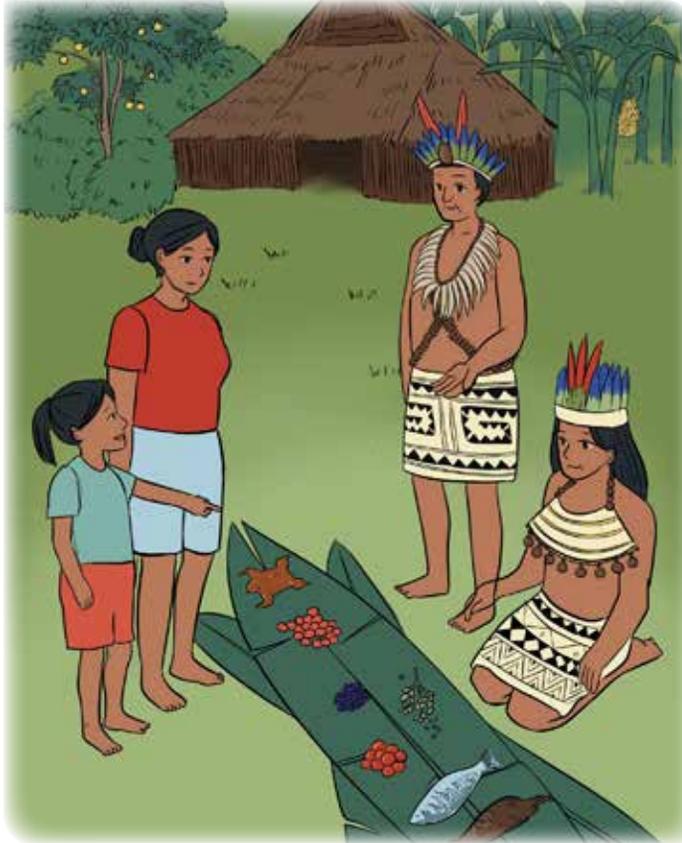
Tu profesor mencionará las siguientes expresiones: *métsivá méníkyeke* ('traemos curuinsi'), *métsivá méénikye* ('traemos sajino'), *métsivá níhjáwake* ('traemos hualo'). Tú encerrarás en un círculo las imágenes que correspondan a esas expresiones.

Méwaajácú bájú pañétú metsíváne májchoháñe

Conocemos los alimentos que traemos del monte



Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjuváné méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Hná ávyéjyjtétsí úújetsó?
¿Qué muestran los curacas?
- 2 ¿Muhdú tújpáúwuúji méme?
¿Cómo se llama el fruto rojo?
- 3 ¿Kéénetú cáhgúnuco méuménú?
¿Con cuál producto mezclamos la cahuana?
- 4 ¿A úújetsómé wahpéjteke?
¿Hay aves entre los productos?
- 5 ¿Hná wálléhwu uubákyunú?
¿Qué está señalando la niña?
- 6 ¿Ínehjí bájú májchoháñé ú waajácú?
¿Qué alimentos del monte conoces?



Díuwáábolle mitya díuwáábóobé piáábori dehve bááhulléri ijkyaháámi, ááne dihte oonóva. Átsihdyu dañújcú dillóháñe.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto de la parte inferior de esta página y observa el dibujo. Luego, responde las siguientes preguntas.

- 1 ¿Hná ú iité oonóvatu?
¿Que ves en el dibujo?
- 2 ¿Hná wálléhwu meenú?
¿Qué está haciendo la niña?
- 3 ¿Ífnetú eevéháámí ihjyúvá?
¿De qué tratará el texto?
- 4 ¿Múhjáa caatúnú?
¿Quién lo habrá escrito?



143 pááginátú dúúcúne díícatétsó eevéháámí néhdu nééné.

Después de leer el texto, recorta y pega las imágenes de la página 143 que están relacionadas con la lectura.

Bájú pañé májchoháñe

¿Ínéhji májchó métsivá bájú pañétu?

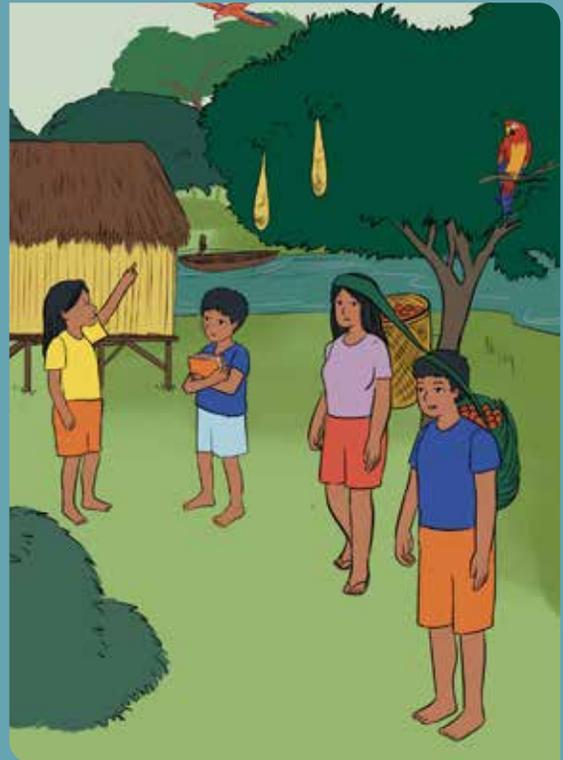
Métsivá mííjille, iñe, oíyaji.

Téhdure métsivá ájpake, ménííkyeke.

Éíjyúu Ilihiú tsivá níhjáwake.

Tsáijyu métsivá méénikye.

Mepíjkyúijyu métsivá amómeke.





Díuwaábolle mitya díuwaábóobé piáabori dañújcú dillóháñe waajácúháámitu u éévedu.

Con ayuda de tu profesor, responde las preguntas referidas al texto.

- 1 ¿ñéhji májchó métsivá bájú pañétu?
- 2 ¿ñná tsiíñe majcho métsivá bájútuú?
- 3 ¿ñná métsivá mepíjkyúijyu?



Dájtyúmíne taabo ímí cáátuvané ímíjyú úmitu 😊, áánetu ímítyú cáátuvané taabo kímóóvé úmitu ☹️, uhné u éévénetu tene néhduú.

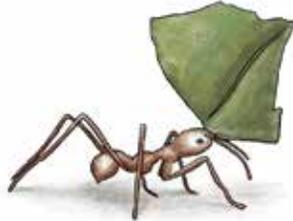
Identifica y colorea las afirmaciones correctas 😊 o incorrectas ☹️ de acuerdo al texto.

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|----|
| 1 | Bájú pañétú métsivá ájpake. | 😊 | ☹️ |
| 2 | Tsáijyu métsivá méénikye. | 😊 | ☹️ |
| 3 | Mepíjkyúijyu métsivá nímu. | 😊 | ☹️ |



Pájtsiro eevéháámitu tene néhdu nééné oonóvaháñetu.

Encierra en un círculo las imágenes relacionadas con el texto.

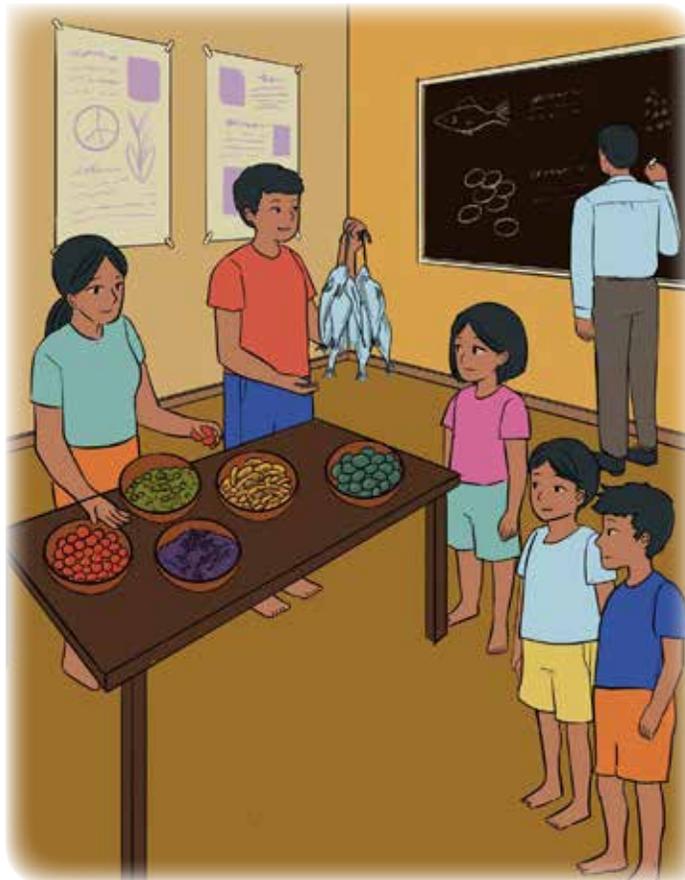


Méwaajá bájú pañétú metsíváne májchoháñe mémeháñe

Aprendemos los nombres de los alimentos que traemos del monte



Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Kiá tsífme?
¿Dónde están los niños?
- 2 ¿Íiná walle úújetsó?
¿Qué les muestra la mujer?
- 3 ¿Íiná wajpi úújetsó?
¿Qué está mostrando el hombre?
- 4 ¿Ínéhji májchoháñe ú ité méétsáwá hallúri?
¿Qué alimentos ves sobre la mesa?



Dúhjetétsó íhjútsiibáné páhijyáwájf pañétú cáátúváne íhjúviiúneri.

Completa las oraciones con las palabras de los recuadros, según corresponda.

amómeke

míjille

ájpake

- Bájú pañétú métsivá _____.
- O dóó _____.
- Mepíjkyúijyu métsivá _____.



Llíucu pájito imyémetu oonóvavu.

Une cada nombre con su respectivo dibujo.

meéni

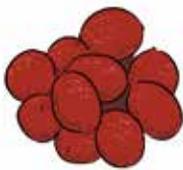
níhnyawa

méníkyeu



Cáátunu bájú pañétú metsíváne májcho mémeháñe.

Escribe el nombre de los alimentos que traemos del monte.









Dóhnova míñéecu bájú pañétú metsíváne májcho, ááne caatúnú imyéme.

Dibuja dos alimentos que traemos del monte y escribe sus nombres.



Íhjúviiúné dímbájchóne caatúnú ihjútsiibáne.

Ordena las palabras y forma oraciones.

tsivá

Llihú

níhjáwáke



métsivá

méénikye

Tsáijyu



amómeke

métsivá

Mepíjkyúijyu

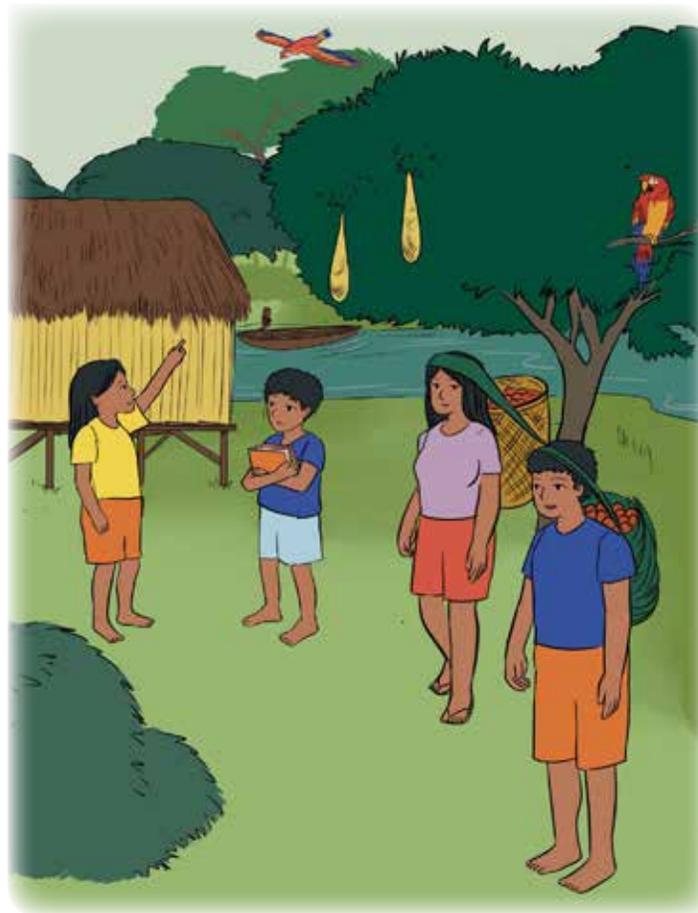


Méoonová bájú pañétú metsíváne májchoháñe

Dibujamos alimentos que traemos del monte



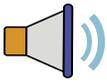
Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóórájuri.



Llébo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, áane dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĥná wajpi tsivá waahíiyi?
¿Qué trae el hombre en el capillejo?
- 2 ¿ĥná walle tsajtyé úvérújtsiyi?
¿Qué trae la mujer en la canasta?
- 3 ¿ĥná tsiñe majcho métsivá bájú pañétu?
¿Qué otros alimentos traemos del monte?
- 4 ¿ĥná wállehwu uubákyunúhi?
¿Qué está señalando la niña?



Díuwáábolle mitya díuwáábóobe piáábori lleebo ínehji májchó bájútu metsívane Pacúi úúballéne, ááne waajácú íhjúháñe.

0221p090

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice Pacúi sobre qué alimentos traemos del monte y conoce el significado de las expresiones.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Ínehji májchó métsivá bájú pañétu?	¿Qué alimentos traemos del monte?	Míjijille	Copal huayo
Bájú pañétu métsivá míjijille.	Del monte traemos copal huayo.	Íneho	Aguaje
Téhdure metsváne íñe.	También traemos aguajes.	Oíyaji	Umarí silvestre
Tsáijyu métsivá oíyaji.	A veces traemos umarí silvestre.	Ájpakyo	Suri
Tahdíupe tsivá ájpake.	Mi abuelo trajo suris.	Níhnyawa	Hualo
Waháú imíllé níhnyáwama ménííkyeke.	A mamá le gusta el hualo y los curuinsis.	Ménííkyeu	Curuinsi



0221p090

Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo ínéhji májchó bájútu metsívane Pacúi úballéne, ááne dóhnóváne caatúnú ténéhji mémeháñé.

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente lo que dice Pacúi sobre los alimentos que traemos del monte. Luego, dibuja y escribe el nombre de cada alimento.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori díñahbéllema mitya díñahbéébema meúcujcatsíñe méuujétsó bájú metsíváne májchó oonóvaháñé. Téhdure imyémeháñé mécaatúnuco.

Con ayuda de tu profesor, agrúpate con un compañero y presenten sus dibujos sobre los alimentos que traemos del monte. También, escriban sus nombres.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléébo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Ínehjĩjucó mewáájacúne?
¿Qué hemos aprendido?

2 ¿Ínéhji májchó métsivá bájútuú?
¿Qué alimentos traemos del monte?

3 ¿Ínehjĩ báju májchotu ú imílléhi?
¿Qué alimentos del monte te gustan?

4 Cáátunu tsáhojtsíneva bájútu métsiváne májcho mémeháñe.
Escribe cinco nombres de alimentos que traemos del monte.

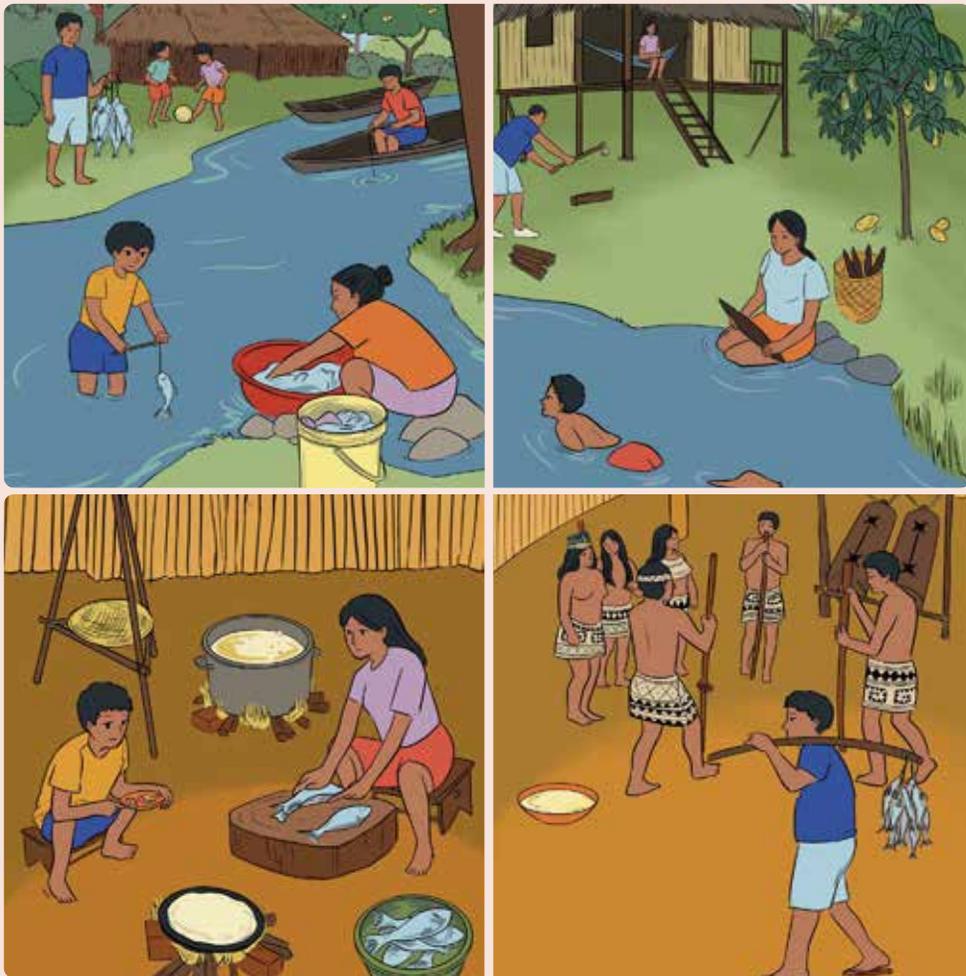


Dóhnova ñná éhñííñevu u ímilléné u wáájánéhjitu, ááne duhjétsó díñabévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Méihjyúvájcatsí méhcóómiyi míhévátúné amómedityu

Conversamos sobre los peces sin escamas de nuestra comunidad



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú waajácuú míhévátúné amómeke.

Conocer peces sin escamas.

Díñe míhévátúné amómeke.

Mencionar los nombres de los peces sin escamas.

Ú catúnuú míhévátúné amóme mémeháñe.

Escribir los nombres de los peces sin escamas.

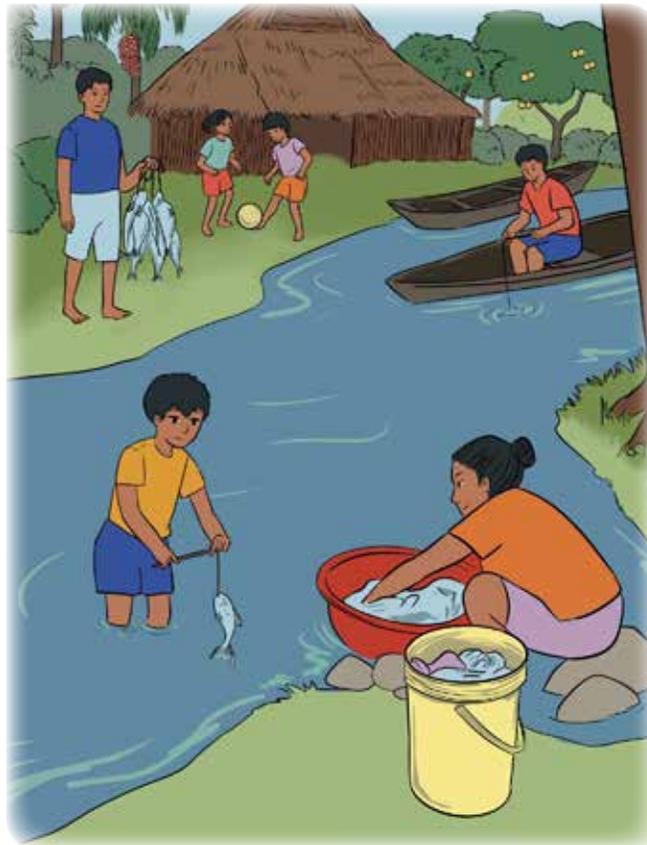
Méwaajácú kééné amómé tsá míhévátúne

Conocemos qué peces no tienen escamas



Íkyooca ihdyu méwaajácuú meíhjuváné méhjúri bóórájuri.

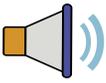
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ĥiná ú iité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿ĥiná wajpi tsajtyé?
¿Qué lleva el hombre?
- 3 ¿ĥiná tsífmene meenú téhíúniuri?
¿Qué hace el niño en la orilla del río?
- 4 ¿Kééné amómé tsá míhévátúne?
¿Qué peces no tienen escamas?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori lleebo míhévátúné amómedítú Pacúi meke nééneé, ááne waajácú íhjúháñe.

0222p095

Con ayuda de tu profesor, escucha los nombres de peces sin escamas que menciona Pacúi y conoce el significado de las expresiones.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

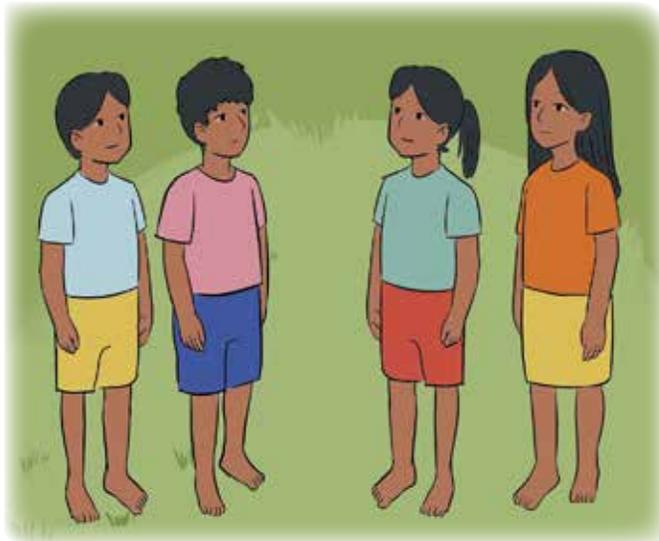
¿Kééne amomé tsá míhévátúne?	¿Qué peces no tienen escamas?	Mácahba	Cunchi mama
Íjtye tsá míhévátúne: mácahba, cuhriiba, ánou.	No tienen escamas: cunchi mama, zúngaro, bagre.	Cuhriiba	Zúngaro
Téhdure míhbajyu, ájítahi, caacáu.	También el cunchi, bocón y novia.	Ánou	Bagre
Íñahá macáhbama piyái tsá míhévátúne.	El pez torre y achara tampoco tienen escamas.	Míhbajyu	Cunchi
Áhdure íjtyácó macáhbama báñehei.	Ni el saltón ni la shiripira.	Ájítahi	Bocón
		Caacáu	Novia
		Íñahá macáhbama	Pez torre
		Piyái	Achara
		Íjtyácó macáhbama	Saltón
		Báñehei	Shiripira



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori tsiíñe lleebo Pacúí míhévátúné amómedítýú meke nééneé, ááne menújtsó díñahbévajtémá.

0222p095

Con ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo en el que Pacúí menciona los peces sin escamas y practica con tus compañeros.



Kíhdyahínú 139 paginatú míhévátúné amómeke. Átsihdyu méuujétsó díñahbébajtéké imyémeháñé néémere.

Recorta y pega las imágenes de los peces sin escamas de la página 139. Luego, muéstralas en el aula y menciona sus nombres.

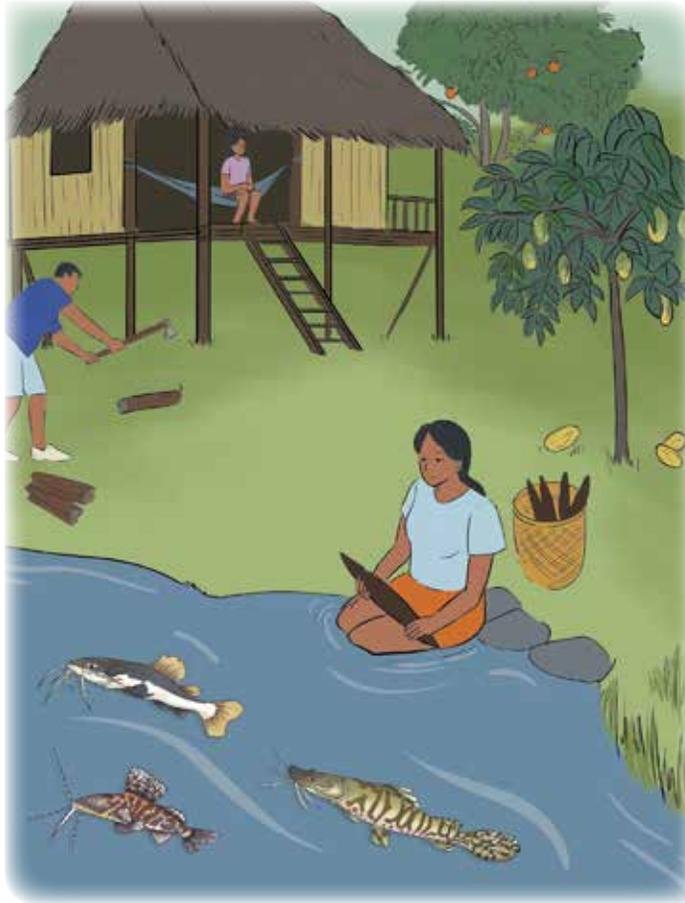


Menéé míhévátúné amómeke

Mencionamos los peces que no tienen escamas



Íkyooca ihdy méwaajácuú meíhjuváné méhjuri bóorájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Hná ú iité onóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Caatyé míhévátúné amómé únéú pañe?
¿Qué peces sin escamas hay en la cocha?
- 3 ¿Caatyé míhévátúmé tééhíwúú pañe?
¿Qué peces sin escamas hay en la quebrada?
- 4 ¿Muutéké tsíjtyeke míhévátúné amómeke ú waajácuú?
¿Qué otros peces sin escamas podrías mencionar?



Llébo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Īnā ú ĩté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kéeméháámi eevéháámi?
¿Qué tipo de texto es?
- 3 ¿Īnetú eevéháámi ihjyúvá?
¿De qué tratará el texto?
- 4 ¿Múhjāa caatúnú?
¿Quién lo habrá escrito?



Míityétsíkyutsa meéévé waajácuháámi, aane meíté oonóva. Átsihdyu, dehve páhijyáwá pañe ijkyané caátu, ááne taabo eevéháámi mémé u ĩjtsúcunúne.

En pareja, y con ayuda de tu profesor, lee el texto y observa la imagen. Luego, lee los títulos de los siguientes recuadros y pinta el que crees que corresponde.

Míihéváné amóme.

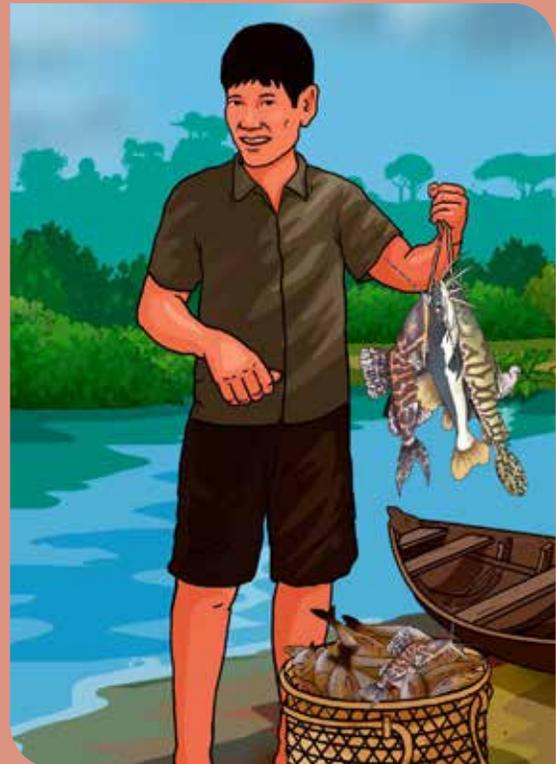
Míihévátúné amóme.

Íkyooca méwaajácuú
míihévátúné amóme
mémeháñe.

Mácahba, cuhríba, ánou,
míhbajyu.

Ájijtahi, caacáu, iñahá
macáhba, piiyái.

Íjtyácó macáhba, báñéhei.





Díuwaábolle mitya díuwaábóobé piáábori dañújcú dillóháñe eevé háámitu tene néhduú.

Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas referidas al texto.

- 1 ¿Kééné amómé tsá míihévatú?
- 2 ¿Kaatyé amómeké ú waajácú?
- 3 ¿Kaatyé amómeké ú imíllé?



Dájtyúmíne taabo ímí cáátuvané ímíjyú úmitu 😊, áánetu ímítyú cáátuvané taabo kímóóvé úmitu ☹️, uhné u éévénetu tene néhduú.

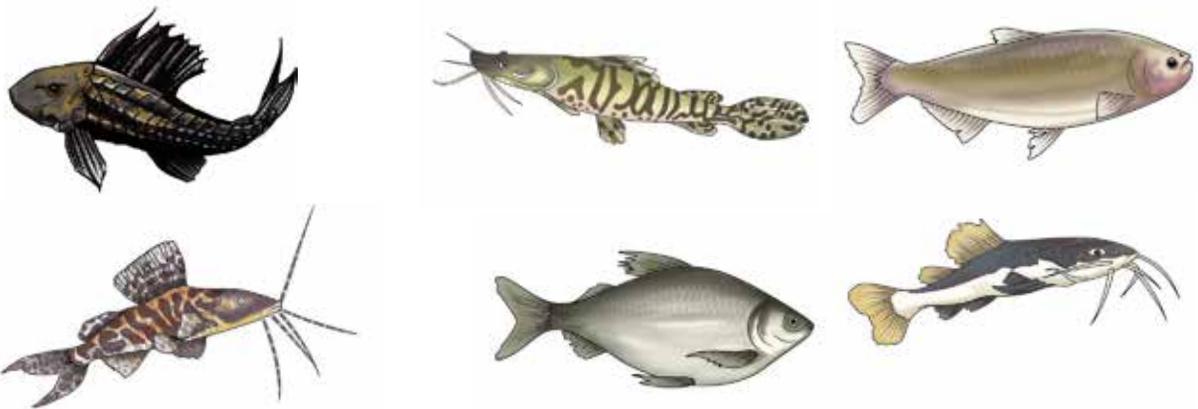
Identifica y colorea las afirmaciones correctas 😊 o incorrectas ☹️ de acuerdo al texto.

- | | | | |
|---|------------------------------|---|----|
| 1 | Ájítahi tsá míihévatú. | 😊 | ☹️ |
| 2 | Ánou miihévá. | 😊 | ☹️ |
| 3 | Íñahá macáhba tsá míihévatú. | 😊 | ☹️ |



Pájtsiro eevéháámitu tene néhdu nééné oonóvaháñetu, ááne díñe imyémeháñe.

Encierra en un círculo las imágenes relacionadas con el texto y menciona sus nombres.



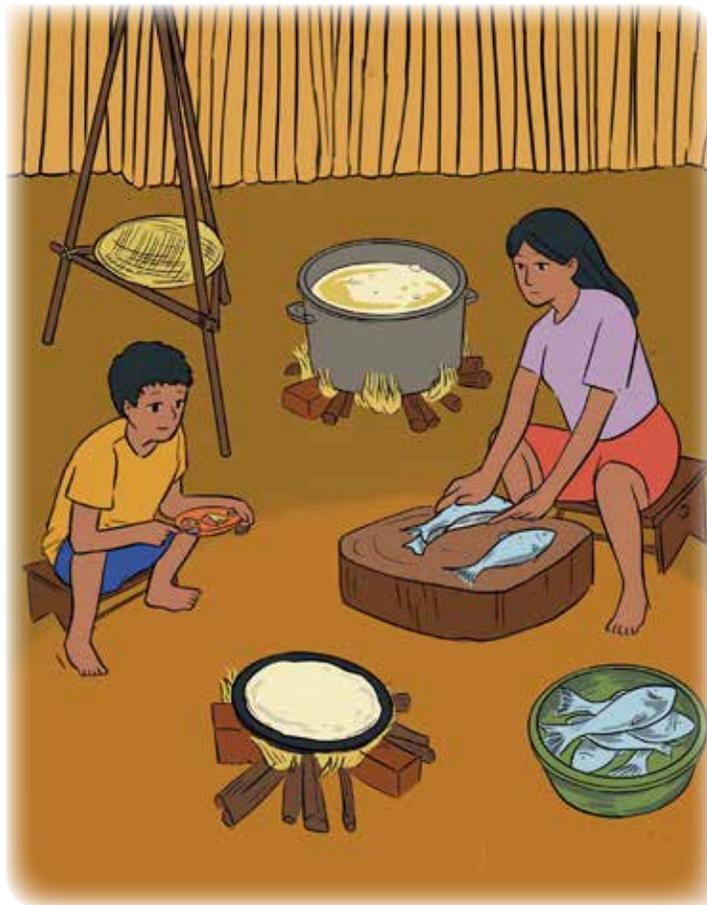
Luego, con ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 161. Después, formen grupos de cinco. En cada grupo, colocarán las tarjetas volteadas sobre la mesa y las mezclarán. Por turnos, un integrante elegirá una tarjeta y, antes de voltearla, dirá a qué pez cree que corresponde (Por ejemplo: "cuhríba"). Si acierta con la imagen, se queda con la tarjeta; si no, la dejará volteada nuevamente. El juego terminará cuando adivinen todos los nombres de los peces.

Méwaajá m̄hévátúné amóme mémeháñe

Aprendemos los nombres de los peces sin escamas



Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóórájuri.



Lléebo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Íiná walle meenú?
¿Qué hace la mujer?
- 2 ¿Íiná badéjáj pañe?
¿Qué hay en la bandeja?
- 3 ¿Íiné amóobeké tsímene dóó?
¿Qué pescado está comiendo el niño?
- 4 ¿Íiné amómeké ú waajácúhi?
¿Qué pescados te gustan?



Dúhjetétsó ihjúhañe páhijyáwá pañétú íjkyáné ihjúviiúnema muhdú tene íjkyáiyódu.

Completa las oraciones con las palabras de los recuadros, según corresponda.

míhévatúne

cuhribake

ánóuke

- Walle túú _____.
- Ó imíllé _____.
- Ájítahi tsá _____.



Cáátunu amóme mémeháñé íoonová úníutu.

Escribe el nombre de los peces al lado de cada imagen.









Kíhdyahínúne taabo 147 paginatú 160 paginavu íjkyané amómeke. Átsihdyu caatúnú imyémeháñe.

Pinta los peces sin escamas de la página 147 a la página 159. Luego, escribe sus nombres.



Íhgyúviiúné dímbájchóne caatúnú ihgyúhañe.

Ordena las palabras y forma oraciones.

báñéhéikye

túú

Waháú



píjyúcú

ó

ánóuke



tsá

mífhévatú

Báñéhei

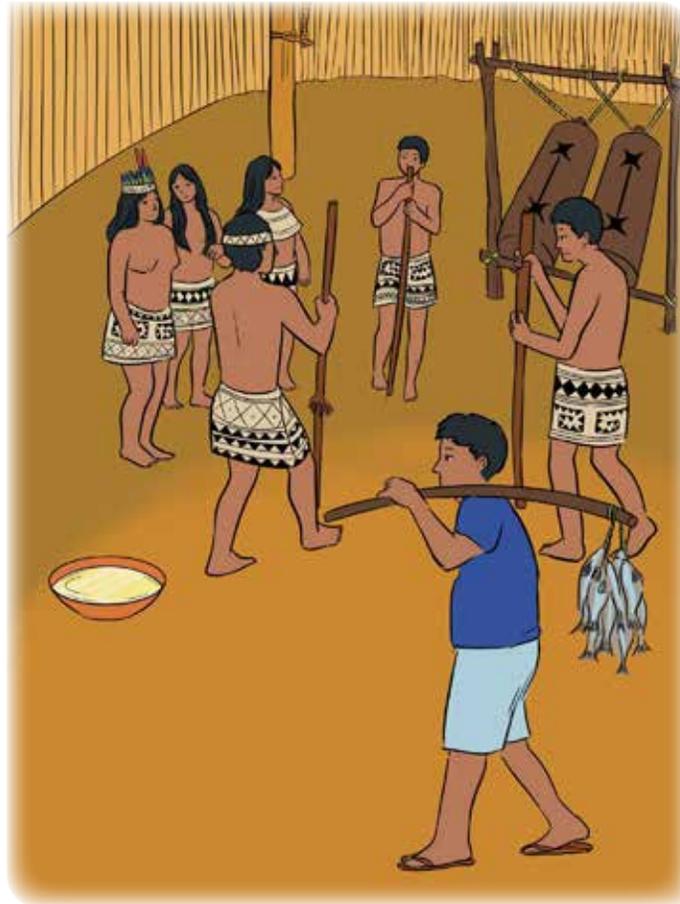


Mékiytyú ínújúíkyówatu amómeke

Elaboramos peces con topa



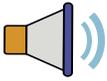
Íkyooca ihdy méwaajácuú meíhjuvané méhjuri bóorájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóobeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Íiná ú íté oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Íiná wajpi tsvá?
¿Qué trae el hombre?
- 3 ¿Kééné amómeke míhévátúmeke ú waajácuú?
¿Qué peces sin escamas conoces?
- 4 ¿Íné amóomé míhévátúmeke ú imillé?
¿Qué pescados sin escamas te gustan?



Lléébo Pacúima Neballé ihjývajcatsíñe, ááne waajácú iiná ihjúhañe nééneé.

0223p104

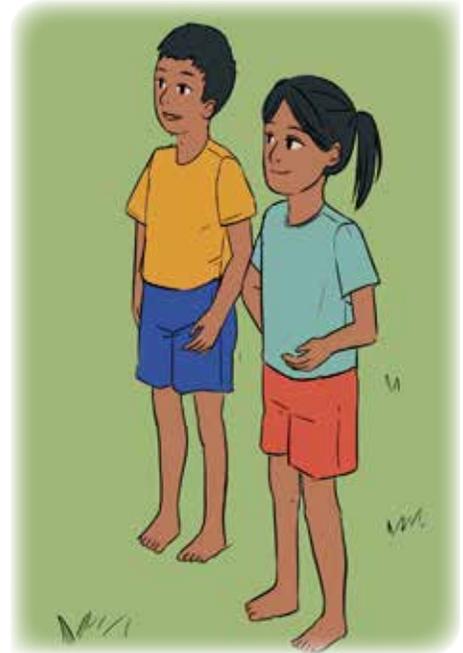
Escucha el diálogo entre Pacúi y Neballe, y conoce el significado de las expresiones.

Neballé: ¿Kééné amómé tsá mífhévatúne?

Pacúima: Íjtye tsá mífhévatúne: mácahba, cuhríba, ánou.

Neballé: ¿Kaatyé tsijtye tsá mífhévatúne?

Pacúima: Téhdure mífhajyu, ájítahi, caacáu, íñahá macáhbama piyái, íjtyácó macáhba, báñéhei.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Kééné amómé tsá mífhévatúne?	¿Qué peces no tienen escamas?	Mácahba	Cunchi mama
Mácahba, cuhríba, ánou.	El cunchi mama, zúngaro, bagre.	Cuhríba	Zúngaro
Téhdure mífhajyu, ájítahi, caacáu.	También el cunchi, bocón, novia.	Ánou	Bagre
Íñahá macáhbama piyái tsá mífhévatúne.	El pez torre y achara no tienen escamas.	Mífhajyu	Cunchi
Áhdure íjtyácó macáhbama báñéhei.	También el saltón y la shiripira.	Ájítahi	Bocón
		Caacáu	Novia
		Íñahá macáhba	Pez torre
		Piyái	Achารา
		Íjtyácó macáhba	Saltón
		Báñéhei	Shiripira



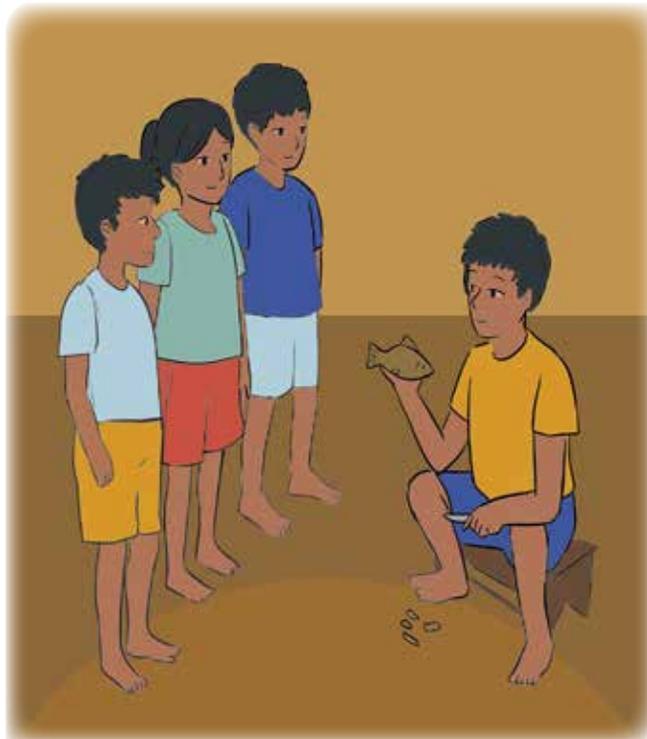
Díñahbéllema mitya díñahbéébema íñújúíkyotu mekíjtyú míhévátúné amómeke.

Con un compañero, y utilizando topa, elabora peces sin escamas.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori méuujétsó ámúhtsíñe díñahbéllema mitya díñahbéébema mekíjtyúné amómeke.

Con ayuda de tu profesor, presenta los peces que elaboraste con tu compañero.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléebo díuwáábólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ínehjĩjucó mewáájacúne?
¿Qué hemos aprendido?
- 2 ¿Kéené amómé tsá mĩhévátú?
¿Qué peces no tienen escamas?
- 3 ¿Kaatyé mĩhévátúmeke ú waajácú?
¿Qué peces sin escamas conoces?
- 4 ¿Íñé amómeké ú waajácúhi?
Elaborar ¿Qué pescados te gustan?
- 5 ¿Íñé amómeké ú kijtyú?
¿Qué pez peces elaboraste?
- 6 ¿Muhdú nétsihjírí amómé ijkyáhi?
¿En qué lugares viven los peces?

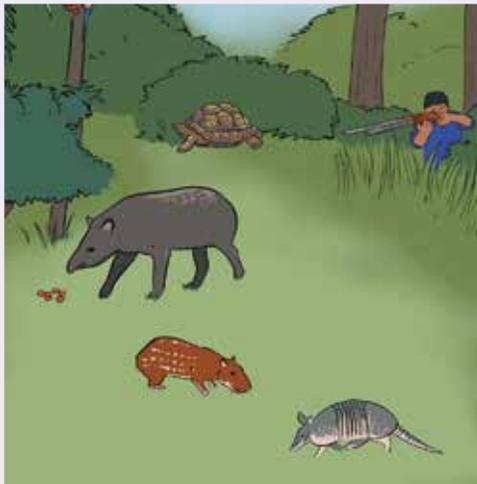
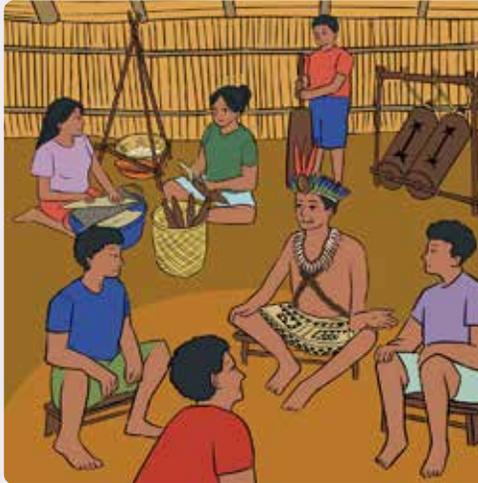


Dóhnova ĩná éhńíĩñevu u ímilléné u wáájánéhjitu, ááne duhjétsó díñabévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Menéé ínehjí bájú pañétú meújuncune

Mencionamos los productos del monte



Íveekí mewáájane

Propósitos de aprendizaje

Ú neé ínehjí bájú pañétú meújuncune.

Expresar información sobre los productos del monte.

Ú ájtyúmí ínehjí májchoháñé bájú pañétú meújuncune.

Identificar los productos comestibles del monte.

Ú caatúnuú bájú pañétú meújuncunéhjí májcho mémeháñe.

Escribir los nombres de los productos comestibles del monte.

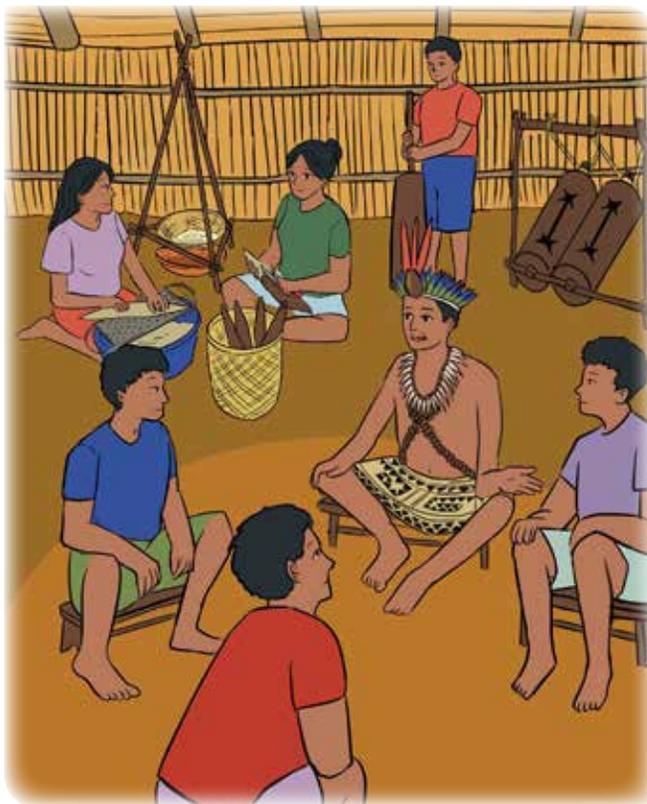
Méwaajácú ínehjí bájú pañétú meújcunéhjí

Reconocemos los productos del monte



Íkyooca ihdyu méwaajácúú meíhjuváne méhjuri bóórájuri.

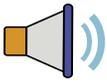
Ahora sí, vamos a aprender a hablar en nuestra lengua bora.



Llébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 éñiná ú íité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 éñnerí wajpi kaanú ííbii?
¿Con qué machaca el hombre la coca?
- 3 éñné uméhetú cuumu méénúmeí?
¿De qué árbol se hace el manguaré?
- 4 éñnetú mémeenú cátsoówa?
¿Con qué se elabora la base del rallador?
- 5 éñnetú mémeenú níjtyuba?
¿Con qué se elabora el cedazo?
- 6 éñnehjí bájútu meújcunéhjí ú waajácú?
¿Qué productos del monte conoces?



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori llebo majtsíjyu, ááne majtsívá díñahbévajtéma.

0224p109

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.


ÍUUJÉTE (coro)
 Bájúné pañétú meújcunéhjǵ
 medóóhi, mémajchóhi,
 mélleenéhi.

IPÁJU (estrofas)
 Tájcuke, ááwáke, líhpyeke
 medóóhi.
 Mííjille, iñe, múútsu mélleenéhi.
 Tóóllíújǵllííhyo, tóókéé
 mémajchóhi.
 Panévavu bájune meke ajcúhi.



Íhjúháñema íhjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Muutéké bájúné iámeke medóó?	¿Qué animales del monte comemos?	Medóó	Comemos
Medóó tájcuke, ááwákeé, líhpyeke.	Comemos majás, perdiz, ratón.	Mémajchó	Comemos
¿ñehjǵ bájúné imyéjú mélleené?	¿Qué frutas del monte comemos?	Tájcu	Majás
Mélleené mííjille, iñe, múútsuú.	Comemos copal huayo, aguaje, leche huayo.	Ááwaá	Perdiz
¿ñehjǵ tsíñehjǵ bájú pañétú meújcune mémajchó?	¿Qué otros alimentos del monte comemos?	Lihpye	Ratón
Mémajchó tóóllíújǵllííhyo, téhdure tóókéé.	Comemos chonta y shapaja.	Mííjille	Copal huayo
		Iñe	Aguaje
		Múútsuú	Leche huayo
		Tóóllíújǵllííhyo	Chonta
		Tóókéé	Shapaja



Kíhdyahínúne dícatétsó 141 paginatú ijkyáné oonóvá bájútu meújcnéhji. Átsihdyu duhjétsó imyémeháñé néébere.

Recorta y pega las imágenes de los productos del monte de la página 141. Luego, muéstralas en el aula y menciona sus nombres.



Díhcu dillo u áñújcúneri díñahbévajtéma.

Juega a la ronda de preguntas y respuestas con tus compañeros.



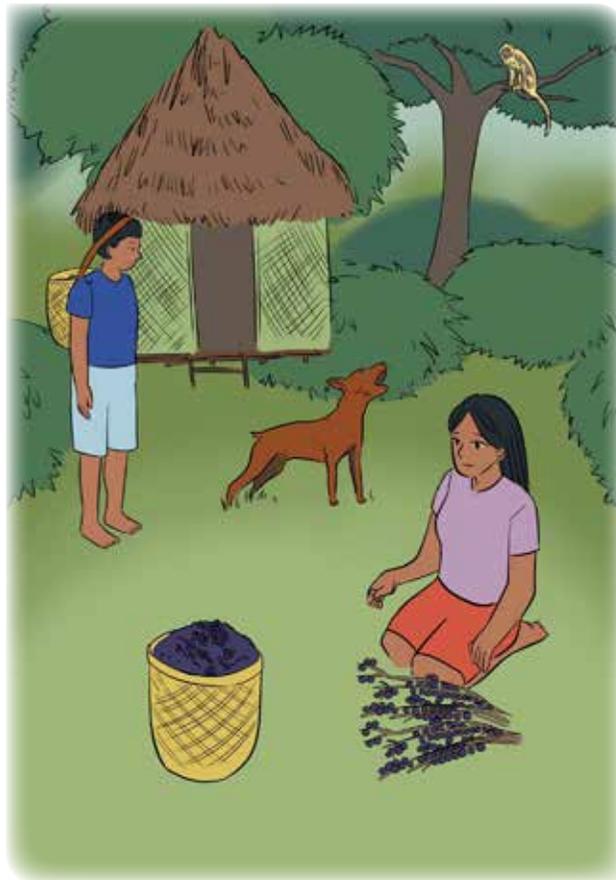
En compañía de tu profesor, dirígete al patio con tus compañeros. Luego, formados en círculo, lanza una pelota a un compañero y hazle una pregunta. Él recibirá la pelota, responderá y hará una nueva pregunta a otro compañero. El juego continuará hasta que hayan usado todas las expresiones que aprendieron.

Méájtyumí ínehjí memájchone bájú pañétú meújcúnéhjí

Identificamos los productos comestibles del monte



Íkyooca ihdy méwaajácuú meíhjuváné méhjúri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Aca ihya ñiná wajpi tsivá úvérújtsiyi?
¿Qué traerá el hombre en la canasta?
- 2 ¿Ñínáñjané walle pañénú úvérújtsí pañévu?
¿Qué colocó la mujer en la canasta?
- 3 ¿Aca ihya ñiná oohíbyé ójojcó?
¿Por qué estará ladrando el perro?
- 4 ¿Ínehjí bájúenéhjí mémajchó?
¿Qué productos del monte son comestibles?



**Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori dihte eevéháámí-
náávé oonóva, ááne dañújcú dillóháñé téhaamí u éévétúné
ihde.**

Con ayuda de tu profesor lee el texto de la parte inferior de esta página y observa el dibujo. Luego, responde las siguientes preguntas.

- 1 ¿Íiná ú ìité oonóvatu?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kéeméháámí eevéháámí?
¿Qué tipo de texto es?
- 3 ¿Íinetú eevéháámí ihjyúvá?
¿De qué tratará el texto?
- 4 ¿Múhjáa caatúnú?
¿Quién lo habrá escrito?



143 pááginátú dúúcúne díicatétsó eevéháámí néhdu nééné.

Después de leer el texto, recorta y pega las imágenes de la página 143 que están relacionadas con el texto.

Bájútu metsívanéhji

¿Muutéké bájú íámeke medóó?

Medóo tájcuke, ááwákeé, líhpyeke.

¿Ínehjí bájúné imyéjú mélleené?

Mélleené míjille, íñe, múútsuú.

¿Ínehjí bájútu meújcunéhjí mémajchó?

Mémajchó tóóllíújillííhyo, téhdure tóókeé.





Díuwaábolle mitya díuwaábóóbé piáábori dañújcú dillóháñé téháámítú u éévedu.

Con ayuda de tu profesor, responde las siguientes preguntas referidas al texto.

- 1 ¿ñehjǎ bájútu meújuncuhjǎ mémajchó?
- 2 ¿Muutéké bájúné iámeke medóó?
- 3 ¿ñehjǎ bájúné imyējú mélleené?



Pájtsiro eevéháámitu ijkyáné iámé oonóvatu.

Encierra en un círculo las imágenes relacionadas con el texto.



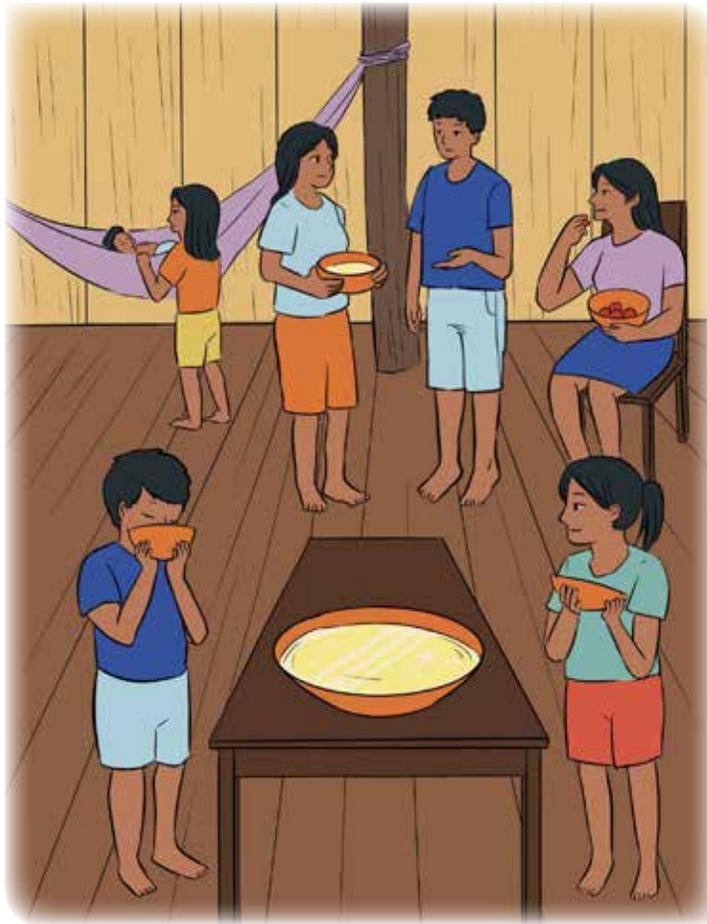
Luego, con ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 163. Después, formen grupos de cinco. En cada grupo, colocarán las tarjetas volteadas sobre la mesa y las mezclarán. Por turnos, un integrante elegirá una tarjeta y, antes de voltearla, dirá a qué animal cree que corresponde (Por ejemplo: “tajcu”). Si acierta con la imagen, se queda con la tarjeta; si no, la dejará volteada nuevamente. El juego terminará cuando adivinen todos los nombres de los animales.

Méwaajá bájú pañétú meújcuñéhji májcho mémeháñe

Aprendemos los nombres de los productos comestibles del monte



Íkyooca ihdy méwaajácuú meihjyuvané méhjuri bóorájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿ñiná mífamúnaa meenú?
¿Qué hacen las personas?
- 2 ¿ñiná walle majcho?
¿Qué está comiendo la mujer?
- 3 ¿Acáne íhya ñnetú cáhgúnuco uménúme?
¿Con qué habrán mezclado la cahuana?
- 4 ¿ñiná bájumájchó ú waajácú?
¿Qué productos comestibles del monte conoces?



Dúhjetétsó íhjúháñe páhijyáwá pañétú íjkyané ihjúviiúnema muhdú tene íjkyáiyódu.

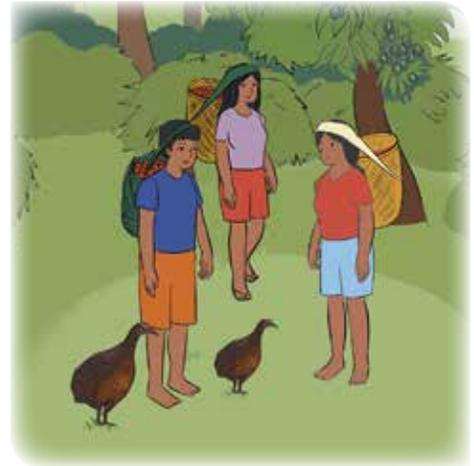
Completa las oraciones con las palabras de los recuadros, según corresponda.

Naaníú

oohíbyé

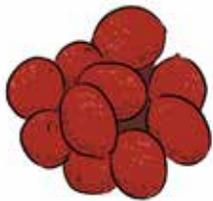
íñeho

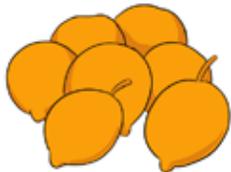
- Tájcuke _____ taavá.
- Tsíímene Ileené _____.
- _____ tsivá tóókeé.



Cáátunu bájútu metsíváne májcho mémeháñe.

Escribe el nombre de los productos comestibles del monte.









Íhjúviiúné dímbájchóne caatúnú ihjúhañe.

Ordena las palabras y forma oraciones.

uuvé

dahpécori

Lihpye



múútsuú

Ileené

Úmoba



biirúmuji

Tóókeho

majchó



Dóhnova míñéecu bájú pañetú meújcúne májcho, ááne caatúnú imyéme.

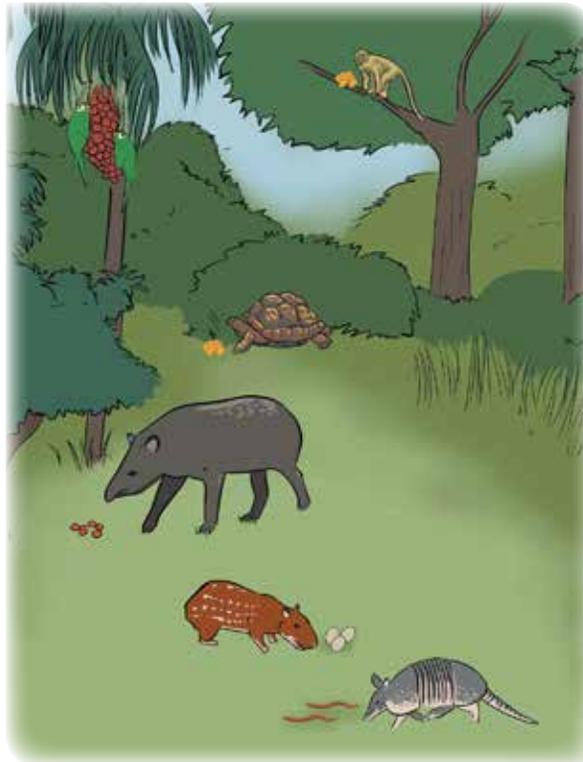
Dibuja dos productos comestibles del monte y escribe sus nombres.

Méihjyúvajcátsí méétaállémuma, téhdure méétáhdímuma ínehjí íámé májchónéhjitu

Conversamos con nuestras abuelas y nuestros abuelos sobre la alimentación de los animales



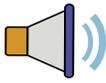
Íkyooca ihdy méwaajácuú méihjyuvané méhjúri bóórájuri.



Lléébo díuwaábólleke mitya díuwaábóóbeke, ááne dañújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

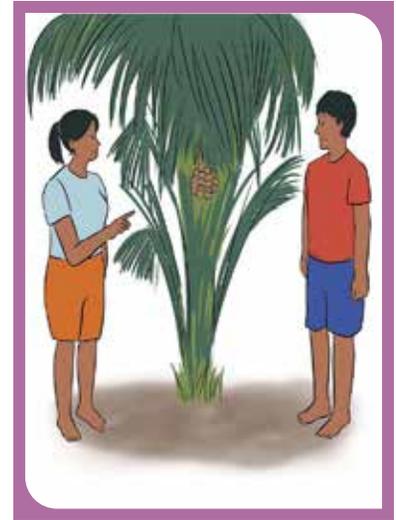
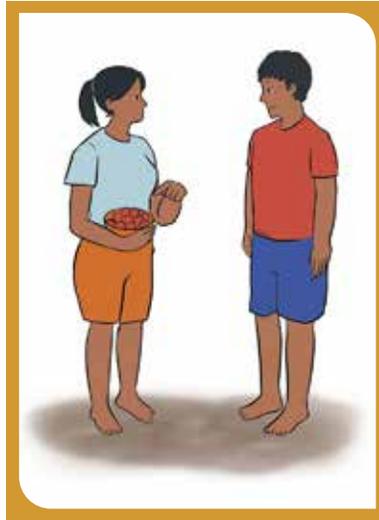
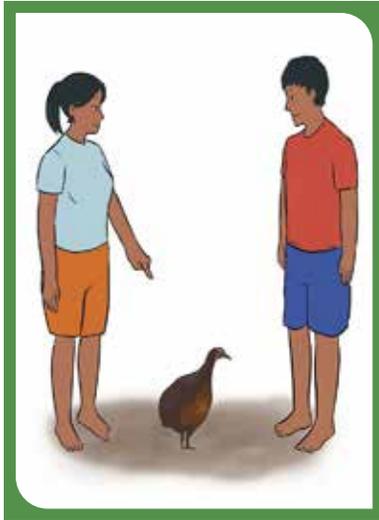
- | | |
|--|--|
| <p>1 ¿ĥiná lloorámútsi majchó?
¿Qué están comiendo los loros?</p> <p>2 ¿ĥiná ócáji majchó?
¿Qué está comiendo la sachavaca?</p> <p>3 ¿ĥiná cúúmuji majchó?
¿De qué se alimenta el motelo?</p> | <p>4 ¿ĥiná úmoba majchó?
¿De qué se alimenta el mono?</p> <p>5 ¿ĥiná lleeu majchó?
¿Qué come la carachupa?</p> <p>6 ¿ĥiná tajcu majchó?
¿Qué come el majás?</p> |
|--|--|



Liéébo Nebállé Pacúima ihjývájcatsíñe. Átsihdyu dihte iiná ihjúháñe nééneé.

0225p118

Escucha el diálogo entre Néballe y Pacú. Luego, relaciona el significado de las expresiones con las tarjetas.



Ihjúháñema ihjúviiúne

Expresiones y vocabulario

¿Muutéké bájúné iámeke medóó?	¿Qué animales del monte comemos?
Medóó tájcuke, ááwákeé, líhpyeke.	Comemos majás, perdiz, ratón.
¿Ínehjí bájúné imyéjú mélleené?	¿Qué frutas del monte comemos?
Mélleené míjille, iñe, múútsuú.	Comemos copal huayo, aguaje, leche huayo.
¿Ínehjí tsíñehjí bájútu méújcunéhjí mémajchó?	¿Qué otros alimentos del monte comemos?
Mémajchó tóóllújjillííhyo, téhdure tóókeé.	Comemos chonta y shapaja.

Medóó	Comemos
Mémajchó	Comemos
Tajcu	Majás
Ááwaá	Perdiz
Lihpye	Ratón
Míjille	Copal huayo
Iñe	Aguaje
Múútsuú	Leche huayo
Tóóllújjillííhyo	Chonta
Tóókeé	Shapaja



Díhjuva díitáállémuma, téhdure díityáhdímuma iná iámé májchónéhjitu. Átsihdyu dohnóvá míñéécú iámé májchonéécú, ááne caatúnú imyémécú.

Conversa con tus abuelos sobre los alimentos que consumen los animales del monte. Luego, dibuja dos de esos alimentos y es



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori duhjétsó díuwáábojávú uhné míñéécú u óónóvanéécú imyémé néébere.

Con ayuda de tu profesor, presenta en el aula tus dos dibujos y menciona los nombres de los alimentos.



Ínehjĩjucó mewáájacúne

Lo que hemos aprendido



Lléébo díuwááboólleke mitya díuwáábóóbeke, ááne danújcú dillóháñe.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ínehjĩjucó mewáájacúne?
¿Qué hemos aprendido?
- 2 ¿Ínehjĩ báju májchoháñé ú waajácú?
¿Qué alimentos del monte conoces?
- 3 ¿Ínehjĩ báju májchoháñé ú imílléhi?
¿Qué alimentos del monte te gustan?
- 4 ¿Muuté wahpéjteké medóó?
¿Qué aves son comestibles?
- 5 ¿Muuté íameké ú waajácú?
¿Qué animales conoces?
- 6 ¿Íñéhjĩ tájpi báju íame?
¿De qué se alimentan los animales del monte?



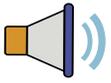
Dóhnova iiná éhniíñevu u ímilléné u wáájánéhjitu, ááne duhjétsó díñabévajtéke.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.



Díuwáábolle mitya díuwáábóóbé piáábori nujtso díñahbéllema mitya díñahbéváábema u wáájacújucóóné ihjyúháñe, niityéwááhjoma ííñimyé ñicuri. 165 páginatú tééne ñicu.

Con ayuda de tu profesor, practica las expresiones aprendidas con un compañero, jugando escalera y serpiente. Usa el tablero de la página 165.



Ímí mewáájánélli íkyooca mémájtsívaá ímíjyuúri.

Por haber aprendido bien, vamos a cantar con alegría.

0226p121

Nuhba, nuhba, Ilijchú, Ilijchú.

Nuhba, nuhba, Ilijchú, Ilijchú.

Llijchuri Ilijchú, rooúwá Ilijchú.

Llijchuri Ilijchú, rooúwá Ilijchú.

Jiiíí, jaaáá, jáí, jáí, jáí, jáí.

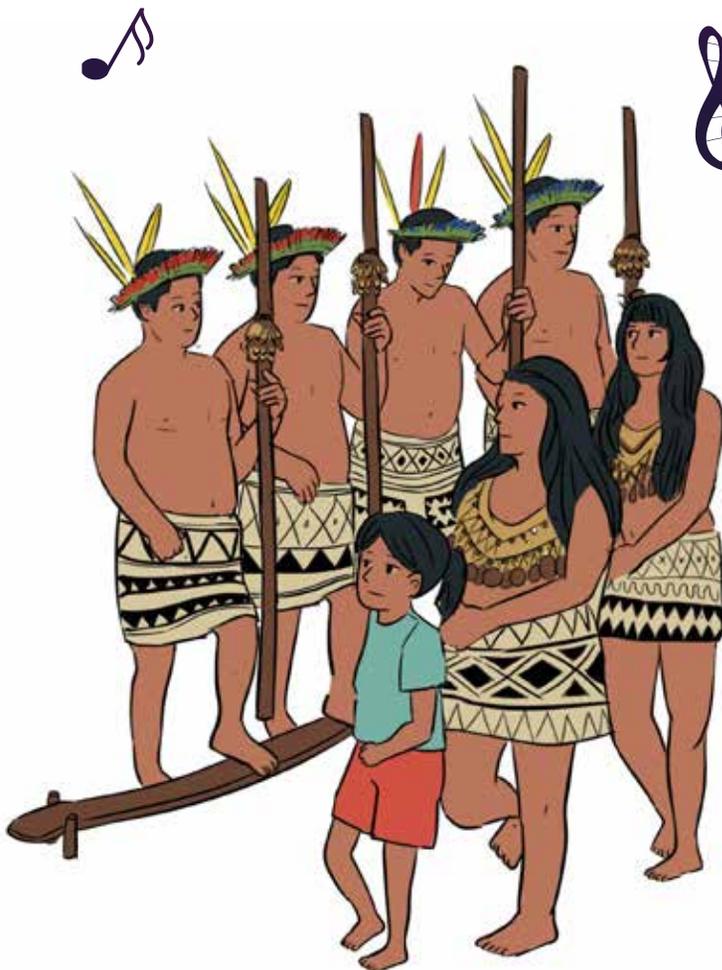
Ehdúpe nééroobe góhcómeebe

Jááháñé hallútú.

Llijchuri Ilijchú, rooúwá Ilijchú

Ilijchuri Ilijchú, rooúwá Ilijchú

Jiiíí, jaaáá, jáí, jáí, jáí, jáí.



Orientaciones generales

Méwaajá bóóraju 2 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de las competencias del área de “Comunicación bora como segunda lengua”. Para ello, presenta ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioculturales propias del pueblo bora. Cada EdA se desarrolla en cuatro semanas de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Las primeras cuatro EdA se centran en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en bora como segunda lengua”. En tanto, en las últimas cuatro EdA, se desarrollan las tres competencias comunicativas, tal como se muestra en la tabla.

	Competencias a desarrollar en las EdA 5, 6, 7 y 8
Situación 1	Se comunica oralmente en bora como segunda lengua
Situación 2	Lee diversos tipos de textos escritos en bora como segunda lengua.
Situación 3	Escribe diversos tipos de textos en bora como segunda lengua.
Actividad interactiva	Se movilizan las tres competencias.

Para el **desarrollo de las sesiones de la competencia oral**, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** incluye lo siguiente:

- **Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo a fin de lograr una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el grito energético, entre otros. En el material, las dinámicas se realizan cuando se lee la frase **Íkyooca ihdyu méwaajácuú meihjyuváné méhjúri bóórájuri.**

- **Repaso de los aprendizajes desarrollados.** En esta etapa, se retoma brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores para afianzar el uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.
- **Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario de acuerdo con la situación comunicativa o actividad interactiva.** En esta etapa, se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su docente, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la siguiente secuencia:

- **La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera distintos estilos de aprendizaje. Para ello, se recurre a variadas técnicas, como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación y de la actividad interactiva.
- **La producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Asimismo, se desarrollan técnicas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas y el vocabulario trabajados en la sesión, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Para el **desarrollo de la competencia lectora**, cada sesión empieza con las dinámicas de inicio, para continuar con el proceso lector que involucra los momentos antes, durante y después de la lectura. En el material, la competencia lectora se desarrolla en la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Antes de la lectura incluye preguntas de anticipación, para activar los saberes previos de los estudiantes sobre el tema de la lectura. En el material, este proceso se desarrolla en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la lectura, se considera la **confrontación de las anticipaciones** con las ideas del texto y el uso de variadas técnicas de lectura con los estudiantes. Se recomienda que, primero, el docente realice una lectura en voz alta con adecuada pronunciación y entonación. Asimismo, es importante explicar el significado de las palabras que los estudiantes no comprendan. En el material, los textos de la lectura se encuentran luego de las preguntas de anticipación, en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Después de la lectura es un espacio para profundizar la comprensión del texto leído a través de preguntas de comprensión: literales e inferenciales. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Para el **desarrollo de la competencia escrita**, cada sesión empieza con las **dinámicas de inicio y la activación de los conocimientos** que los estudiantes tienen acerca del texto que van a escribir. En el material, la competencia escrita se desarrolla en la situación 3 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la escritura, los niños producen textos completando y ordenando palabras o relacionando palabra con palabra, palabra con imagen, entre otros ejercicios. El docente debe acompañar el proceso de escritura de los estudiantes. Asimismo, en este espacio, el docente puede explicar el uso de algunas grafías de la lengua bora.

En la **revisión y reescritura**, los estudiantes comparan sus escritos con lo producido por sus compañeros, y reciben retroalimentación de sus pares y de parte del docente.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Méwaajá bóóraju 2**.

Experiencias de aprendizaje de *Méwaajá bóóraru 2*

1. Méwaajácútsámeí ménahbévajté úmiwávu

Nos presentamos ante nuestros compañeros

Presentarse ante los demás es uno de los actos necesarios en el pueblo bora para, además de mostrar respeto, manifestar consideración hacia los demás. En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse en lengua bora para interactuar con sus compañeros al expresar saludos y otras expresiones relacionadas con los miembros de su familia.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán los saludos con una persona, con dos (dual: masculino y femenino) y con más de dos. También aprenderán a despedirse en la lengua bora. Además, continuarán practicando las expresiones aprendidas mediante el juego *tarjetas volteadas*.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes escucharán la conversación de los títeres que preguntan el nombre y la edad de su compañero, el nombre de su comunidad, el nombre de su mamá y su papá y practicarán el diálogo en parejas. Además, elaborarán títeres y participarán con sus compañeros de aula en el juego *conversación de títeres* usando las expresiones aprendidas en lengua bora.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los productos que les gusta comer y sobre las actividades que prefieren realizar en sus casas. También participarán en el juego escucha las expresiones del *diálogo* y marcarán con una x las imágenes que correspondan a esas expresiones.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán los saludos a una persona, a dos (masculino y femenino) y a varias. También usarán expresiones de despedida, y practicarán el diálogo. En todos los ejercicios, mencionarán sus nombres. Igualmente, dibujarán a los miembros de su familia y mostrarán sus imágenes a sus compañeros de aula expresando una breve información de ellos en lengua bora.

2. Méájtumí majchójá pañe ijkyanéhji, ánehji íínetú meke píaabó

Identificamos los objetos de la cocina y su utilidad.

En la casa hay muchos objetos que pueden ser elaborados por nosotros mismos o que son adquiridos de las tiendas comerciales. Es necesario que los niños conozcan la utilidad de estos objetos para que puedan valorarlos, cuidarlos y usarlos adecuadamente, así como limpiarlos o lavarlos y guardarlos en el lugar apropiado para el próximo uso.

En esta experiencia, los estudiantes, además de conversar sobre el porqué y cómo se obtienen estos objetos, mencionarán, en lengua bora, sus nombres y la utilidad de cada uno de ellos. Además, vivirán la experiencia de realizar modelados en greda y tallados en topa de estos objetos para exponerlos ante sus compañeros de aula.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una conversación sobre los objetos que hay en la cocina de la casa. Practicarán las expresiones usando gestos y movimientos corporales. Luego, participarán en el juego de responder preguntas sobre los elementos que hay en su cocina usando las expresiones aprendidas en lengua bora.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una canción que se refiere a la utilidad de los objetos de la cocina. Cantarán entre compañeros. También Participarán en el juego de escuchar expresiones y encerrarán en un círculo las imágenes que correspondan a esas expresiones.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo de los títeres sobre el uso de los objetos que hay en la cocina de la casa. Practicarán el diálogo entre compañeros y participarán en un juego de preguntar y responder en lengua bora las expresiones del diálogo de los títeres.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los objetos que hay en la cocina y su utilidad. Dibujarán dichos objetos y presentarán las imágenes ante sus compañeros explicando su utilidad en lengua bora, mediante las expresiones aprendidas.

3. Méihjyúvájcatsí báhjá jatu, téhdure íínetú meke teja piáábonetu

Conversamos sobre la maloca y su utilidad

Dentro de la maloca bora, se ven objetos importantes que son hechos por el hombre y por la mujer, de acuerdo con las necesidades de ambos y de las demás personas que entran a la maloca. Entre ellos, está el manguaré, el pilón, la boa de madera ('llaaríwa'), el armazón triangular ('mámuíhkyu'), el tiesto, el tipití, la canasta y otros.

En esta experiencia, los estudiantes conversarán sobre los materiales de los que están hechos los objetos de la maloca y su utilidad, asimismo, mencionarán, en lengua bora, el nombre de cada uno de ellos.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una rima que se refiere a los materiales empleados en la construcción de una maloca. También crearán otras rimas con los nombres de dichos materiales y, luego, las recitarán en lengua bora.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes escucharán la explicación de Pacúi sobre la utilidad de una maloca. En parejas, practicarán y manifestarán en lengua bora las expresiones de la explicación. También participarán en el juego preguntas y respuestas.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes escucharán una información sobre los materiales que se usan para el cerco de una maloca. Mencionarán, ante sus compañeros, el nombre de cada material. También participarán en el juego el *mensaje de voz* usando las expresiones aprendidas en lengua bora.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre qué materiales se usa en la construcción de una maloca. Además, se informarán sobre la utilidad de dicha construcción y sobre los materiales que se usan para el cerco. Participarán en la construcción de una maloca de juguete y, luego, danzarán cantando una canción de la fiesta tradicional *apújco*.

4. Méihjyúvájcatsí ínéhji bájtsoháñé méhcóómí pañe meújcune

Conversamos sobre los productos que cosechamos en la comunidad

La cosecha es una de las principales actividades del pueblo bora. Hoy en día, en diversas comunidades, a diferencia de antes, se observa que no hay mucha producción, por ende, hay pocas cosechas; incluso, hay varias especies de cultivos que han desaparecido.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán sobre los productos que se cosechan en la comunidad y sobre aquellos que han desaparecido y por qué razones.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una adivinanza que describe a la piña ('cúdsiha'). Dialogarán sobre qué productos de la chacra cosechan sus padres. Crearán adivinanzas que describen los productos y las expresarán en lengua bora ante sus compañeros. Recortarán pegatinas de los productos de la cosecha y las pegarán en la hoja indicada.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una información sobre qué se hace con los productos cosechados de la chacra. Practicarán las expresiones en lengua bora, luego observarán imágenes que se relacionan con las expresiones y las encerrarán en un círculo
- ✓ En la **situación 3**, escucharán un diálogo sobre qué preparados se obtienen de la yuca. Practicarán y expresarán en voz alta los enunciados del diálogo. Además, participarán en el juego *la botella preguntona*.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un trabalenguas referido al maní ('mátsajca'). En parejas, crearán otros trabalenguas con los productos que se cosechan de la chacra y los expresarán ante sus compañeros.

5. Méwaajácú ínéhjírí mellííñajááné iámema wahpéjteke

Reconocemos los instrumentos que usamos para cazar aves

La caza es una de las principales actividades del pueblo bora. Esta ha disminuido debido a que ya no existe abundancia de animales y aves, por la depredación de los bosques comunales por parte de personas extrañas y de los mismos comuneros.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán sobre los instrumentos que se usan para cazar animales, así como las razones que provocan la escasez de las diferentes especies de animales y aves que son la principal fuente de alimentación y de ingresos a través de la comercialización.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los instrumentos que se usan para cazar aves, dónde se pone la trampa y qué aves se atrapan. En parejas, practicarán el diálogo y luego lo expresarán delante de sus compañeros.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un texto sencillo sobre los instrumentos que se usan para cazar aves, dónde se pone la trampa y qué aves se atrapan. Responderán preguntas de comprensión del texto, subrayarán las afirmaciones correctas de acuerdo con lo leído y también encerrarán en un círculo las imágenes de las aves relacionadas con la lectura.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes completarán oraciones con las palabras aprendidas en lengua bora. Escribirán el nombre de las aves que se cazan con trampa al lado de cada imagen. Dibujarán dos aves y escribirán su nombre en lengua bora. Finalmente, ordenarán palabras para formar oraciones.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los instrumentos que se usan para cazar aves, dónde se pone la trampa, qué aves se atrapan, y relacionarán las imágenes de las tarjetas. Tallarán aves y las presentarán. Responderán preguntas de la experiencia de aprendizaje. Finalmente, dibujarán lo que más les gustó aprender y compartirán las imágenes con sus compañeros.

6. Méájtyumí ínéhji májchoháñé bájú pañétú métsívanéhji

Identificamos los alimentos que traemos del monte

El pueblo bora cuenta con una diversidad de alimentos tradicionales propios que incluyen los diversos productos extraídos del monte y de la chacra, tales como animales, aves, peces, frutos del monte y los que se cosechan de la chacra. Todos son saludables porque son naturales. Muchos de estos productos ya no se encuentran en abundancia, además, los pobladores prefieren productos que consiguen en las bodegas, por ende, las niñas, niños y adolescentes ya no consumen los alimentos tradicionales.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán cuáles son los alimentos tradicionales del pueblo bora, conversarán al respecto y reflexionarán sobre por qué ya no se consumen.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los alimentos que se traen del monte. Practicarán y expresarán el diálogo usando las expresiones aprendidas en lengua bora. Además, encerrarán en un círculo las imágenes de los productos mencionados en el diálogo.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un texto sobre los alimentos que se traen del monte y responderán preguntas de comprensión referidas al texto. Identificarán las afirmaciones correctas con una carita feliz y las afirmaciones incorrectas con la carita triste. También encerrarán en un círculo las imágenes relacionadas con la lectura.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes completarán oraciones con las palabras aprendidas. Unirán los nombres de los animales con la imagen correspondiente. También escribirán el nombre de los animales al lado de cada imagen. Además, dibujarán dos alimentos del monte escribiendo su nombre. Finalmente, ordenarán palabras para formar oraciones en lengua bora.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán una información sobre qué alimentos se traen del monte. Dibujarán y escribirán el nombre de cada alimento, luego lo presentarán ante sus compañeros. También responderán preguntas de comprensión de la experiencia de aprendizaje. Finalmente, dibujarán lo que más les gustó aprender y compartirán la imagen con sus compañeros.

7. Méihjyúvájcatsí méhcóómiyi míhévátúné amómedítyu

Conversamos sobre los peces sin escamas de nuestra comunidad

La pesca es una de las actividades más antiguas que realiza el pueblo bora para proporcionar alimento a la familia. Generalmente, se pesca en las quebradas, ríos y cochas. Antiguamente, había muchas formas de pescar, pero hoy en día ya no se practican porque fueron reemplazadas por la pesca con redes o mallas de pescar y los anzuelos.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán a brindar y pedir información sobre las diferentes especies de peces que se pescan en la comunidad.

- ✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una información sobre el nombre de peces que no tienen escamas. Practicarán y expresarán esos nombres en lengua bora. Recortarán las imágenes de peces sin escamas y las mostrarán a sus compañeros mencionando sus nombres.
- ✓ En la **situación 2**, los estudiantes leerán un texto sencillo sobre los peces que no tienen escamas y responderán preguntas de comprensión. Identificarán las afirmaciones correctas con una carita feliz y las afirmaciones incorrectas con la carita triste. También encerrarán en un círculo las imágenes relacionadas con la lectura.
- ✓ En la **situación 3**, los estudiantes completarán oraciones con las palabras aprendidas. También escribirán el nombre de los peces que no tienen escamas al lado de cada imagen. Además, recortarán y pintarán los peces sin escamas y escribirán sus nombres. Finalmente, ordenarán palabras para formar oraciones en lengua bora.
- ✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre qué peces no tienen escamas. En parejas, tallarán peces sin escamas con topa y los presentarán ante sus compañeros. También responderán preguntas de comprensión de la experiencia de aprendizaje. Finalmente, dibujarán lo que más les gustó aprender y compartirán las imágenes con sus compañeros.

8. Menéé ínehjí bájú pañétú meújcunéújcuné

Mencionamos los productos del monte

La recolección de los productos del monte es una actividad ampliamente realizada por los pobladores en las diferentes comunidades del pueblo bora, para la alimentación de la familia. Hoy en día, aunque hay mayor escasez, algunos productos que se recolectan en el monte son comercializados con el fin de obtener dinero para conseguir otros productos y bienes.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán a reconocer los productos que se recolectan en el monte y su utilidad.

✓ En la **situación 1**, los estudiantes escucharán una canción referida a los animales comestibles del monte. Recortarán las pegatinas de dichos animales y las pegarán en la hoja correspondiente, luego las mostrarán a sus compañeros mencionando el nombre de cada imagen. Participarán en el juego la ronda de preguntas y respuestas.

En la **situación 2**, los estudiantes leerán un texto referido a los animales comestibles del monte y responderán preguntas de comprensión del texto. También encerrarán en un círculo las imágenes de animales relacionadas con la lectura.

✓ En la **situación 3**, los estudiantes completarán las oraciones con las palabras aprendidas. También escribirán el nombre de los alimentos del monte al lado de cada imagen. Además, ordenarán palabras para formar oraciones en lengua bora. Finalmente, dibujarán dos alimentos del monte y escribirán sus nombres.

✓ En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los peces que no tienen escamas y los relacionarán con las imágenes de las tarjetas. También dibujarán los alimentos del monte escribiendo el nombre de cada uno y presentarán las imágenes ante sus compañeros de clase. Además, responderán preguntas de la experiencia de aprendizaje. Finalmente, dibujarán lo que más les gustó aprender y compartirán las imágenes con sus compañeros.

Una mirada a la lengua bora

La lengua bora (o bóóraá, como la llaman los hablantes) pertenece a la familia lingüística del mismo nombre y es hablada por el pueblo bora¹ en la región Loreto, a orillas de los ríos Ampiyacu, Yahuasyacu y Zumún; también por el río Momón, afluente del Nanay, y cerca de Iquitos, así como en el río Putumayo, frontera entre Perú y Colombia.

La lengua bora posee dos tonos: alto y bajo, como el sonido del manguaré (instrumento de comunicación). El tono alto se indica con una tilde sobre la vocal y el tono bajo no se marca. Todas las sílabas llevan un tono alto o un tono bajo.

úverújtsi	canasta	úvérújtsíkyoba	canasta grande
-----------	---------	----------------	----------------

El tono es muy importante en la lengua bora, porque en muchos casos las formas gramaticales se distinguen solamente por este elemento.

oo hí lbye	perro	Oo hí lbyé majchoó.	El perro come.
-------------------	-------	----------------------------	----------------

El orden de las partes de la oración es de tipo sujeto, verbo y objeto (SVO).

Aalle túú amóóbeke.	Ella cocina un pescado.
S V O	

La lengua bora es una lengua aglutinante porque las palabras se forman uniendo unidades con significado independiente o morfemas. La raíz lleva el principal significado y es modificada por prefijos, que se ubican antes de la raíz; y sufijos, que se ubican después. En el bora, el número de sufijos es mayor que el de prefijos, como se observa en los ejemplos:

cáracá	gallo o gallina	cáracámútsi	dos gallos
cáracámééwa	gallina	tácarácámééwáwu	mi gallina pequeña
tácarácámééwá	mi gallina	cáracámú	más de dos gallinas

En la lengua bora, los sustantivos son de tres clases: concretos, abstractos y locativos. Los sustantivos concretos son animados e inanimados. En la clase animada se distinguen los géneros masculino y femenino. Ejemplos:

<i>meéni</i>	sajino (S. concreto animado)	<i>mútsítsiva</i>	fruto de caimito (S. concreto inanimado)
<i>áwacúnu</i>	bostezo/bostezar (S. abstracto)	<i>pañe</i>	dentro/interior (S. locativo)

¹ Según el censo nacional de 2017, son 1151 hablantes de la lengua bora. Sin embargo, el Ministerio de Educación solo ha registrado 748 y el Ministerio de Cultura estima que son 781 los hablantes de bora en la zona nororiental de la región Loreto.

Los **pronombres** animados e inanimados son de 5 clases: personales, demostrativos, interrogativos, indefinidos y posesivos. A continuación, visualizamos los pronombres personales.

Persona	Género	Número				
		Singular	Dual		Plural	
			Inclusivo	Exclusivo	Inclusivo	Exclusivo
Primera	Masculino	Oó (yo)	meé	muhtsi	meé	muúha
	Femenino			muhpi		
Segunda	Masculino	uú (tú)	ámuhtsi		ámuúha	
	Femenino		ámuhpi			
Tercera	Masculino	diíbye (él)	diityétsi		diítye	
	Femenino	diílle (ella)	diityépi			

Los **calificativos** son palabras que califican a personas, animales y cosas. Se forman agregando un clasificador a un adjetivo. Ejemplo:

<i>ímiáábe</i>	el bueno (hombre o animal macho)
<i>ímiáálle</i>	la buena (mujer o animal hembra)
<i>ímiájtétsi</i>	los buenos (dos hombres o animales machos)
<i>ímiáálle</i>	la buena (mujer o animal hembra)
<i>ímiájtépi</i>	las buenas (dos mujeres o animales hembras)

Los **adjetivos** son palabras que modifican a los sustantivos, indican condición, cualidad o cantidad. El bora posee pocos adjetivos puesto que los calificativos también cumplen una función atributiva. Ejemplo:

<i>ímiá uwáábo</i>	(enseñanza verdadera)	<i>mítyane míamúnaa</i>	(mucha gente)
--------------------	-----------------------	-------------------------	---------------

Los **verbos** son palabras que expresan acciones, efectos de acciones o estados. Hay sustantivos que cambian a verbos al poner una tilde en la última vocal de la palabra.

<i>majcho</i>	comida	ó <i>majchó</i>	yo como
---------------	--------	-----------------	---------

Los **adverbios** modifican principalmente a los verbos e indican manera, tiempo, lugar, duración, distancia, frecuencia y razón. Así se aprecia en los siguientes ejemplos:

<i>Ímí wáákímyeííbye.</i>	Él trabaja bien . (adverbio de manera).
<i>Péjcore eene méénúííbye.</i>	Él lo hará mañana . (adverbio de tiempo)
<i>Tsá dibye téhulle íjkyatú.</i>	Él no está allá . (adverbio de lugar)
<i>Tsúúcajáa íjkyabe aáhi.</i>	Él estuvo en la casa por mucho tiempo . (adverbio de duración)
<i>Tsíhyulle wáákímyeííbye.</i>	Él está trabajando lejos . (adverbio de distancia)
<i>Tsáijyúree peebe téhullévu.</i>	Él se fue allá sólo una vez . (adverbio de frecuencia)
<i>Téénélli tsá tsímene májchotú.</i>	Por eso el niño no come . (adverbio de razón)

Las **conjunciones** son palabras que sirven para enlazar palabras u oraciones. El bora posee conjunciones simples y compuestas.

<i>¿A ú peé mityá áámú?</i>	¿Vas tú o va éste? (conjunción simple)
<i>Tsáijyúí ó peé táííñújivu.</i>	Alguna vez iré a mi tierra . (conjunción compuesta)

Las **interjecciones** indican una reacción frente a una acción. Algunas interjecciones expresan el ánimo del hablante. Ejemplo:

<i>Új/juhúúú</i>	sorpresa	<i>Chíj/chííí</i>	admiración	<i>Ñóooo</i>	expresa alegría
------------------	----------	-------------------	------------	--------------	-----------------

En la lengua bora, dentro de la oración, se emplean **partículas** para llamar la atención, expresar sorpresa, pedir permiso, etc. Las más comunes son **a** y **aca**:

<i>La partícula a se usa para preguntar:</i>	¿A ú peéhi? ¿Te vas?
<i>La partícula aca se usa para preguntar, expresando incredulidad:</i>	¿Aca ú peéhi? ¿Acaso te vas?

Asimismo, existen **onomatopeyas** que expresan sonidos, movimientos y características de personas, animales y cosas, al igual que emociones, como ávij, dooo y doj.

Bóorájú caatúguhñáji

Alfabeto bora

El bora (o bóóraá, en su propia lengua), es una lengua indígena de la Amazonía peruana.

Actualmente, esta lengua cuenta con un alfabeto oficial establecido mediante Resolución Ministerial N.º 512- 2015-MINEDU, del 2 de noviembre de 2015.

El alfabeto de la lengua bora consta de 26 grafías: 6 vocales y 20 consonantes.

a, b, c, ch, d, ds, e, g, h, i, †, j, k, ll, m, n, ñ, o, p, r, t, ts, u, v, w, y

LAS GRAFÍAS Y SU NOMENCLATURA

Mayúscula	Minúscula	Nombre
A	a	áaá
B	b	béeé
C	c	tséeé
CH	ch	chéeé
D	d	déeé
DS	ds	dsíí
E	e	éeé
G	g	géeé
H	h	achéeé
I	i	íí
†	†	íí
J	j	Jótaá
K	k	káaá
LL	ll	élléé
M	m	émeé
N	n	éneé
Ñ	ñ	éñeé
O	o	óoó
P	p	péeé
R	r	érreé
T	t	téeé
TS	ts	étseé
U	u	úuú
V	v	véeé
W	w	wáaá
Y	y	yéeé

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

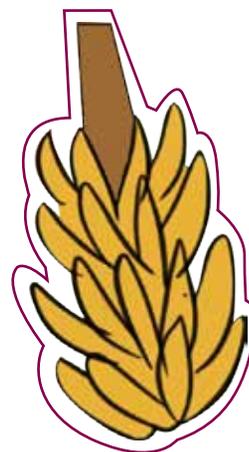
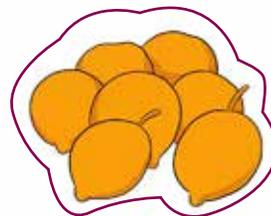
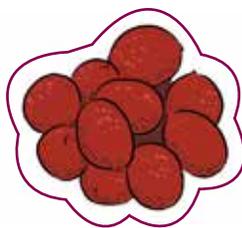
La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

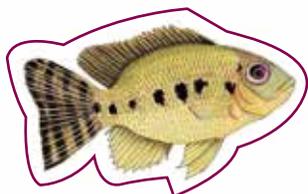
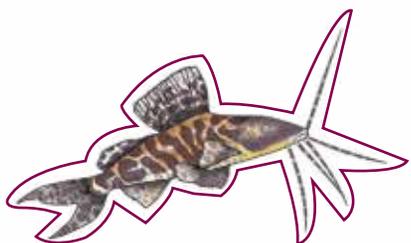
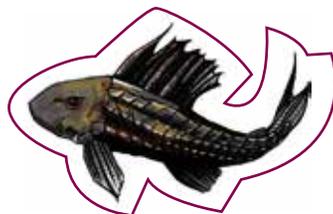
Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

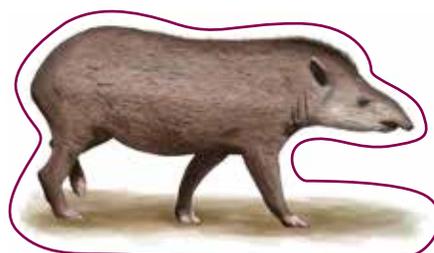
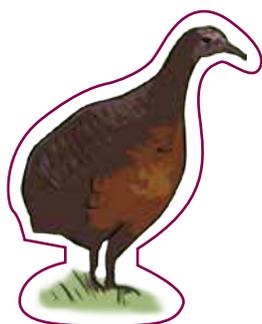
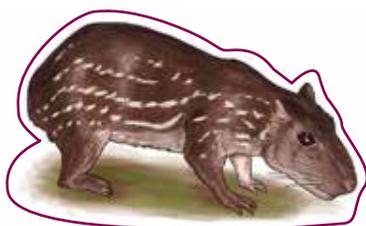
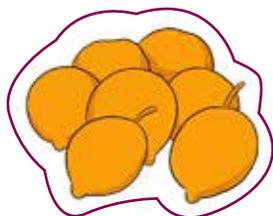


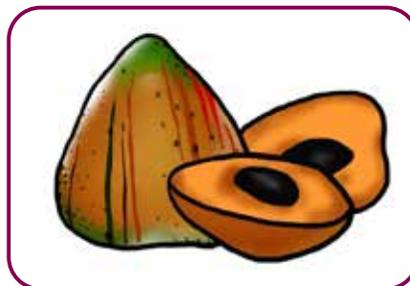
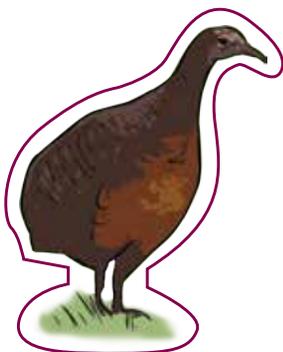
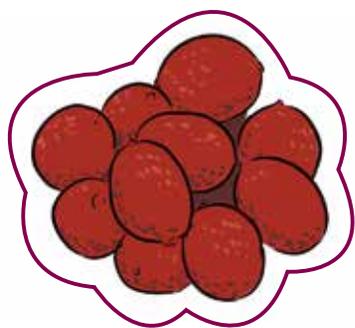
Imágenes para recortar

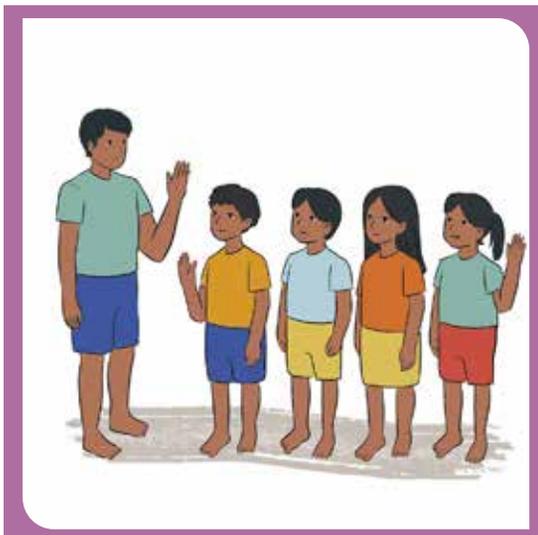
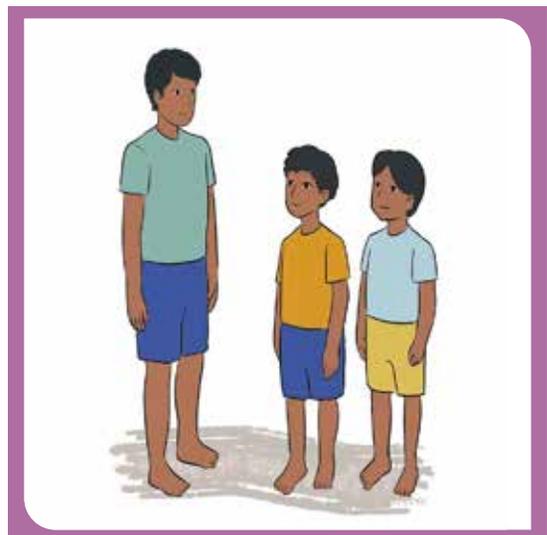
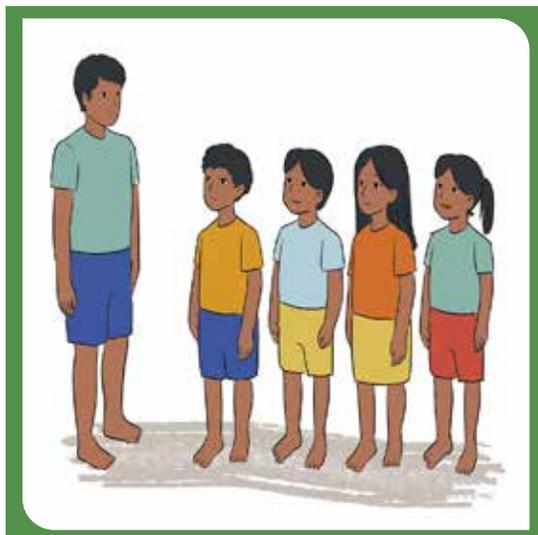
Usa estas imágenes cuando
hayas terminado bien una actividad

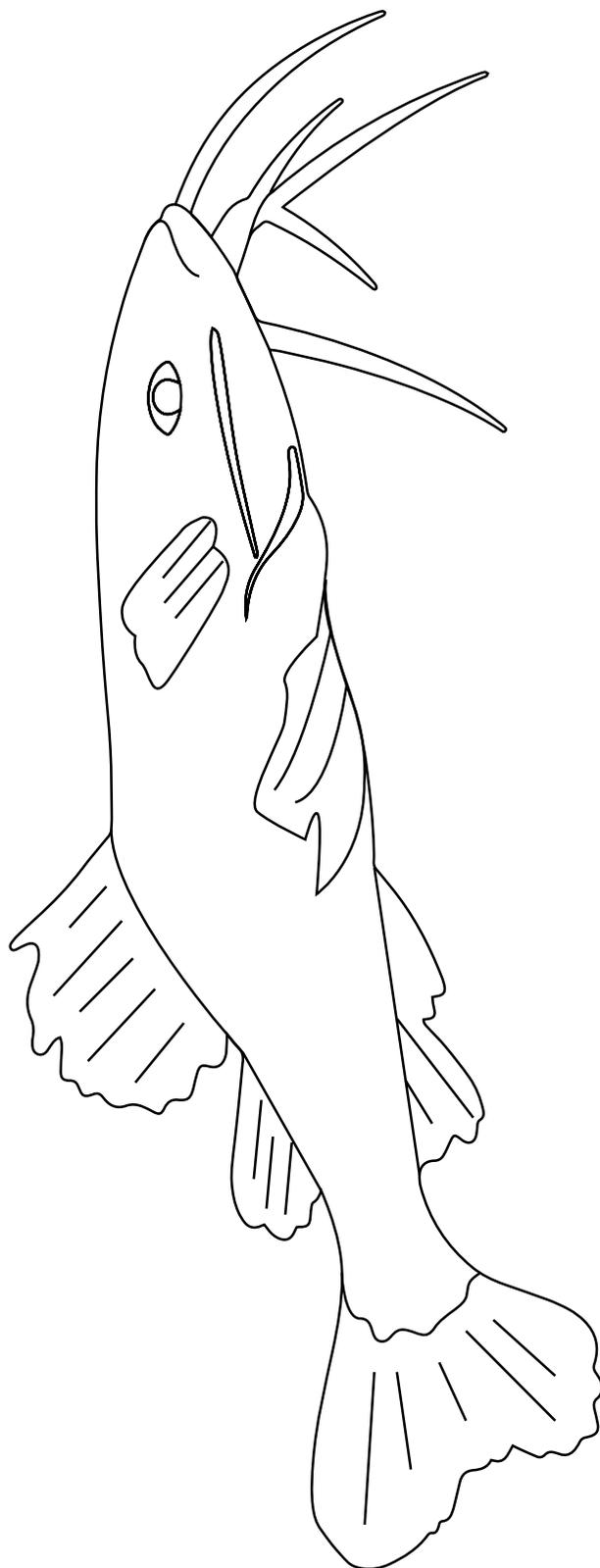


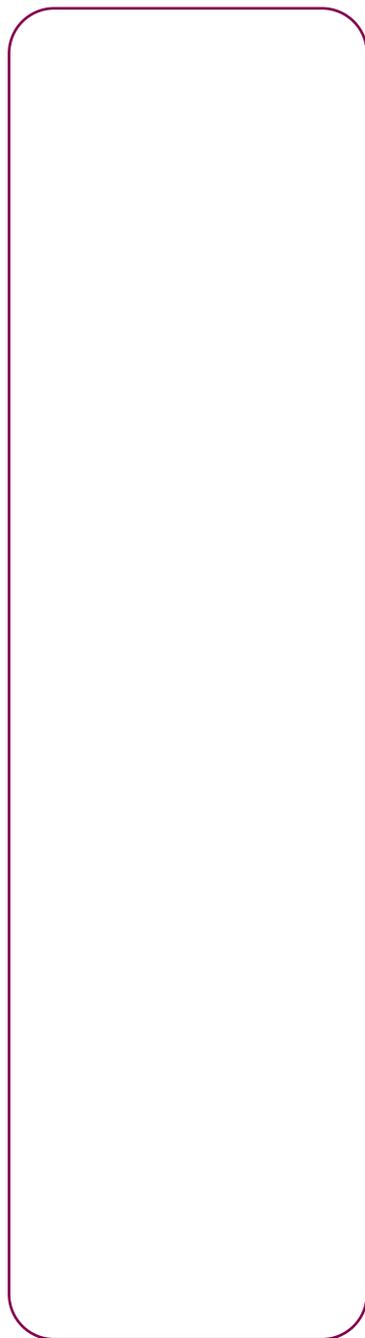
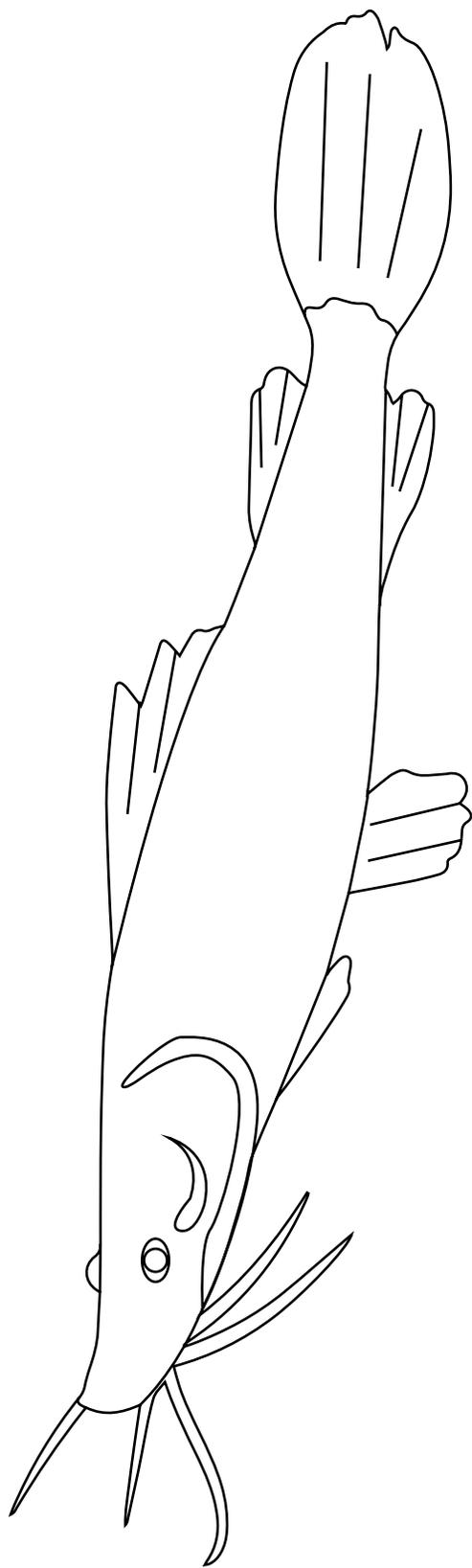


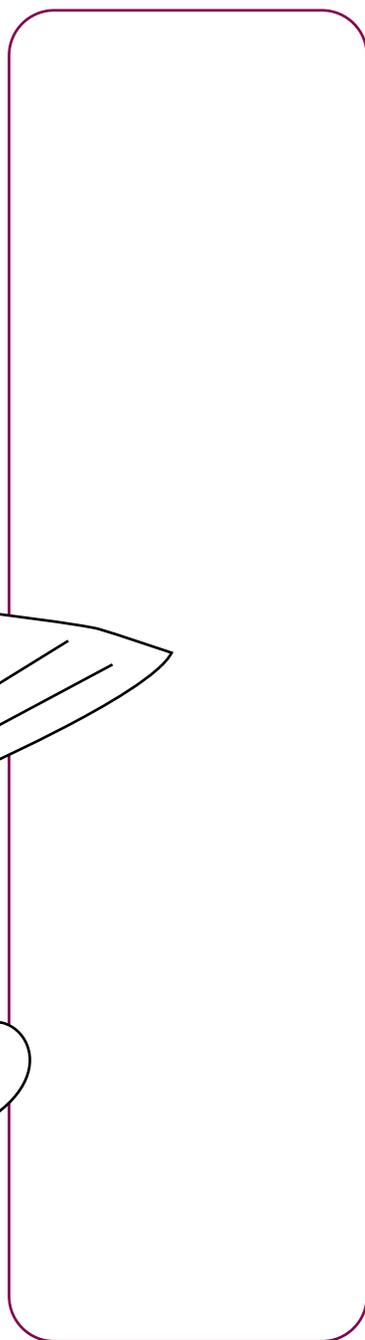
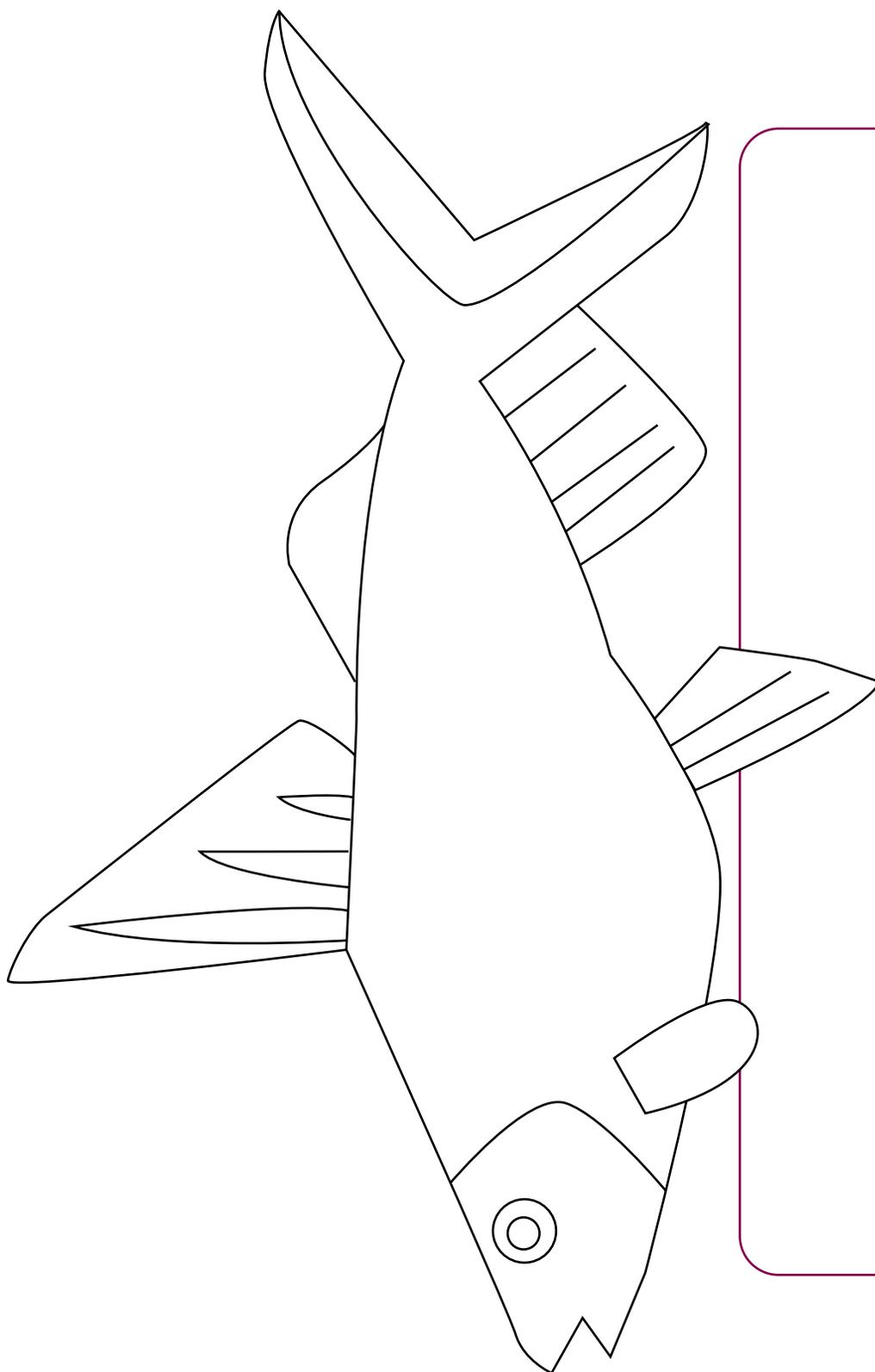


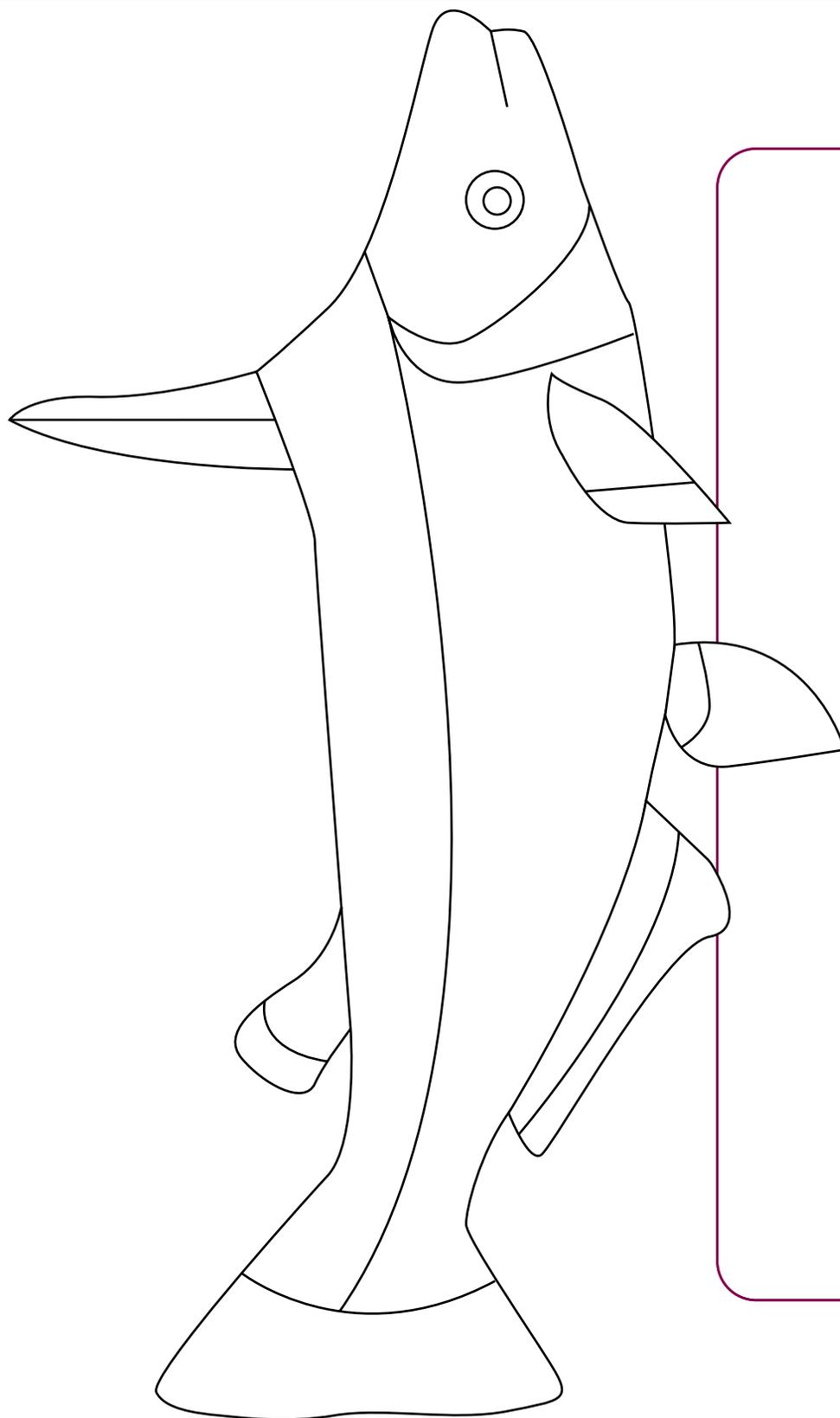


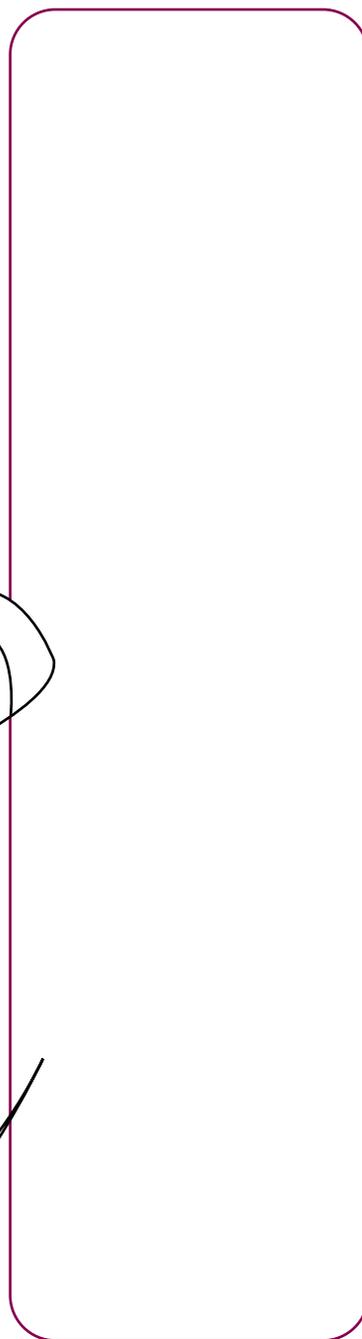
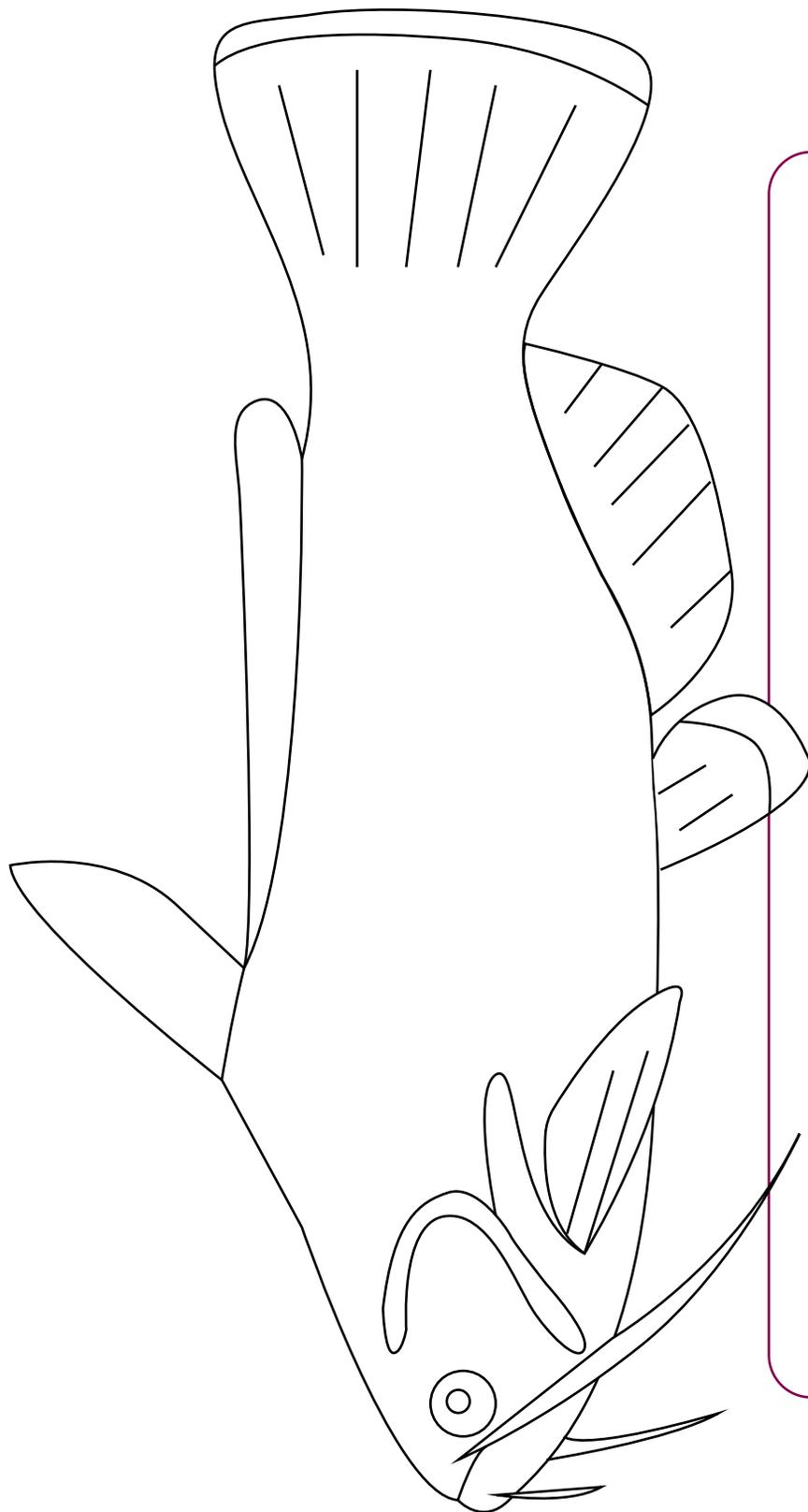


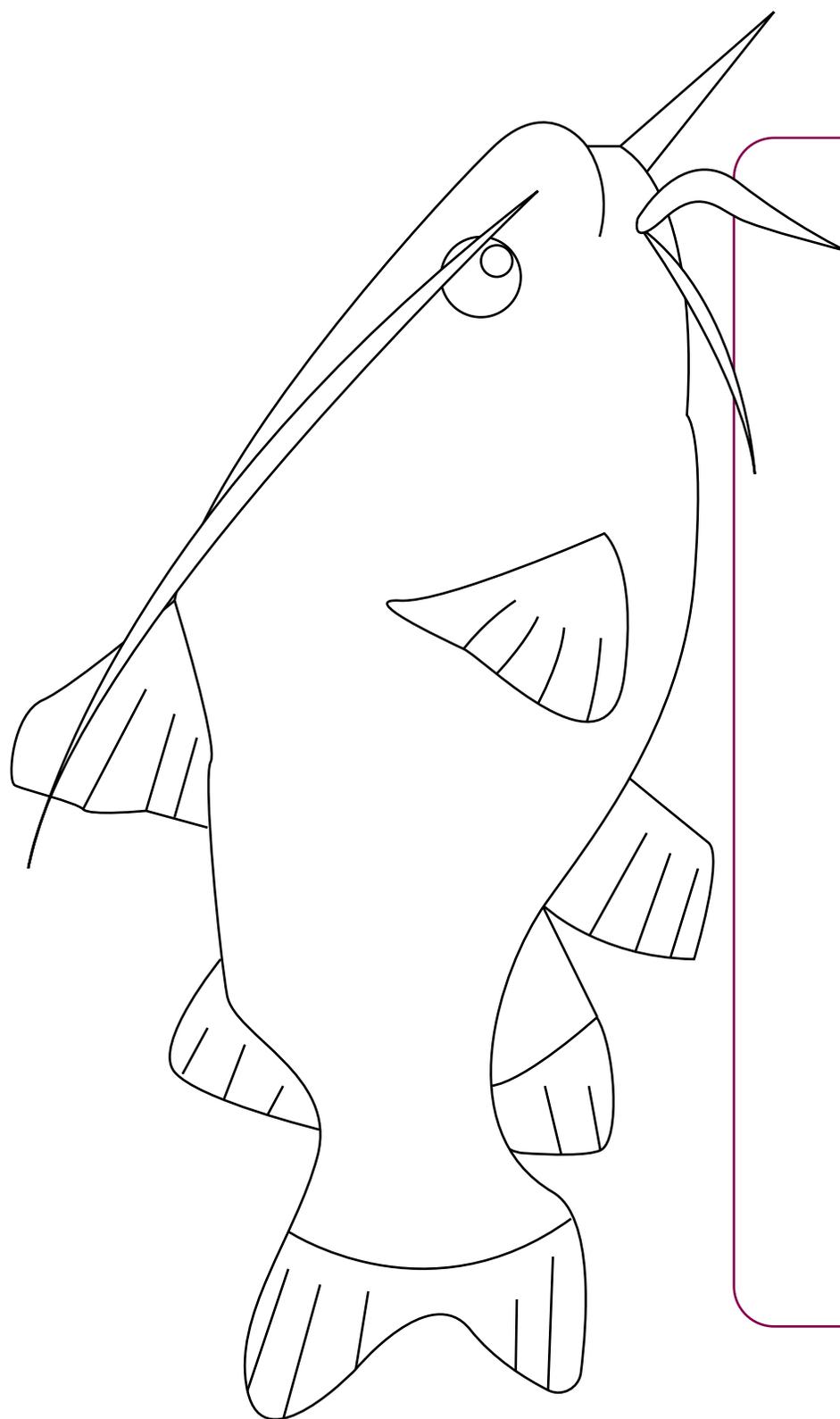


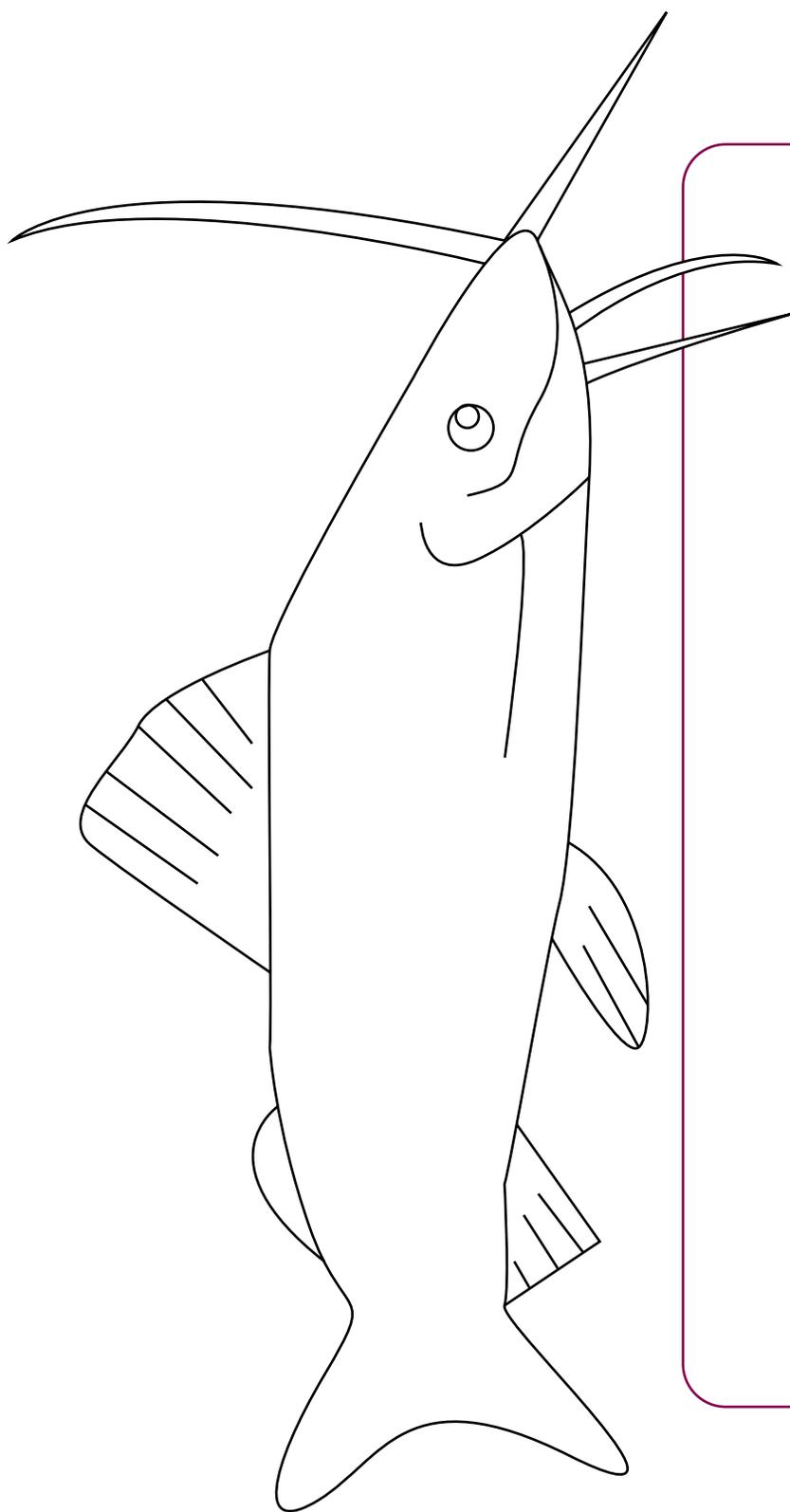




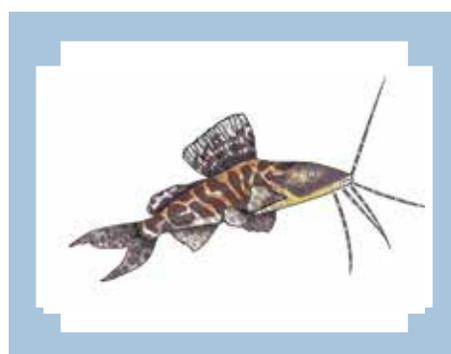
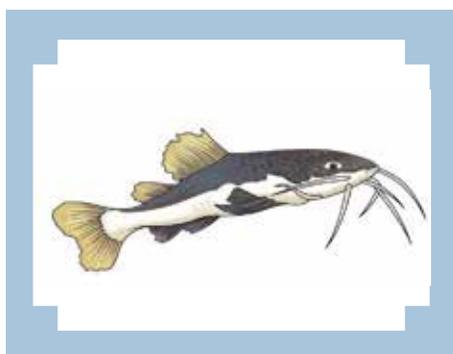
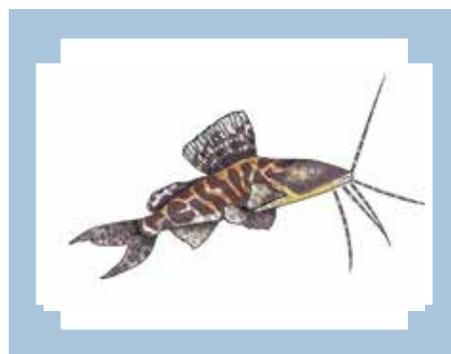
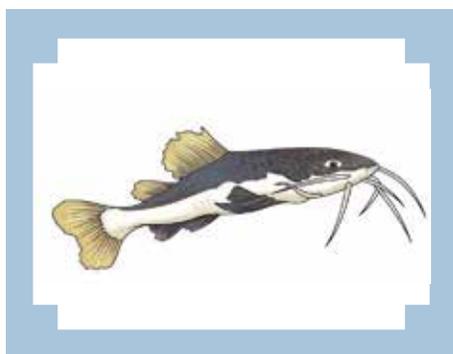




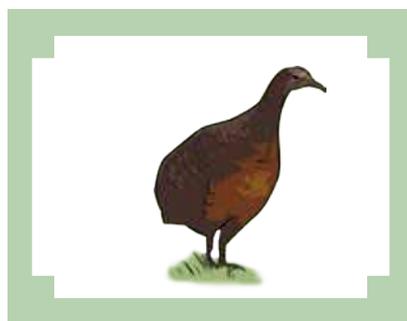
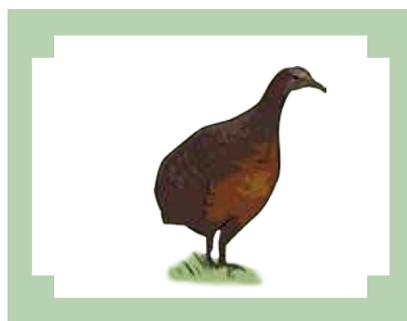




Recorta las tarjetas y juega con tus compañeros



Recorta las tarjetas y juega con tus compañeros

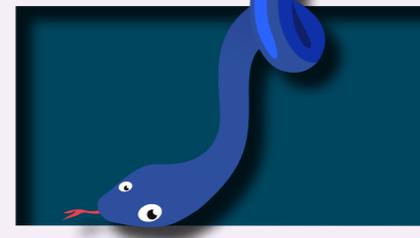
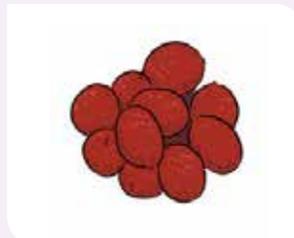
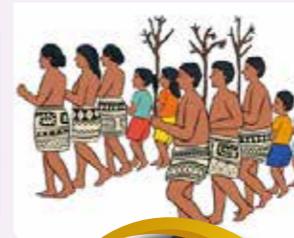
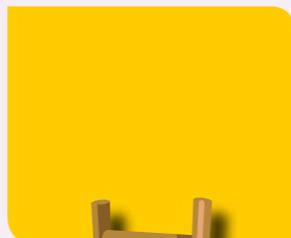


Bóórájú caatúguhñájt



Íchindyu
tujkénu

Niityéwááhyoma iĩnimye



Indicaciones: Para jugar necesitas la ficha, el tablero y una moneda. Cuando sea tu turno, lanzarás la moneda. Si sale cara, moverás tu ficha un espacio; si sale sello, moverás tu ficha dos espacios. Cuando tu ficha llegue a una imagen, deberás decir una expresión relacionada con la imagen. Por ejemplo, si es la imagen de una casa, la expresión deberá contener la palabra ichinuke (su casa) o uchinuke (mi casa). Si tu ficha cae a una casilla de la escalera, adelantarás tu camino bajando por ella. Si tu ficha cae en la cabeza de una serpiente, retrocederás a la casilla donde está la cola. Evita repetir expresiones.

Ú nikévá









EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

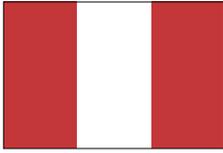
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA